

## UREDBA (EU) št. 1233/2011 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 16. novembra 2011

## o uporabi nekaterih smernic na področju uradno podprtih izvoznih kreditov in o razveljavitvi odločb Sveta 2001/76/ES in 2001/77/ES

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Agencije za izvozne kredite prispevajo k razvoju svetovne trgovine, ker spodbujajo izvoz in naložbe podjetij na način, ki dopolnjuje finančne in zavarovalniške storitve zasebnega sektorja. Unija je pogodbenica Sporazuma o uradno podprtih izvoznih kreditih (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) v okviru Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (v nadaljnjem besedilu: OECD). Sporazum, kakor je bil sklenjen med njegovimi udeleženkami, ureja finančne pogoje in določila, ki jih agencije za izvozne kredite lahko ponudijo, da se ohranijo enaki konkurenčni pogoji za uradno podprte izvozne kredite.
- (2) Na podlagi Odločbe Sveta 2001/76/ES z dne 22. decembra 2000 o nadomestitvi Odločbe z dne 4. aprila 1978 o uporabi nekaterih smernic na področju uradno podprtih izvoznih kreditov <sup>(2)</sup> in Odločbe Sveta 2001/77/ES z dne 22. decembra 2000 o uporabi načel okvirnega sporazuma o financiranju projektov na področju uradno podprtih izvoznih posojil <sup>(3)</sup> se v Uniji uporabljajo smernice iz Sporazuma in posebna pravila za financiranje projektov.
- (3) Sporazum prek dejavnosti agencij za izvozne kredite posredno prispeva k prosti in pošteni trgovini in naložbam podjetij, ki bi imela sicer slabše možnosti za najem posojil v zasebnem sektorju.
- (4) Države članice bi morale pri ustanavljanju, razvoju in izvajanju nacionalnih sistemov za izvozne kredite ter izvajanju nadzora nad uradno podprtimi izvoznimi krediti upoštevati splošne določbe Unije o zunanjem delovanju, kot so utrjevanje demokracije, spoštovanje človekovih pravic in skladna politika za razvoj ter boj proti podnebnim spremembam.
- (5) Udeleženke Sporazuma si nenehno prizadevajo, da bi omejile izkrivljanje trga in zagotovile enake konkurenčne pogoje, po katerih premije, ki jih zaračunavajo agencije za izvozne kredite, temeljijo na tveganju in bi morale zadostovati za kritje dolgoročnih stroškov in izgub iz poslovanja v skladu z obveznostmi Svetovne trgovinske organizacije. Za doseganje tega cilja sistemi za izvozne kredite delujejo na pregleden način, agencije pa ustrezno poročajo OECD.
- (6) Dobro usmerjeni izvozni krediti, ki jih ponujajo agencije za izvozne kredite, lahko podjetjem iz Unije prinesejo nove možnosti za dostop do trga, vključno malim in srednjim podjetjem.
- (7) Udeleženke Sporazuma in države članice Unije so se dogovorile, da bodo razkrivale določene informacije o izvoznih kreditih v skladu s pravili OECD in Unije o preglednosti, da bi omogočile enake konkurenčne pogoje za udeleženke Sporazuma in države članice.
- (8) Unija uporablja ukrepe za preglednost in poročanje, kakor je določeno v Prilogi I.
- (9) Ker je konkurenca na svetovnih trgih vse ostrejša in ker bi bilo treba preprečiti neugoden konkurenčni položaj podjetij iz Unije, bi morala Komisija na podlagi pooblastila držav članic za pogajanja podpreti prizadevanja OECD za odnose z državami, ki niso udeleženke Sporazuma. Komisija bi morala na bilateralnih in multilateralnih pogajanjih vzpostaviti svetovne standarde za uradno podprte izvozne kredite. Svetovni standardi na tem področju so nujno potrebni za enake konkurenčne pogoje v svetovni trgovini.
- (10) Države članice OECD Sporazum zavezuje, medtem ko države, ki niso članice OECD, niso udeleženke Sporazuma, kar bi lahko privedlo do konkurenčne prednosti za izvoznike držav, ki niso udeleženke Sporazuma. Te države se zato spodbuja, naj sporazum uporabljajo, da se zagotovi enake konkurenčne pogoje v svetovnem merilu.
- (11) Komisija in države članice bi se morale glede na politiko Unije o boljši pripravi zakonodaje, ki naj bi poenostavila in izboljšala obstoječo ureditev, pri prihodnjih revizijah Sporazuma, kjer je to primerno, osredotočiti na zmanjšanje upravnega bremena za podjetja in državne uprave, vključno z agencijami za izvozne kredite.

<sup>(1)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 13. septembra 2011 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 8. novembra 2011.

<sup>(2)</sup> UL L 32, 2.2.2001, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 32, 2.2.2001, str. 55.

- (12) Udeleženske Sporazuma so se odločile spremeniti in racionalizirati Sporazum. Spremembe, o katerih so se dogovorile, zajemajo povečanje prijaznosti do uporabnika, povečanje skladnosti med ustreznimi mednarodnimi obveznostmi in doseganje večje preglednosti, zlasti glede držav neudeleženk Sporazuma. Poleg tega so se udeleženske Sporazuma tudi sporazumele, da v besedilo Sporazuma vključijo pravila za financiranje projektov, ki so bila uvedena z Odločbo 2001/77/ES, in pravila v zvezi z izvoznimi krediti za ladje, uvedena z Odločbo Sveta 2002/634/ES<sup>(1)</sup> o spremembi Odločbe 2001/76/ES.
- (13) Odločbo 2001/76/ES, kakor je bila spremenjena, bi bilo zato treba razveljaviti in nadomestiti s to uredbo in s prečiščenim ter pregledanim besedilom Sporazuma, priloženega Odločbi, razveljaviti pa bi bilo treba tudi Odločbo 2001/77/ES.
- (14) Da se nemoteno in čim prej vključi spremembe smernic, ki so določene v Sporazumu in o katerih so se dogovorile udeleženske Sporazuma, v zakonodajo Unije, bi morala Komisija sprejeti delegirane akte za spremembo Priloge II, če je to potrebno. Zato bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte v zvezi s spremembami smernic, o katerih so se dogovorile udeleženske Sporazuma. Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

##### Uporaba Sporazuma

Smernice iz Sporazuma o uradno podprtih izvoznih kreditih (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se uporabljajo v Uniji. Besedilo Sporazuma je priloženo tej uredbi.

#### Člen 2

##### Prenos pooblastila

Komisija sprejme delegirane akte v skladu s členom 3 z namenom spreminjanja Priloge II, ki je potrebno zaradi sprememb smernic, o katerih se dogovorijo udeleženske Sporazuma.

Če v primeru spreminjanja Priloge II, ki je potrebno zaradi sprememb smernic, o katerih se dogovorijo udeleženske Sporazuma, tako zahtevajo nujne okoliščine, se za delegirane akte, sprejete v skladu s tem členom, uporabi postopek iz člena 4.

#### Člen 3

##### Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 2 se prenese na Komisijo za nedoločen čas od 9. decembra 2011.

3. Pooblastilo iz člena 2 lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 2, začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu, ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

#### Člen 4

##### Postopek v nujnih primerih

1. Delegirani akti, sprejeti v skladu s tem členom, začnejo veljati nemudoma in se uporabljajo, dokler se jim ne nasprotuje v skladu z odstavkom 2. Uradno obvestilo o delegiranem aktu Evropskemu parlamentu in Svetu navaja razloge za uporabo postopka v nujnih primerih.

2. Evropski parlament ali Svet lahko nasprotuje delegiranemu aktu v skladu s postopkom iz člena 3(5). V tem primeru Komisija nemudoma po prejemu uradnega obvestila o odločitvi Evropskega parlamenta ali Sveta o nasprotovanju aktu ta akt razveljavi.

#### Člen 5

##### Preglednost in poročanje

Ukrepi v zvezi s preglednostjo in poročanjem, ki se bodo uporabljali v Uniji, so določeni v Prilogi I.

<sup>(1)</sup> UL L 206, 3.8.2002, str. 16.

*Člen 6***Razveljavitev**

Odločbi 2001/76/ES in 2001/77/ES se razveljavita.

*Člen 7***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Strasbourgu, 16. novembra 2011

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*  
J. BUZEK

*Za Svet*  
*Predsednik*  
W. SZCZUKA

---

## PRILOGA I

1. Brez poseganja v pristojnosti institucij držav članic, ki izvajajo nadzor nad nacionalnimi programi izvoznih kreditov, vsaka država članica Komisiji posreduje letno poročilo o dejavnostih, da se poveča preglednost na ravni Unije. Države članice v skladu s svojim nacionalnim zakonodajnim okvirom poročajo o sredstvih in obveznostih, plačanih terjatvah in izterjavah, novih obveznostih, izpostavljenosti in stroških premij. Če iz dejavnosti uradno podprtih izvoznih kreditov izhajajo pogojne obveznosti, se te dejavnosti vključijo v letno poročilo o dejavnostih.
2. V letnem poročilu o dejavnostih države članice opišejo, kako njihove agencije za izvozne kredite v dejavnostih uradno podprtih izvoznih kreditov upoštevajo okoljska tveganja, ki lahko prinašajo druga pomembna tveganja.
3. Komisija na podlagi teh informacij pripravi letni pregled za Evropski parlament, vključno z oceno skladnosti agencij za izvozne kredite s cilji in obveznostmi Unije.
4. Komisija v skladu s svojimi pristojnostmi Evropskemu parlamentu posreduje letno poročilo o opravljenih pogajanjih za primere, ko ima pooblastilo za pogajanja na različnih forumih za mednarodno sodelovanje, z namenom vzpostavitve svetovnih standardov na področju uradno podprtih izvoznih kreditov.

Prvo obdobje za poročanje v okviru te uredbe zajema leto 2011.

---

## PRILOGA II

## SPORAZUM O URADNO PODPRTIH IZVOZNIH KREDITIH

## KAZALO

	Stran
POGLAVJE I: SPLOŠNE DOLOČBE .....	52
1. NAMEN .....	52
2. STATUS .....	52
3. UDELEŽBA .....	52
4. INFORMACIJE, NA VOLJO NEUDELEŽENKAM .....	52
5. PODROČJE UPORABE .....	52
6. SEKTORSKI DOGOVORI .....	53
7. PROJEKTNO FINANCIRANJE .....	53
8. ODPOVED .....	53
9. SPREMLJANJE .....	53
POGLAVJE II: FINANČNI POGOJI ZA IZVOZNE KREDITE .....	53
10. POLOG, NAJVEČJA URADNA PODPORA IN LOKALNI STROŠKI .....	53
11. RAZVRSTITEV DRŽAV GLEDE NA NAJDALJŠE ROKE ODPLAČEVANJA .....	54
12. NAJDALJŠI ROKI ODPLAČEVANJA .....	54
13. ROKI ODPLAČEVANJA ZA NEJEDRSKE ELEKTRARNE .....	54
14. ODPLAČEVANJE GLAVNICE IN PLAČILO OBRESTI .....	55
15. OBRESTNE MERE, PREMIJSKE STOPNJE IN DRUGI STROŠKI .....	56
16. ROK VELJAVNOSTI ZA IZVOZNE KREDITE .....	56
17. UKREPI ZA IZOGIBANJE ALI MINIMALIZACIJO IZGUB .....	56
18. PRILAGAJANJE .....	56
19. NAJNIŽJE FIKSNE OBRESTNE MERE Z URADNO FINANČNO PODPORO .....	56
20. SESTAVA CIRR .....	56
21. VELJAVNOST CIRR .....	57
22. UPORABA CIRR .....	57
23. PREMIJA ZA KREDITNO TVEGANJE .....	57
24. NAJNIŽJE PREMIJSKE STOPNJE ZA KREDITNO TVEGANJE DRŽAVE IN DRŽAVNIH POSOJILOJEMALCEV .....	57
25. RAZVRŠČANJE DRŽAV GLEDE NA NJHOVO TVEGANJE .....	58
26. RAZVRSTITEV MULTILATERALNIH IN REGIONALNIH INSTITUCIJ .....	59

	Stran
27. Odstotek in kvaliteta uradnega kritja izvoznih kreditov .....	59
28. Izključitev izbranih elementov tveganja države in tehnike za zmanjšanje tveganja države .....	60
29. Pregled veljavnosti najnižjih premijskih stopenj za kreditno tveganje države in državnih posojilojemalcev .....	61
Poglavje III: Določbe za vezano pomoč .....	61
30. Splošna načela .....	61
31. Oblike vezane pomoči .....	61
32. Mešano financiranje .....	62
33. Upravičenost države do vezane pomoči .....	62
34. Upravičenost projekta .....	63
35. Najnižja raven koncesivnosti .....	63
36. Izjeme od upravičenosti države ali projekta do vezane pomoči .....	64
37. Izračun ravni koncesivnosti vezane pomoči .....	64
38. Rok veljavnosti vezane pomoči .....	65
39. Prilaganje .....	65
Poglavje IV: Postopki .....	66
Oddelek 1: Skupni postopki za izvozne kredite in pomoč, povezano s trgovino ...	66
40. Obvestila .....	66
41. Informacije o uradni pomoči .....	66
42. Postopki prilaganja .....	66
43. Posebna posvetovanja .....	66
Oddelek 2: Postopki za izvozne kredite .....	67
44. Predhodno obvestilo z razpravo .....	67
45. Predhodno obvestilo brez razprave .....	67
Oddelek 3: Postopki za pomoč, povezano s trgovino .....	67
46. Predhodno obvestilo .....	67
47. Takojšnje obvestilo .....	68
Oddelek 4: Posvetovalni postopki za vezano pomoč .....	68
48. Namen posvetovanj .....	68
49. Obseg in časovna razporeditev posvetovanj .....	68
50. Izid posvetovanj .....	69
Oddelek 5: Izmenjava informacij za izvozne kredite in pomoč, povezano s trgovino	69

	Stran
51. KONTAKTNE TOČKE .....	69
52. OBSEG POIZVEDB .....	69
53. OBSEG ODGOVOROV .....	69
54. USTNA POSVETOVANJA .....	69
55. POSTOPKI IN OBLIKA POENOTENIH POSEBNIH DOGOVOROV .....	70
56. ODZIVI NA PREDLOGE ZA POENOTENE POSEBNE DOGOVORE .....	70
57. SPREJETJE POENOTENIH POSEBNIH DOGOVOROV .....	70
58. NESOGLASJE O POENOTENIH POSEBNIH DOGOVORIH .....	71
59. DATUM ZAČETKA VELJAVNOSTI POENOTENEGA POSEBNEGA DOGOVORA .....	71
60. VELJAVNOST POENOTENIH POSEBNIH DOGOVOROV .....	71
ODDELEK 6: IZVEDBENE DOLOČBE ZA SPOROČANJE NAJNIŽJIH OBRESTNIH MER (CIRR) .....	71
61. SPOROČANJE NAJNIŽJIH OBRESTNIH MER .....	71
62. DATUM ZAČETKA VELJAVNOSTI ZA UPORABO OBRESTNIH MER .....	71
63. TAKOŠNJE SPREMEMBE OBRESTNIH MER .....	71
ODDELEK 7: PREGLEDI .....	72
64. REDNI PREGLED SPORAZUMA .....	72
65. PREGLED NAJNIŽJIH OBRESTNIH MER .....	72
66. PREGLED NAJNIŽJIH PREMIJSKIH STOPENJ IN S TEM POVEZANIH VPRAŠANJ .....	72
PRILOGA I: SEKTORSKI DOGOVOR O IZVOZNIH KREDITIH ZA LADJE .....	73
PRILOGA II: SEKTORSKI DOGOVOR O IZVOZNIH KREDITIH ZA JEDRSKE ELEKTRARNE .....	76
PRILOGA III: SEKTORSKI DOGOVOR O IZVOZNIH KREDITIH ZA CIVILNE ZRAKOPLOVE .....	78
PRILOGA IV: SEKTORSKI DOGOVOR O IZVOZNIH KREDITIH, OBNOVLJIVIH VIRIH ENERGIJE IN VODNIH PROJEKTIH, KI VELJAJO ZA POSKUSNO OBDOBJE DO 30. JUNIJA 2007 .....	89
PRILOGA V: INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA PREDLOŽITI ZA OBVESTILA .....	92
PRILOGA VI: IZRAČUN NAJNIŽJIH PREMIJSKIH STOPENJ .....	97
PRILOGA VII: MERILA IN POGOJI, KI UREJAJO UPORABO RAZVRŠČANJA DRŽAV GLEDE NA NJIHOVO TVEGANJE PRI UDELEŽBI GARANTA TRETJE DRŽAVE ALI MULTILATERALNE ALI REGIONALNE INSTITUCIJE .....	99
PRILOGA VIII: MERILA IN POGOJI, KI UREJAJO UPORABO ZMANJŠANJA/IZKLJUČITVE TVEGANJA DRŽAVE PRI IZRAČUNU NAJNIŽJIH PREMIJSKIH STOPENJ .....	101
PRILOGA IX: KONTROLNI SEZNAM RAZVOJNE KAKOVOSTI .....	108
PRILOGA X: DOLOČBE IN POGOJI, KI SE UPORABLJAJO ZA TRANSAKCIJE PROJEKTNEGA FINANCIRANJA .....	109
PRILOGA XI: SEZNAM OPREDELITEV .....	111

## POGLAVJE I

## SPLOŠNE DOLOČBE

**1. Namen**

- (a) Glavni namen Sporazuma o uradno podprtih izvoznih kreditih (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je zagotoviti okvir za pravilno uporabo uradno podprtih izvoznih kreditov.
- (b) Ta sporazum si prizadeva za spodbujanje enakih konkurenčnih pogojev za uradno podporo, kot je opredeljeno v členu 5(a), da se spodbudi konkurenca med izvozniki, ki bi temeljila na kakovosti in ceni izvoženega blaga in storitev, ne pa na najugodnejših uradno podprtih finančnih pogojih.

**2. Status**

Sporazum, pripravljen v okviru OECD, je bil sklenjen aprila 1978 za nedoločen čas. Gre za neformalen prijateljski sporazum med udeleženkami; Sporazum ni pravni akt OECD <sup>(1)</sup>, čeprav uživa upravno podporo Sekretariata OECD (v nadaljnjem besedilu: Sekretariat).

**3. Udeležba**

Obstoječe udeleženke Sporazuma so: Avstralija, Kanada, Evropska unija, Japonska, Koreja, Nova Zelandija, Norveška, Švica in Združene države Amerike. Obstoječe udeleženke lahko druge države članice in nečlanice OECD povabijo, da postanejo udeleženke.

**4. Informacije, na voljo neudeleženkam**

- (a) Udeleženke se zavežejo, da bodo z neudeleženkami delile informacije o obvestilih, povezanih z uradno podporo, kot je določeno v členu 5(a).
- (b) Udeleženka na podlagi vzajemnosti odgovori na zahtevo neudeleženke v konkurenčnih razmerah o finančnih pogojih, ki jih ponuja za svojo uradno podporo, kakor bi odgovorila na zahtevo udeleženke.

**5. Področje uporabe**

Sporazum se uporablja za vso uradno podporo za izvoz blaga in/ali storitev, ki jo zagotavlja vlada ali je zagotovljena v njenem imenu, vključno s finančnimi najemi z roki odplačevanja dve leti ali več.

- (a) Uradna podpora se lahko zagotovi v različnih oblikah:

1. Garancija ali zavarovanje izvoznih kreditov (čisto kritje).

2. Uradna finančna podpora:

— neposredni kredit/financiranje in refinanciranje ali

— subvencioniranje obrestnih mer.

3. Katera koli kombinacija zgoraj navedenih oblik.

- (b) Sporazum se uporablja za vezano pomoč; postopki, določeni v poglavju IV, se uporabljajo tudi za nevezano pomoč v zvezi s trgovino.

- (c) Sporazum se ne uporablja za izvoz vojaške opreme in kmetijskih proizvodov.

- (d) Uradna podpora se ne dodeli, če obstajajo jasni dokazi, da je bila pogodba sklenjena s kupcem v državi, ki ni končna namembna država blaga, in izključno zato, da se pridobi ugodnejši rok vračila.

<sup>(1)</sup> Kot je opredeljeno v členu 5 Konvencije OECD.



## 6. Sektorski dogovori

(a) Naslednji sektorski dogovori so del Sporazuma:

- Ladje (Priloga I)
- Jedrske elektrarne (Priloga II)
- Civilni zrakoplovi (Priloga III)
- Obnovljivi viri energije in vodni projekti (Priloga IV)

(b) Udeleženka sektorskega dogovora sme uporabljati njegove določbe za uradno podporo izvoza blaga in/ali storitev, ki jih zajema ta sektorski dogovor. Če sektorski dogovor ne vključuje določbe, ki ustreza določbi Sporazuma, udeleženka sektorskega dogovora uporabi določbo Sporazuma.

## 7. Projektno financiranje

(a) Udeleženke lahko uporabijo pogoje, navedene v Prilogi X za izvoz blaga in/ali storitev za transakcije, ki izpolnjujejo merila, navedena v Dodatku 1 Priloge X.

(b) Odstavek (a) se ne uporablja za izvoz blaga in storitev, zajetih v sektorskem dogovoru o civilnih zrakoplovih.

## 8. Odpoved

Udeleženka lahko odpove Sporazum s pisnim obvestilom Sekretariatu, pri čemer uporabi sredstva za takojšnjo komunikacijo, npr. računalniški informacijski sistem OECD (OLIS). Odpoved začne veljati 180 koledarskih dni po dnevu, ko Sekretariat prejme obvestilo.

## 9. Spremljanje

Sekretariat spremlja izvajanje Sporazuma.

## POGLAVJE II

### FINANČNI POGOJI ZA IZVOZNE KREDITE

Finančni pogoji za izvozne kredite zajemajo vse določbe, navedene v tem poglavju, in se medsebojno berejo.

Sporazum navaja omejitve za pogoje za izvozne kredite, ki lahko uživajo uradno podporo. Udeleženke se zavedajo, da se za nekatere trgovinske ali industrijske sektorje uporabljajo bolj restriktivni finančni pogoji od tistih iz Sporazuma. Udeleženke morajo še naprej spoštovati takšne finančne pogoje, zlasti načelo, po katerem rok odplačevanja ne presega življenjske dobe blaga.

## 10. Polog, največja uradna podpora in lokalni stroški

(a) Udeleženke zahtevajo od kupcev blaga in storitev, ki so predmet uradne podpore, da opravijo polog v višini najmanj 15 odstotkov pogodbene vrednosti izvoza na začetni datum kredita ali pred njim, kakor je določeno v Prilogi XI. Pri odmeri pologa se lahko pogodbena vrednost izvoza sorazmerno zmanjša, če posel vključuje blago in storitve iz tretje države, za katere ne velja uradna podpora. Financiranje/zavarovanje 100 odstotkov premije je dovoljeno. Premija je lahko vključena v pogodbeno vrednost izvoza ali ne. Zadržana plačila, opravljena po začetnem datumu kredita, se v tem kontekstu ne štejejo za polog.

(b) Uradna pomoč za taka plačila pologa je mogoča le v obliki zavarovanja in garancij, tj. čistega kritja za običajna predkreditna tveganja.

(c) Z izjemo določb odstavkov (b) in (d) udeleženke ne smejo zagotoviti uradne podpore, ki presega 85 odstotkov pogodbene vrednosti izvoza, vključno z dobavo tretje države, vendar brez lokalnih stroškov.

(d) Udeleženke lahko zagotovijo uradno podporo za lokalne stroške, pod pogojem, da:

1. skupna uradna podpora, zagotovljena v skladu z določbami odstavkov (c) in (d) ne presega 100 odstotkov pogodbene vrednosti izvoza. Kot posledica tega znesek lokalnih stroškov, ki je predmet podpore, ne sme presežati zneska pologa;
2. se ne zagotavlja pod pogoji, ki so ugodnejši/manj restriktivni od pogojev, dogovorjenih za povezani izvoz;
3. se za države kategorije I, kakor so opredeljene v členu 11(a), omeji na čisto kritje.

#### 11. Razvrstitev držav glede na najdaljše roke odplačevanja

(a) Države kategorije I so tiste, ki so vključene v klasifikacijo Svetovne banke <sup>(1)</sup>. Vse druge države so v kategoriji II. Klasifikacija Svetovne banke se vsako leto ponovno preračuna. Država se lahko uvrsti v drugo kategorijo šele po tem, ko je bila v isti kategoriji dve zaporedni leti.

(b) Pri razvrščanju držav se uporabljajo naslednja operativna merila in postopki:

1. Razvrstitev za namene Sporazuma se določi glede na BND na prebivalca po izračunih Svetovne banke, ki so namenjeni njeni razvrstitvi držav posojilojemalk.
2. Kadar Svetovna banka nima dovolj informacij, da bi objavila podatke o BND na prebivalca, je pozvana, da oceni, ali ima zadevna država BND na prebivalca, ki presega trenutni prag ali pa ga ne dosega. Država se razvrsti glede na oceno, razen če se udeleženke odločijo, da bodo ravnale drugače.
3. Če se država na novo razvrsti v skladu s členom 11(a), začne ponovna razvrstitev veljati dva tedna po tem, ko Sekretariat o zaključkih, dobljenih iz gornjih podatkov Svetovne banke, obvesti vse udeleženke.
4. Kadar Svetovna banka spremeni številke, se takšne spremembe v zvezi s Sporazumom zanemarijo. Kljub temu pa se lahko razvrstitev države spremeni s sprejetjem poenotene posebnega dogovora, pri čemer bi udeleženke ugodno ocenile spremembo zaradi napak in opustitev v številkah, ki bi bile naknadno priznane v istem koledarskem letu, v katerem je Sekretariat številke prvotno razdelil.

#### 12. Najdaljši roki odplačevanja

Brez poseganja v člen 13 se najdaljši rok odplačevanja spreminja v skladu z razvrstitvijo po namembnih državah, določenih po merilih iz člena 11.

- (a) Za države kategorije I je najdaljši rok odplačevanja pet let z možnostjo dogovora za osem let in pol, če se upoštevajo postopki za predhodno obvestilo, navedeni v členu 45.
- (b) Za države kategorije II je najdaljši rok odplačevanja deset let.
- (c) Če pogodba zajema več kakor eno namembno državo, si morajo udeleženke prizadevati za vzpostavitev poenotene posebnega dogovora za doseganje soglasja o ustreznih rokih v skladu s postopki iz členov 55 do 60.

#### 13. Roki odplačevanja za nejedrske elektrarne

(a) Za nejedrske elektrarne je najdaljši rok odplačevanja dvanajst let. Če se udeleženka namerava potegovati za rok odplačevanja, daljši od roka iz člena 12, mora predhodno poslati uradno obvestilo v skladu s postopkom iz člena 45.

<sup>(1)</sup> Na podlagi letnega pregleda razvrstitve držav, ki ga izvede Svetovna banka, se za namen razvrstitve kategorije držav uporablja prag bruto nacionalnega dohodka na prebivalca (BND); takšen prag je na voljo na spletni strani OECD ([www.oecd.org/ech/xcred](http://www.oecd.org/ech/xcred)).

(b) Nejedrske elektrarne so celotne elektrarne ali njihovi deli, ki jih ne napaja jedrska energija; vključujejo vse sestavne dele, opremo, materiale in storitve (vključno z usposabljanjem osebja), ki so neposredno potrebni za zgraditev in zagon takšnih nejedrskih elektrarn. To ne zajema postavk, za katere je običajno odgovoren kupec, na primer stroškov, povezanih s posegi v prostor, cestami, gradbenimi naselji, električnimi vodi, ranžirnimi postajami in vodovodnim omrežjem, ter stroškov, ki izvirajo iz postopkov za uradna dovoljenja (npr. lokacijska dovoljenja, dovoljenja za oskrbo z gorivom) v državi kupca, razen naslednjega:

1. v primerih, ko je kupec ranžirne postaje enak kupcu elektrarne, je najdaljši rok odplačevanja za prvotno ranžirno postajo enak roku za nejedrsko elektrarno (tj. dvanajst let), in
2. najdaljši rok odplačevanja za elektronapajalne postaje, transformatorje in prenosne vode z najmanjšim pragom napetosti 100 kV je enak roku za nejedrske elektrarne.

#### 14. Odplačevanje glavnice in plačilo obresti

- (a) Glavnica izvoznega kredita se odplačuje v enakih in rednih obrokih.
- (b) Glavnica in obresti se odplačujejo največ na vsakih šest mesecev, pri čemer se prvi obrok glavnice in obresti plačajo najpozneje šest mesecev po datumu začetka kredita.
- (c) Za izvozne kredite, zagotovljene za podporo lizingu, se lahko namesto enakih odplačil glavnice, kot je določeno v odstavku (a), uporabijo enaka odplačila glavnice in obresti skupaj.

(d) Na podlagi izjemnih in ustrezno utemeljenih razlogov se lahko izvozni krediti zagotovijo pod drugačnimi pogoji kot tistimi, ki so določeni v odstavkih (a) do (c) zgoraj. Zagotovitev takšne podpore se pojasni z neravnovesjem v časovni razporeditvi sredstev, s katerimi razpolaga dolžnik, in profila servisiranja dolgov, ki je na voljo na podlagi enakega, polletnega razporeda odplačevanja, in izpolnjuje naslednja merila:

1. Enkratno vračilo glavnice ali vrsta plačil glavnice v šestmesečnem obdobju ne sme presežati 25 odstotkov glavnice kredita.
2. Glavnica se odplačuje največ na vsakih dvanajst mesecev. Prvo vračilo glavnice se plača najpozneje dvanajst mesecev po datumu začetka kredita, prav tako je treba v dvanajstih mesecih po datumu začetka kredita odplačati najmanj dva odstotka glavnice kredita.
3. Obresti se plačajo najmanj vsakih dvanajst mesecev, pri čemer mora biti prvo plačilo opravljeno najpozneje šest mesecev po začetnem datumu kredita.
4. Najdaljše ponderirano povprečno obdobje odplačevanja ne sme presežati:
  - Za transakcije z državnimi kupci (ali z državno garancijo vračila), štiri leta in pol za transakcije v državah kategorije I ter pet let in tri mesece za države kategorije II.
  - Za transakcije z nedržavnimi kupci (in brez državne garancije vračila), pet let za države kategorije I in šest let za države kategorije II.
  - Ne glede na določbe iz dveh predhodnih alinej za transakcije, ki vključujejo podporo za nejedrske elektrarne v skladu s členom 13, šest let in tri mesece.
5. V skladu s členom 45 udeleženka pošlje predhodno obvestilo, s katerim pojasnjuje razloge za nezagotavljanje podpore v skladu z odstavki (a) do (c).

(e) Po začetnem datumu kredita se obresti ne kapitalizirajo.

**15. Obrestne mere, premijske stopnje in drugi stroški**

(a) Obresti izključujejo:

1. kakršna koli plačila premij ali drugih stroškov za zavarovanje ali garancijo dobaviteljskih kreditov ali finančnih kreditov;
2. kakršna koli druga plačila bančnih stroškov ali provizij v zvezi z izvoznim kreditom, razen letnih ali polletnih bančnih stroškov, ki jih je treba plačevati ves čas trajanja odplačevanja kredita, in
3. odbitne davke, ki jih naloži država uvoznica.

(b) Kadar se uradna podpora dodeli z neposrednimi krediti/financiranjem ali refinanciranjem, se lahko premija doda k nominalni vrednosti obrestne mere ali pa se lahko šteje za ločeni strošek; obe sestavini je treba ločeno navesti udeleženkam.

**16. Rok veljavnosti za izvozne kredite**

Finančni pogoji za posamezen izvozni kredit ali kreditno linijo, razen roka veljavnosti za komercialne referenčne obrestne mere (CIRR) iz člena 21, se ne smejo določiti za več kakor šest mesecev pred zadnjo obveznostjo.

**17. Ukrepi za izogibanje ali minimalizacijo izgub**

Sporazum organom za zavarovanje izvoznih kreditov ali finančnim ustanovam ne preprečuje, da bi dali soglasje za manj restriktivne pogoje od tistih, ki jih predvideva Sporazum, če se taki ukrepi sprejmejo po sklenitvi pogodbe (ko dogovor o izvoznem kreditu in spremljajoči dokumenti že začnejo veljati) in kadar je njihov namen izključno ta, da bi se izognili ali čim bolj zmanjšali izgubo zaradi dogodkov, ki bi lahko povzročili neplačilo ali nastanek zavarovalnega primera.

**18. Prilaganje**

Ob upoštevanju mednarodnih obveznosti udeleženke in v skladu z namenom Sporazuma se lahko udeleženka v skladu s postopki iz člena 42 prilagodi finančnim pogojem, ki jih ponuja udeleženka ali neudeleženka. Za finančne pogoje po tem členu velja, da so v skladu z določbami poglavij I, II in prilog I, II, III, IV in X, kadar je to primerno.

**19. Najnižje fiksne obrestne mere z uradno finančno podporo**

(a) Udeleženke, ki zagotavljajo uradno finančno podporo posojil s fiksno stopnjo, morajo uporabljati ustrezne komercialne referenčne obrestne mere (Commercial Interest Reference Rate – CIRR) kot najnižje obrestne mere. CIRR so obrestne mere, izračunane v skladu z naslednjimi načeli:

1. CIRR naj bi predstavljale končne komercialne posojilne obrestne mere na domačem trgu zadevne valute;
2. CIRR naj bi se tesno ujemale z obrestno mero za prvorazredne domače posojilojemalce;
3. CIRR naj bi temeljile na stroških zagotavljanja sredstev za financiranje s fiksno obrestno mero;
4. CIRR naj ne bi izkrivljale domačih konkurenčnih pogojev; in
5. CIRR naj bi se tesno ujemale z obrestno mero, ki je na voljo prvorazrednim tujim posojilojemalcem.

(b) Zagotavljanje uradne finančne podpore ne sme izravnati ali nadomestiti, delno ali v celoti, ustrezne premije kreditnega tveganja, ki se zaračuna za tveganje nevračila v skladu z določbami člena 23.

**20. Sestava CIRR**

(a) Vsaka udeleženka, ki želi sestaviti CIRR, izbere na začetku enega od naslednjih dveh sistemov temeljnih obrestnih mer za svojo nacionalno valuto:

1. triletni donos državnih obveznic za roke odplačevanja do vključno petih let; petletni donos državnih obveznic za roke odplačevanja nad pet let ter do vključno osmih let in pol; ter sedemletni donos državnih obveznic za roke odplačevanja nad osem let in pol, ali

2. petletni donos državnih obveznic ne glede na rok zapadlosti.

Udeleženske se dogovorijo o izjemah pri sistemu temeljnih obrestnih mer.

- (b) CIRR se določijo na fiksno maržo 100 baznih točk nad temeljno obrestno mero vsake udeleženke, razen če se udeleženke ne dogovorijo drugače.
- (c) Druge udeleženke uporabijo CIRR, ki se določi za posamezno valuto, če se odločijo za financiranje v navedeni valuti.
- (d) Udeleženka lahko spremeni svoj sistem temeljnih obrestnih mer z obvestilom, ki ga pošlje šest mesecev vnaprej, in po posvetu z udeleženkami.
- (e) Udeleženka ali neudeleženka lahko zaprosi, da se CIRR sestavi v valuti neudeleženke. Ob posvetovanju z zainteresirano neudeleženko lahko udeleženka ali Sekretariat v imenu te neudeleženke da predlog za sestavo CIRR v navedeni valuti po postopku poenotnega posebnega dogovora v skladu s členi 55 do 60.

## 21. Veljavnost CIRR

Obrestna mera, ki se uporablja za transakcijo, se ne določi za več kakor 120 dni. Če se pogoji uradne finančne podpore določijo pred datumom sklenitve pogodbe, se CIRR doda marža v višini 20 baznih točk.

## 22. Uporaba CIRR

- (a) Kadar se uradna finančna podpora zagotovi za posojila s spremenljivo obrestno mero, banke in druge finančne ustanove ne smejo ponuditi možnosti izbire, nižje od CIRR (ob sklenitvi izvirne pogodbe) ali kratkoročne tržne obrestne mere za ves čas trajanja kredita.
- (b) Ob prostovoljnem, zgodnjem odplačilu kredita ali katerega koli dela kredita, posojiljemalec državni instituciji, ki zagotovi uradno finančno podporo, povrne vse stroške in izgube, nastale zaradi takšnega zgodnjega odplačila, vključno s stroški, ki jih je državna institucija utrpela zaradi nadomestitve dela denarnih pritokov s fiksno stopnjo, ki jih je prekinilo zgodnje odplačilo.

## 23. Premija za kreditno tveganje

Udeleženke poleg obresti zaračunavajo premije za kritje tveganja nevrčila izvoznih kreditov. Premijske stopnje, ki jih zaračunavajo udeleženke, morajo temeljiti na tveganju, konvergirati in ne smejo biti nezadostne za kritje dolgoročnih operativnih stroškov in izgub.

## 24. Najnižje premijske stopnje za kreditno tveganje države in državnih posojiljemalcev

Udeleženke ne smejo zaračunati premijske stopnje, ki bi bila nižja od veljavne najnižje premijske stopnje (Minimum Premium Rate – MPR) za kreditno tveganje države in tveganje državnih posojiljemalcev, ne glede na to, ali je kupec/posojiljemalec zasebni ali javni subjekt.

(a) Veljavna MPR se določi v skladu z naslednjimi dejavniki:

- veljavnim razvrščanjem držav glede na tveganje držav, kot je navedeno v členu 25,
- ali je uradno kritje izvoznih kreditov strogo omejeno na tveganje države, kot je določeno v členu 25(a),
- tveganim obdobjem (tj. časovni horizont tveganja ali HOR – Horizon of Risk),
- odstotkom kritja in kakovostjo uradnega izvoznokreditnega produkta, zagotovljenega, kot je navedeno v členu 27, in
- vsako uporabljeno tehniko za zmanjšanje/izključitev tveganja države, kot je navedeno v členu 28.

(b) MPR so izražene v odstotkih vrednosti glavnice kredita, kakor da bi bile premije v celoti unovčene na datum kredita. Razlaga matematične formule, ki se uporablja za izračun MPR, je navedena v Prilogi VI.

- (c) Za države, ki so razvrščene v kategorijo 0, kot je navedeno v členu 25, MPR niso vzpostavljene, vendar udeleženske ne smejo zaračunavati premijskih stopenj, ki znižajo razpoložljivo oblikovanje cen na zasebnem trgu.
- (d) Za države z „najvišjim tveganjem“ v kategoriji 7 načelno veljajo premijske stopnje, ki presegajo za to kategorijo določene MPR; takšne premijske stopnje določi udeleženka, ki zagotavlja uradno podporo.
- (e) Pri izračunu MPR za transakcijo je veljavna razvrstitev države glede na tveganje, ki se mora uporabiti, razvrstitev države kupca, razen:
- če subjekt, ki je kreditno sposoben glede na velikost zajamčenega dolga, v tretji državi na zahtevo zagotovi jamstvo v obliki nepreklicne, nepogojne, pravno veljavne in izvršljive garancije obveznosti odplačila celotnega dolga za ves čas trajanja roka vračila dolga; v tem primeru lahko velja razvrstitev države glede na tveganje razvrstitev tiste države, v kateri se nahaja garant, ali
  - če multilateralna ali regionalna institucija, kot je navedeno v členu 26, deluje kot posojiljemalec ali garant za transakcijo; v tem primeru lahko velja razvrstitev države glede na tveganje razvrstitev te zadevne specifične multilateralne ali regionalne institucije.
- (f) Merila in pogoji glede uporabe razvrstitve države glede na tveganje v skladu s situacijami, opisanimi v prvi in drugi alineji člena 24(e), so določene v Prilogi VII.
- (g) Če je uradna podpora strogo omejena na tveganje države, kot je opredeljeno v členu 25(a), tj. kritje tveganja kupca/posojiljemalca je popolnoma izključeno, se MPR zniža za 10 odstotkov; to je zajeto v matematični formuli, ki se uporablja za izračun MPR v Prilogi VI.
- (h) Konvencija HOR, ki se uporablja pri izračunu MPR, je polovica dobe črpanja in celotno obdobje odplačevanja, prevzema pa način rednega odplačevanja izvoznega kredita, tj. odplačevanje glavnice in obresti v enakih polletnih obrokih, pri čemer se prvi obrok plača šest mesecev po začasnem datumu kredita. Za izvozne kredite z nestandardnimi načini odplačevanja se ekvivalentno obdobje odplačevanja (izraženo v enakih, polletnih obrokih) izračuna z naslednjo formulo: ekvivalentno obdobje odplačevanja = (povprečno ponderirano obdobje odplačevanja - 0,25)/0,5.
- (i) Udeleženka, ki uporablja MPR v primeru, navedenem v prvi alineji odstavka (e) zgoraj, ki vodi k nižji premijski stopnji od MPR, ki se uporablja za državo kupca, mora predhodno poslati uradno obvestilo v skladu s členom 44 a). Udeleženka, ki uporablja MPR v primeru, navedenem v drugi alineji člena 24(e) ali člena 24(g), mora predhodno poslati uradno obvestilo v skladu s členom 45(a).

## 25. Razvrščanje držav glede na njihovo tveganje

Države se razvrstijo glede na verjetnost, ali bo država odplačevala svoje zunanje dolgove (tj. kreditno tveganje države).

- (a) Obstaja pet elementov kreditnega tveganja države:
- splošni moratorij za vračila, ki ga odredi vlada kupca/posojiljemalca/garanta ali tista državna institucija, prek katere poteka odplačevanje,
  - politični dogodki in/ali gospodarske težave, do katerih pride zunaj države udeleženke, ki pošlje obvestilo, ali zakonodajni/upravni ukrepi, sprejeti zunaj države udeleženke, ki pošlje obvestilo, ki preprečujejo ali povzročajo zamude pri prenosu sredstev, plačanih v zvezi s kreditom,
  - pravni predpisi, sprejeti v državi kupca/posojiljemalca, ki določajo, da so vračila v lokalni valuti veljavno poplačilo dolga, ne glede na to, da kot posledica tečajnih nihanj takšna vračila po zamenjavi v valuto kredita ne pokrivajo več zneska dolga na datum prenosa sredstev,
  - kakršen koli ukrep ali odločitev vlade tuje države, ki preprečuje vračila v zvezi s kreditom, in
  - primeri višje sile, do katerih pride zunaj države udeleženke, ki pošlje obvestilo, npr. vojna (vključno z državljansko vojno), razlastitev, revolucija, neredi, javni nemiri, orkani, poplave, potresi, vulkanski izbruhi, udarni valovi in jedrske nesreče.

- (b) Države so razvrščene v eno od osmih kategorij tveganja države (0–7). Za kategorije od 1 do 7 so bile vzpostavljene MPR, ne pa tudi za kategorijo 0, saj velja stopnja tveganja države za države v tej kategoriji za zanemarljivo.
- (c) Države OECD z visokim dohodkom na prebivalca, kakor jih letno opredeljuje Svetovna banka glede na BND na prebivalca, so razvrščene v kategorijo 0.
- Za namene MPR ostane vsaka država OECD, ki je razvrščena v kategorijo 0 zaradi svojega statusa države z visokim dohodkom na prebivalca, razvrščena v kategorijo 0, dokler dve zaporedni leti ne doseže praga BND držav z visokim dohodkom na prebivalca, nakar se razvrstitev te države v skladu s členom 25(d) do (f) pregleda.
  - Vsaka država OECD, ki dve zaporedni leti presega prag držav z visokim dohodkom na prebivalca, se po definiciji razvrsti v kategorijo 0. Takšna razvrstitev začne veljati takoj, ko o statusu države, kot ga je določila Svetovna banka, poroča Sekretariat.
  - Druge države, za katere velja, da imajo podobno stopnjo tveganja, se lahko prav tako razvrstijo v kategorijo 0.
- (d) Vse države, razen držav OECD z visokim dohodkom na prebivalca<sup>(1)</sup>, se razvrstijo z metodologijo razvrščanja držav glede na njihovo tveganje, ki jo sestavljata:
- Model ocene tveganja države (v nadaljnjem besedilu: model), po katerem se pripravi količinska ocena kreditnega tveganja države in ki za vsako državo temelji na treh skupinah kazalcev tveganja: izkušnje s plačili udeleženk, finančno stanje in gospodarski položaj. Metodologija modela je sestavljena iz različnih faz, vključno z oceno treh skupin kazalcev tveganja ter kombiniranja in prožnega ponderiranja skupin kazalcev tveganja.
  - Kakovostna ocena rezultatov modela se preuči za vsako državo posebej, tako da zajame politično tveganje in/ali druge dejavnike tveganja, ki jih model deloma ali v celoti ne upošteva. Če je ustrezno, lahko to vodi k prilagoditvi ocene količinskega modela, ki potem odseva končno oceno kreditnega tveganja države.
- (e) Razvrstitve držav glede na njihovo tveganje se redno spremljajo in vsaj enkrat letno pregledajo, Sekretariat pa nemudoma sporoči spremembe, ki izhajajo iz metodologije razvrščanja držav glede na njihovo tveganje. Če se država na novo razvrsti v nižjo ali višjo kategorijo tveganja države, udeleženke najkasneje v petih dneh po tem, ko jih je o novi razvrstitvi obvestil Sekretariat, zaračunajo premijske stopnje, enake ali višje od MPR, ki so povezane z novo kategorijo tveganja države.
- (f) Sekretariat objavi veljavne razvrstitve držav glede na njihovo tveganje.

## 26. Razvrstitev multilateralnih in regionalnih institucij

Multilateralne in regionalne institucije se ustrezno razvrstijo in pregledajo; Sekretariat objavi takšne veljavne razvrstitve.

## 27. Odstotek in kvaliteta uradnega kritja izvoznih kreditov

MPR se razlikujejo zaradi upoštevanja različne kakovosti izvoznokreditnih produktov in odstotka kritja, ki ga zagotavljajo udeleženke, kot je navedeno v Prilogi VI. Diferenciacija mora temeljiti na izhodiščih izvoznika (tj. nevtralizacija konkurenčnega učinka, ki izhaja iz različne kakovosti produkta, zagotovljene izvozniku ali finančni ustanovi).

- (a) Kakovost izvoznokreditnega produkta je odvisna od tega, ali je produkt zavarovanje, garancija ali neposredni kredit/financiranje, za zavarovalne produkte pa, ali je kritje obresti med čakalnim rokom za zahteve (tj. obdobje med datumom zapadlosti plačila, ki ga opravi kupec/posojilojemalec, in datumom, ko je zavarovatelj dolžan izvozniku/finančni ustanovi povrniti škodo) brez dodatnih dajatev.

<sup>(1)</sup> Za upravne namene se nekatere države, ki ponavadi ne prejemajo uradno podprtih izvoznih kreditov, ne razvrstijo.

(b) Vsi obstoječi izvoznokreditni produkti, ki jih ponujajo udeleženske, se razvrstijo v eno od treh kategorij produktov:

- podstandardni produkt, tj. zavarovanje brez kritja obresti v čakalnem roku za zahtevke in zavarovanje s kritjem obresti v čakalnem roku z ustrezno dodatno dajatvijo na premijo,
- standardni produkt, tj. zavarovanje s kritjem obresti v čakalnem roku za zahtevke brez ustrezne dodatne dajatve k premiji in neposrednih kreditov/financiranja, in
- nadstandardni produkt, tj. garancije.

## 28. Izključitev izbranih elementov tveganja države in tehnike za zmanjšanje tveganja države

Udeleženske lahko v skladu s posebnimi merili in pogoji, navedenimi v Prilogi VIII, izključijo določene elemente tveganja države ali uporabijo opredeljene tehnike za zmanjšanje tveganja države, navedene v členu 28 b), s čimer se znižajo veljavne MPR z uporabo dejavnika za zmanjšanje/izključitev tveganja države (Mitigation/Exclusion Factor – MEF) v formuli MPR. MEF se določa po naslednjem postopku:

(a) V zvezi z izključitvijo izbranih elementov kreditnega tveganja države iz uradnega kritja izvoznih kreditov:

- Kadar so iz kritja v celoti izključeni zgolj prvi trije elementi kreditnega tveganja države, kot je določeno v členu 25(a), se lahko uporabi MEF v višini 0,5.
- Kadar sta iz kritja v celoti izključena zgolj četrti in peti element kreditnega tveganja države, kot je določeno v členu 25(a), se lahko uporabi MEF v višini 0,2.

(b) V zvezi z naslednjimi tehnikami za zmanjšanje tveganja države so veljavna MPR in merila ter pogoji, pod katerimi lahko velja MEF, določena v Prilogi VIII:

- Struktura prihodnjega pritoka iz tujine z založnim računom v tujini
- Trdne varščine v tujini
- Zavarovanje s premoženjskimi varščinami v tujini
- Zavarovanje s premoženjskimi varščinami v tujini ali financiranjem na podlagi premoženja
- Sofinanciranje s strani mednarodnih finančnih institucij (International Financial Institutions – IFI)
- Financiranje v lokalni valuti
- Pogojna garancija ali zavarovanje tretje države
- Tveganje dolžnika je manjše od državnega tveganja

(c) Uporaba več kot ene tehnike za zmanjšanje tveganja države, opisane v členu 28(b), nima neposrednega kumulativnega učinka na veljavni MEF. Izbira ustreznega MEF, ki izkazuje kombinacijo tehnik za zmanjšanje tveganja države, mora upoštevati učinek morebitnega prekrivanja dveh ali več tehnik na enaka kreditna tveganja države. V primeru prekrivanja se upošteva zgolj najbolj kakovostno zavarovanje pri določanju ustreznega, veljavnega MEF.

(d) Udeleženka, ki uporablja MPR v primerih, navedenih v členu 28(a) do (c), mora predhodno poslati uradno obvestilo v skladu s členom 44(a).

(e) Seznam tehnik zmanjševanja tveganja države iz člena 28(b) ni zaprt seznam; udeleženske morajo v skladu s členom 66 z uporabo teh tehnik spremljati in pregledovati zbirko izkušenj, vključno z veljavnimi merili, pogoji, okoliščinami ter MEF, določenimi v Prilogi VIII.



**29. Pregled veljavnosti najnižjih premijskih stopenj za kreditno tveganje države in državnih posojilojemalcev**

- (a) Da bi zagotovili zadostne MPR in po potrebi omogočili prilagajanje navzgor ali navzdol, se vzporedno uporabljajo trije instrumenti za pridobivanje povratnih informacij o premijah (Premium Feedback Tool – PFT), s katerimi se spremljajo in usklajujejo MPR.
- (b) Obračunavanje denarnih tokov in evidentiranje poslovnih dogodkov sta računovodska pristopa, ki ocenjujeta veljavnost skupnih MPR, kategorijo tveganja države in časovni horizont tveganja v skladu z dejanskimi rezultati udeleženk glede kreditnega tveganja države in državnih posojilojemalcev za izvozne kredite, za katere se uporabljajo MPR.
- (c) Tretji instrument PFT sestavljajo štiri sklopi kazalnikov zasebnega trga<sup>(1)</sup>, ki zagotavljajo informacije o tržnem oblikovanju cen za kreditno tveganje države in državnih posojilojemalcev.

## POGLAVJE III

**DOLOČBE ZA VEZANO POMOČ****30. Splošna načela**

- (a) Udeleženke so se dogovorile, da morajo oblikovati dopolnjujoče politike za izvozne kredite in vezano pomoč. Politike izvoznih kreditov morajo temeljiti na svobodni konkurenci in svobodnem oblikovanju tržnih sil. Politike vezane pomoči morajo zagotoviti potrebna zunanja sredstva državam, sektorjem ali projektom, ki imajo le malo dostopa do tržnega financiranja ali pa ga sploh nimajo. Politike vezane pomoči morajo zagotoviti najboljšo vrednost v denarju, kar najbolj zmanjšati izkrivljanje poslovanja in prispevati k razvoju učinkoviti uporabi teh sredstev.
- (b) Določbe tega sporazuma o vezani pomoči se ne uporabljajo za programe pomoči multilateralnih ali regionalnih institucij.
- (c) Ta načela ne prejudicirajo stališč Odbora za razvojno pomoč (Development Assistance Committee – DAC) o kakovosti vezane in nevezane pomoči.
- (d) Udeleženka lahko zahteva dodatne informacije, bistvene za stopnjo vezanosti katere koli oblike pomoči. Če je negotovo, ali neka praksa financiranja spada v okvir opredelitve vezane pomoči iz Priloge XI, donatorska država zagotovi dokazila glede tega, da je pomoč dejansko „nevezana“ v skladu z opredelitvijo iz Priloge XI.

**31. Oblike vezane pomoči**

Vezana pomoč je lahko v obliki:

- (a) posojil uradne razvojne pomoči (Official Development Assistance – ODA), kakor so opredeljena v „DAC Guiding Principles for Associated Financing and Tied and Partially Untied Official Development Assistance (1987)“ (Temeljna načela DAC za povezano mešano financiranje ter vezano in delno nevezano uradno razvojno pomoč);
- (b) nepovratnih finančnih spodbud ODA, kakor so opredeljene v „DAC Guiding Principles for Associated Financing and Tied and Partially Untied Official Development Assistance (1987)“, in
- (c) drugih uradnih sredstev (Other Official Flows – OOF), kar vključuje nepovratna sredstva in posojila, vendar pa ne zajema uradno podprtih izvoznih kreditov, ki so v skladu s Sporazumom, ali
- (d) kakršne koli mešane oblike, pravno ali dejansko, pod nadzorom donatorja, posojilodajalca ali posojilojemalca, ki zajemajo dve ali več od predhodnih in/ali naslednjih finančnih sestavin:
  - 1. izvozni kredit, ki je uradno podprt z neposrednimi krediti/financiranjem, refinanciranjem, subvencioniranjem obrestne mere, garancije ali zavarovanja, za katere se uporablja Sporazum, in
  - 2. druga sredstva pod tržnimi pogoji ali blizu njim ali pologi kupca.

<sup>(1)</sup> Kazalniki zasebnega trga so: državne obveznice, metoda read-across, zasežen trg in konzorcialno posojilo.

### 32. Mešano financiranje

(a) Mešano financiranje lahko poteka v več oblikah, vključno z mešanimi krediti, mešanim financiranjem, skupnim financiranjem, vzporednim financiranjem ali enkratnimi celovitimi transakcijami. Glavne značilnosti vseh teh oblik so:

- koncesivna sestavina, ki je pravno ali dejansko povezana z nekoncesivno sestavino,
- en sam del finančnega paketa ali celoten paket, ki dejansko predstavlja vezano pomoč, in
- koncesivna sredstva, ki so na voljo samo, če prejemnik sprejme z njimi povezano nekoncesivno sestavino.

(b) „Dejanska“ medsebojna povezava ali vez se določi z dejavniki, kot so:

- obstoj neformalnih dogovorov med prejemnikom in donatorjem,
- namera donatorja, da bo olajšal sprejemljivost finančnega paketa z uporabo ODA,
- dejansko vezanje celotnega finančnega paketa na nabavo v donatorski državi,
- stopnja vezanosti ODA in način razpisovanja ali sklepanja pogodb za vsako finančno transakcijo; ali
- katera koli druga praksa, ki jo opredelijo DAC ali udeleženske, pri kateri obstaja med dvema ali več finančnimi sestavinami dejanska medsebojna povezava.

(c) Naslednje prakse ne preprečujejo določitve „dejanske“ medsebojne povezave ali vezi:

- delitev pogodbe z ločenim obveščanjem o sestavinah pogodbe,
- delitev pogodb, ki se financirajo v več fazah,
- opustitev obveščanja o soodvisnih delih pogodbe; in/ali
- opustitev obveščanja, ker je del finančnega paketa nevezan.

### 33. Upravičenost države do vezane pomoči

(a) Državam, ki zaradi BND na prebivalca niso upravičene do 17-letnih posojil Svetovne banke, se vezana pomoč ne odobri. Svetovna banka vsako leto znova preračuna prag za to kategorijo<sup>(1)</sup>. Država se lahko uvrsti v drugo kategorijo šele po tem, ko je bila v kategoriji, v katero jo je uvrstila Svetovna banka, nespremenjeno dve zaporedni leti.

(b) Pri razvrščanju držav se uporabljajo naslednja operativna merila in postopki:

1. Razvrstitev za namene Sporazuma se določi po BND na prebivalca, kakor ga izračuna Svetovna banka zaradi svoje razvrstitve držav posojiljemalk; to razvrstitev objavi Sekretariat.
2. Kadar Svetovna banka nima dovolj informacij za objavo podatkov o BND na prebivalca, je pozvana, da oceni, ali BND zadevne države na prebivalca presega trenutni prag ali pa ga ne dosega. Država se razvrsti glede na oceno, razen če se udeleženske odločijo, da bodo ravnale drugače.

<sup>(1)</sup> Na podlagi letnega pregleda razvrstitve držav, ki ga izvede Svetovna banka, se za namen upravičenosti do vezane pomoči uporablja prag bruto nacionalnega dohodka na prebivalca (BND), takšen prag je na voljo na spletni strani OECD ([www.oecd.org/ech/xcred](http://www.oecd.org/ech/xcred)).

3. Če se upravičenost države do vezane pomoči spremeni v skladu s členom 33(a), začne nova razvrstitev veljati dva tedna po tem, ko Sekretariat vsem udeleženkam sporoči sklepe, do katerih je prišel na podlagi zgoraj navedenih podatkov Svetovne banke. Pred začetkom veljavnosti nove razvrstitve se ne sme priglasiti nikakršno financiranje z vezano pomočjo za na novo upravičeno državo; po datumu začetka veljavnosti se ne sme priglasiti nikakršno financiranje z vezano pomočjo za državo, ki je na novo napredovala, razen priglasitev posameznih transakcij, zajetih v predhodno potrjeni kreditni liniji, do izteka kreditne linije (kar ne sme biti več kakor leto dni po datumu začetka veljavnosti).
4. Kadar Svetovna banka spremeni številke, se takšne spremembe za Sporazum ne upoštevajo. Vendar pa se lahko razvrstitev države spremeni s sprejetjem poenotenega posebnega dogovora v skladu z ustreznimi postopki iz členov 55 do 60, udeleženke pa naj bi z naklonjenostjo obravnavale takšno spremembo zaradi napak in opustitev v številkah, ki so bile naknadno priznane v istem koledarskem letu, ko jih je Sekretariat prvič objavil.
5. Ne glede na razvrstitev držav, ki niso ali ki so upravičene do prejemanja vezane pomoči, se morajo udeleženke izogniti zagotavljanju kreditov vezane pomoči Belorusiji, Bolgariji, Romuniji, Ruski federaciji in Ukrajini, razen čistih nepovratnih finančnih spodbud, pomoči v hrani in človekoljubne pomoči ter pomoči, namenjene zmanjšanju posledic jedrskih ali velikih industrijskih nesreč oziroma preprečevanju njihovega nastanka. V primeru, da BND katere koli od teh držav tri zaporedna leta preseže prag Svetovne banke za neupravičenost do 17-letnih posojil, za upravičenost države za takšne kredite veljajo členi 33(a) in (b)(1) do (4) zgoraj ter tudi druge določbe tega sporazuma o vezani pomoči <sup>(1)</sup>.

#### 34. Upravičenost projekta

(a) Vezana pomoč se ne daje za javne ali zasebne projekte, ki bi morali biti komercialno izvedljivi, če bi se financirali po tržnih pogojih ali pogojih Sporazuma.

(b) Ključna preskusa za takšno upravičenost do pomoči sta:

— ali je projekt finančno neizvedljiv, tj. ali ob primernih cenah, določenih po tržnih načelih, ni sposoben ustvariti denarnega toka, ki bi zadostoval za pokrivanje operativnih stroškov projekta in servisiranje uporabljenega kapitala, kar je prvi ključni preskus, ali

— ali je primerno na podlagi izmenjave informacij z drugimi udeleženkami sklepati, da projekta verjetno ne bo mogoče financirati po tržnih pogojih ali po pogojih Sporazuma, kar je drugi ključni preskus. V zvezi s projekti z vrednostjo več kakor 50 milijonov SDR je treba pri razmisleku o primernosti takšne pomoči nameniti posebno težo pričakovani razpoložljivosti financiranja po tržnih pogojih ali po pogojih Sporazuma.

(c) Ključna preskusa iz pododstavka (b) naj bi pokazala, kako bi bilo treba ovrednotiti projekt, da bi ugotovili, ali naj bi ga financirali s takšno pomočjo ali pa z izvoznimi krediti po tržnih pogojih ali po pogojih Sporazuma. S posvetovalnim procesom iz členov 48 do 50 naj bi se po pričakovanju sčasoma oblikovala zbirka izkušenj, v kateri bodo agencije za izvozne kredite in tudi agencije za pomoč naše natančnejše napotke, kako določiti mejo med tema kategorijama projektov.

#### 35. Najnižja raven koncesivnosti

Udeleženke ne smejo zagotavljati vezane pomoči, ki ima raven koncesivnosti manj kakor 35 odstotkov ali 50 odstotkov, če je država upravičenka najmanj razvita država (Least Developed Country – LDC), razen v primerih, navedenih spodaj, ki so tudi izvzeti iz postopkov obveščanja, navedenih v členu 47(a):

(a) tehnična pomoč: vezana pomoč, kadar uradno razvojno pomoč sestavlja izključno tehnično sodelovanje v višini manj kakor tri odstotke skupne vrednosti transakcije ali manj kakor en milijon posebnih pravic črpanja (Special Drawing Rights – SDR), pri čemer velja nižja vrednost, in

<sup>(1)</sup> Za namene člena 33(b)(5) se razgradnja jedrske elektrarne lahko obravnava kot humanitarna pomoč. V primeru jedrske ali velike industrijske nesreče, ki povzroči resno čezmejno onesnaženje, lahko vsaka prizadeta udeleženka zagotovi vezano pomoč za odpravo ali zmanjšanje njenih posledic. Če obstaja utemeljena nevarnost za takšno nesrečo, mora vsaka morebitno prizadeta udeleženka, ki namerava zagotoviti pomoč za preprečitev nesreče, v skladu s členom 46 pred tem poslati uradno obvestilo. Druge udeleženke ugodno obravnavajo pospešitev postopkov vezane pomoči v skladu s posebnimi okoliščinami.

- (b) manjši projekti: kapitalski projekti v vrednosti manj kakor milijon SDR, ki se v celoti financirajo v obliki nepovratne razvojne pomoči.

### 36. Izjeme od upravičenosti države ali projekta do vezane pomoči

- (a) Določbe členov 33 in 34 se ne uporabljajo za vezano pomoč, kadar je raven koncesivnosti 80 odstotkov ali več, razen za vezano pomoč, ki je del mešanega finančnega paketa, opisanega v členu 32.
- (b) Določbe člena 34 se ne uporabljajo za vezano pomoč z vrednostjo manj kakor dva milijona posebnih pravic črpanja (SDR), razen za vezano pomoč, ki je del mešanega paketa, opisanega v členu 32.
- (c) Za vezano pomoč najmanj razvitim državam (LDC), kakor jih opredeljujejo Združeni narodi, ne veljajo določbe členov 33 in 34.
- (d) Ne glede na določbe členov 33 in 34 lahko udeleženka izjemoma zagotovi podporo na naslednje načine:
- s postopkom poenotenega posebnega dogovora, kakor je opredeljeno v Prilogi XI in opisano v členih 55 do 60, ali
  - z utemeljitvijo pomoči, če jo podpira večji del udeleženk, kakor je opisano v členih 48 in 49, ali
  - s pismom generalnemu sekretarju OECD v skladu s postopki iz člena 50, za katerega pa udeleženke pričakujejo, da se bo uporabil samo v izjemnih primerih in redko.

### 37. Izračun ravni koncesivnosti vezane pomoči

Raven koncesivnosti vezane pomoči se izračuna po isti metodi kakor za element nepovratnih sredstev, ki jo uporablja DAC, razen naslednjega:

- (a) Diskontna stopnja, ki se uporablja za izračun ravni koncesivnosti posojila v dani valuti, tj. diferencirana diskontna stopnja (Differentiated Discount Rate – DDR), se vsako leto 15. januarja spremeni in se izračuna:

— Povprečje CIRR + marža

Marža (M) je odvisna od rokov odplačevanja (R):

R	M
manj od 15 let	0,75
od 15 do 20 let	1,00
od 20 do 30 let	1,15
od 30 let in več	1,25

— Za vse valute se povprečje CIRR izračuna tako, da vzamemo povprečje mesečnih CIRR, veljavnih v šestmesečnem obdobju med 15. avgustom prejšnjega leta in 14. februarjem tekočega leta. Dobljena stopnja, vključno z maržo, se zaokroži na najbližjih 10 baznih točk. Če je za valuto več kakor en CIRR, se za ta izračun uporabi CIRR za najdaljšo zapadlost, kakor je določeno v členu 20(a).

- (b) Referenčni datum za izračun ravni koncesivnosti je začetni datum kredita, kakor je določen v Prilogi XI.
- (c) Za izračun skupne ravni koncesivnosti mešanega finančnega paketa se šteje, da so ravni koncesivnosti naslednjih kreditov, sredstev in plačil enake nič:
- izvozni krediti, ki so v skladu s Sporazumom,
  - druga sredstva po tržnih pogojih ali blizu njih,

— druga uradna sredstva z ravno koncesivnosti, ki je nižja od najnižje dovoljene po členu 35, razen v primerih prilagajanja, in

— polog kupca.

Plačila na začetni datum kredita ali pred njim, ki se ne štejejo za polog, se vključijo v izračun ravni koncesivnosti.

- (d) Diskontna stopnja pri prilagajanju: pri prilagajanju pogojem pomoči pomeni prilagajanje identičnosti prilagajanje identični ravni koncesivnosti; ta se ponovno preračuna z diskontno stopnjo, veljavno v času prilagajanja.
- (e) Lokalni stroški in nabava pri tretjih državah se vključijo v izračun ravni koncesivnosti samo, če jih financira donatorska država.
- (f) Skupna raven koncesivnosti paketa se določi tako, da se nominalna vrednost vsake sestavine paketa pomnoži z ustrežno ravno koncesivnosti vsake sestavine, rezultati se seštejejo in nato se seštevek deli s skupno nominalno vrednostjo sestavin.
- (g) Diskontna stopnja za dano posojilo v okviru pomoči je stopnja, veljavna ob obvestilu o njem. Vendar pa je ob takojšnjem obvestilu diskontna stopnja tista, ki je veljala takrat, ko so bili določeni pogoji posojila v okviru pomoči. Sprememba diskontne stopnje med trajanjem posojila ne spremeni njegove ravni koncesivnosti.
- (h) Če se valuta spremeni, preden je pogodba sklenjena, se uradno obvestilo spremeni. Diskontna stopnja, ki se uporablja za izračun ravni koncesivnosti, je tista, ki velja na datum spremembe. Sprememba ni potrebna, če so alternativna valuta in vse potrebne informacije za izračun ravni koncesivnosti razvidne iz izvornega obvestila.
- (i) Ne glede na pododstavek (g) je diskontna stopnja, uporabljena za izračun ravni koncesivnosti posameznih transakcij v okviru kreditne linije pomoči, tista stopnja, ki je bila prvotno priglašena za kreditno linijo.

### 38. Rok veljavnosti vezane pomoči

- (a) Udeleženke ne smejo določiti pogojev za vezano pomoč, če se to nanaša na financiranje posameznih transakcij ali na protokol o pomoči, kreditno linijo pomoči ali na podoben sporazum, za dlje kakor dve leti. Pri protokolu o pomoči, kreditni liniji pomoči ali podobnem sporazumu se doba veljavnosti začne na datum njegovega podpisa, o čemer je treba poslati obvestilo v skladu s členom 47; o podaljšanju kreditne linije se pošlje obvestilo, kakor da bi bila to nova transakcija, s pojasnilom, da gre za podaljšanje, in sicer po pogojih, dovoljenih v času obvestila o podaljšanju. Pri posameznih transakcijah, vključno s tistimi, o katerih je poslano obvestilo v okviru protokola o pomoči, kreditne linije pomoči ali podobnega sporazuma, se doba veljavnosti začne na datum obvestila o prevzemu obveznosti v skladu s členom 46 ali 47, kakor je ustrezno.
- (b) Ko država prvič postane neupravičena do 17-letnih posojil Svetovne banke, se veljavnost obstoječih in novih protokolov o vezani pomoči in kreditnih linij, o katerih so bila poslana uradna obvestila, omeji na eno leto po datumu potencialne spremembe razvrstitve v skladu s postopki iz člena 33(b).
- (c) Podaljšanje takšnih protokolov in kreditnih linij je mogoče samo pod pogoji, ki so v skladu z določbami členov 33 in 34 Sporazuma po:

— ponovni razvrstitvi držav; in

— spremembi določb Sporazuma.

V takšnih okoliščinah se lahko ohranijo obstoječi pogoji ne glede na spremembo diskontne stopnje, določene v členu 37.

### 39. Prilagajanje

Ob upoštevanju mednarodnih obveznosti udeleženke in v skladu z namenom Sporazuma se lahko udeleženka v skladu s postopki iz člena 42 prilagodi finančnim pogojem, ki jih ponuja udeleženka ali neudeleženka.

## POGLAVJE IV

## POSTOPKI

Oddelek 1: Skupni postopki za izvozne kredite in pomoč, povezano s trgovino

**40. Obvestila**

Uradna obvestila, ki jih določajo postopki v Sporazumu, morajo biti pripravljena v skladu s Prilogo V in vsebovati podatke, ki jih vsebuje ta priloga, kopije pa je treba poslati Sekretariatu.

**41. Informacije o uradni pomoči**

- (a) Takoj ko se udeleženka obveže za uradno podporo, o kateri je poslala obvestilo v skladu s postopki iz členov 44 do 47, o tem vedno obvesti vse druge udeleženke tako, da v obrazec 1C sistema za poročanje držav upnic (Creditor Reporting System – CRS) vnese sklicno številko obvestila.
- (b) Pri izmenjavi informacij v skladu s členi 52 do 54 udeleženka obvesti druge udeleženke o kreditnih pogojih, pod katerimi namerava podpreti določeno transakcijo, in jih lahko zaprosi za podobne informacije.

**42. Postopki prilagajanja**

- (a) Pred prilagajanjem finančnim pogojem, ki jih domnevno ponuja udeleženka ali neudeleženka v skladu s členoma 18 in 39, si mora udeleženka kar najbolj prizadevati, vključno z uporabo ustnih posvetovanj, opisanih v členu 54, da preveri, ali so ti pogoji uradno podprti, ter ravna v skladu z naslednjim:
  - 1. Udeleženka obvesti vse druge udeleženke o pogojih, ki jih namerava podpreti, po enakih postopkih uradnega obveščanja, ki se zahtevajo za prilagojene pogoje. V primeru prilagajanja neudeleženki se mora udeleženka, ki namerava uporabiti možnost prilagajanja, ravnati po enakih postopkih uradnega obveščanja, kot bi se zahtevali, če bi prilagojene pogoje ponudila udeleženka.
  - 2. Ne glede na 1) zgoraj velja, da mora udeleženka, ki namerava uporabiti možnost prilagajanja, o svoji nameri čim prej poslati obvestilo, če veljavni postopek obveščanja od udeleženke, ki namerava uporabiti možnost prilagajanja, zahteva, da se vzdrži svoje obveznosti po datumu zaključka zbiranja razpisnih ponudb.
  - 3. Če udeleženka pobudnica omili ali umakne svojo namero, da bo podprla prijavljene pogoje, o tem takoj obvesti vse druge udeleženke.
- (b) Udeleženka, ki namerava ponuditi finančne pogoje, identične uradno prijavljenim v skladu s členoma 44 in 45, lahko to stori po tem, ko se izteče tam predpisan ustrezni čakalni rok. Udeleženka o svoji nameri čim prej pošlje obvestilo.

**43. Posebna posvetovanja**

- (a) Udeleženka, ki upravičeno domneva, da so finančni pogoji, ki jih ponuja druga udeleženka (udeleženka pobudnica), ugodnejši od pogojev iz Sporazuma, o tem obvesti Sekretariat; Sekretariat nemudoma poskrbi, da so takšne informacije na voljo.
- (b) Udeleženka pobudnica v dveh delovnih dneh po tem, ko Sekretariat izda informacije, pojasni finančne pogoje svoje ponudbe.
- (c) Po pojasnitvi udeleženke pobudnice lahko katera koli udeleženka zahteva, da Sekretariat v petih dneh organizira poseben posvetovalni sestanek udeleženk za razpravo o tem vprašanju.
- (d) Finančni pogoji, ki uživajo ugodnosti uradne podpore, ne začnejo veljati do izida posebnega posvetovalnega sestanka udeleženk.

*Oddelek 2: Postopki za izvozne kredite***44. Predhodno obvestilo z razpravo**

- (a) Udeleženka najmanj deset koledarskih dni pred prevzemom kakršne koli obveznosti obvesti vse druge udeleženke, če je bila uporabljena najnižja premijska stopnja določena v skladu s prvo alineo člena 24(e) ali člena 28 v skladu s Prilogo V Sporazuma. Če v tem času katera koli druga udeleženka zahteva razpravo, udeleženka pobudnica počaka še dodatnih deset koledarskih dni. Če je veljavna MPR po zmanjšanju/izključitvi tveganja manjša ali enaka 75 odstotkom MPR, ki bi bila posledica uporabe razvrstitve države glede na tveganje brez zmanjšanja ali izključitve države kupca, udeleženka, ki o tem pošlje obvestilo, najmanj dvajset koledarskih dni pred prevzemom kakršne koli obveznosti obvesti vse druge udeleženke.
- (b) Po razpravi udeleženka vse ostale udeleženke obvesti o svoji končni odločitvi za lažji pregled zbirke izkušenj v skladu s členom 66. Udeleženke vodijo evidenco svojih izkušenj glede premijskih stopenj, o katerih je bilo poslano obvestilo v skladu z odstavkom (a) zgoraj.

**45. Predhodno obvestilo brez razprave**

- (a) Udeleženka najmanj deset koledarskih dni pred prevzemom kakršne koli obveznosti v skladu s Prilogo V Sporazuma obvesti vse druge udeleženke, če:
1. namerava pri državi kategorije I podpreti roke odplačevanja, daljše od petih let, ki pa ne presegajo osmih let in pol;
  2. namerava zagotoviti podporo za nejedrsko elektrarno z rokom odplačevanja, ki je daljši od najdaljšega možnega roka, določenega v členu 12, vendar ne presega dvanajstih let, kakor je določeno v členu 13(a);
  3. namerava zagotoviti podporo v skladu s členom 14(d);
  4. namerava uporabiti premijsko stopnjo v skladu z drugo alineo člena 24(e);
  5. namerava uporabiti premijsko stopnjo v skladu s členom 24(g).
- (b) Če udeleženka pobudnica omili ali umakne svojo namero, da bo podprla takšne transakcije, o tem takoj obvesti vse druge udeleženke.

*Oddelek 3: Postopki za pomoč, povezano s trgovino***46. Predhodno obvestilo**

- (a) Udeleženka pošlje predhodno obvestilo, če namerava zagotoviti uradno podporo za:
- nevezano pomoč v zvezi s poslovanjem v vrednosti dveh milijonov SDR ali več ter z ravno koncesivnosti manj kakor 80 odstotkov,
  - nevezano pomoč v zvezi s poslovanjem v vrednosti manj kakor dveh milijonov SDR in z elementom nepovratnih sredstev (kakor jih opredeljuje DAC) manj kakor 50 odstotkov,
  - vezano pomoč v zvezi s poslovanjem v vrednosti dveh milijonov SDR ali več in z ravno koncesivnosti manj kakor 80 odstotkov,
  - vezano pomoč v zvezi s poslovanjem v vrednosti manj kakor dveh milijonov SDR in z ravno koncesivnosti manj kakor 50 odstotkov, razen v primerih iz člena 35(a) in (b).
- (b) Predhodno obvestilo se pošlje najpozneje trideset delovnih dni pred zaključkom zbiranja razpisnih ponudb ali datumom prevzema obveznosti, pri čemer velja datum, ki nastopi prej.
- (c) Če udeleženka pobudnica omili ali umakne svojo namero, da bo podprla pogoje, o katerih je poslala obvestilo, o tem takoj obvesti vse druge udeleženke.
- (d) Določba tega člena se uporablja za vezano pomoč, ki je del mešanega finančnega paketa, kakor je opisano v členu 32.

**47. Takojšnje obvestilo**

- (a) Udeleženka takoj, tj. v dveh delovnih dneh po prevzemu obveznosti, obvesti vse druge udeležence, če zagotovi uradno podporo za vezano pomoč v eni od obeh naslednjih vrednosti:
- dva milijona SDR ali več in z ravno koncesivnosti 80 odstotkov ali več; ali
  - manj kakor dva milijona SDR in z ravno koncesivnosti 50 odstotkov ali več, razen za primere, navedene v členu 35(a) in (b).
- (b) Udeleženka prav tako nemudoma obvesti vse druge udeležence, kadar se podpiše protokol o pomoči, kreditna linija ali podoben sporazum.
- (c) Predhodno obvestilo ni potrebno, če se udeleženka namerava prilagoditi finančnim pogojem, za katere se zahteva takojšnje obvestilo.

*Oddelek 4: Posvetovalni postopki za vezano pomoč***48. Namen posvetovanj**

- (a) Udeleženka, ki želi pojasniti o možni poslovni motivaciji za vezano pomoč, lahko zahteva, da se zagotovi izčrpna ocena kakovosti pomoči (podrobno navedena v Prilogi IX).
- (b) Poleg tega lahko udeleženka v skladu s členom 49 zahteva posvetovanja z drugimi udeleženkami. Ta posvetovanja vključujejo ustna posvetovanja, kakor je opisano v členu 54, da bi na njih:
- prvič, razpravljali, ali ponudba za pomoč izpolnjuje zahteve iz členov 33 in 34, in
  - če je potrebno, razpravljali, ali je ponudba za pomoč utemeljena, tudi če zahteve iz členov 33 in 34 niso izpolnjene.

**49. Obseg in časovna razporeditev posvetovanj**

- (a) Med posvetovanji lahko udeleženka med drugim zahteva naslednje informacije:
- rezultate podrobne študije izvedljivosti ali ocene projekta,
  - ali obstaja konkurenčna ponudba z nekoncesivnim financiranjem ali financiranjem v obliki pomoči,
  - pričakovanje, da bo projekt ustvarjal ali prihranil tujo valuto,
  - ali obstaja sodelovanje z večstranskimi organizacijami, kakršna je Svetovna banka,
  - prisotnost mednarodnih konkurenčnih razpisov (International Competitive Bidding – ICB), še zlasti, če je dal dobavitelj donatorske države najnižje ocenjeno ponudbo,
  - vplivi na okolje,
  - udeležba zasebnega sektorja; in
  - časovni razpored uradnih obvestil (npr. šest mesecev pred datumom zaključka zbiranja razpisnih ponudb ali datumom prevzema obveznosti) o koncesivnih kreditih ali kreditih v obliki pomoči.
- (b) Posvetovanje se zaključi, o ugotovitvah glede obeh vprašanj iz člena 48 pa Sekretariat uradno obvesti vse udeležence najmanj deset delovnih dni pred datumom zaključka zbiranja razpisnih ponudb ali datumom prevzema obveznosti, pri čemer velja datum, ki nastopi prej. Če med posvetujočimi se stranmi ni soglasja, Sekretariat pozove druge udeležence, naj izrazijo svoja stališča v petih delovnih dneh. O teh stališčih poroča udeleženki, ki je poslala obvestilo, ta pa naj bi znova premislila, ali bo vztrajala, če se zdi, da ni večje podpore za ponudbo pomoči.



**50. Izid posvetovanj**

- (a) Donator, ki želi nadaljevati projekt kljub pomanjkanju večje podpore, o svoji nameri predhodno obvesti druge udeleženke najpozneje šestdeset koledarskih dni po koncu posvetovanja, tj. sprejetju predsednikovega sklepa. Donator na generalnega sekretarja OECD naslovi tudi pismo, v katerem opiše rezultate posvetovanja in pojasni prednostni neposlovni nacionalni interes, zaradi katerega je ta ukrep nujen. Udeleženke pričakujejo, da bodo takšni dogodki izjemni in redki.
- (b) Donator takoj uradno obvesti udeleženke, da je na generalnega sekretarja OECD naslovil pismo, katerega kopija mora biti priložena obvestilu. Niti donator niti nobena druga udeleženka ne sme prevzeti obveznosti za vezano pomoč, dokler ne poteče deset delovnih dni od izdaje tega obvestila udeleženkam. Pri projektih, za katere so bile v posvetovalnem procesu ugotovljene konkurenčne komercialne ponudbe, se zgoraj navedeni rok desetih delovnih dni podaljša na petnajst dni.
- (c) Sekretariat spremlja potek in rezultate posvetovanja.

*Oddelek 5: Izmenjava informacij za izvozne kredite in pomoč, povezano s trgovino*

**51. Kontaktne točke**

Vsa sporočila je treba pošiljati med za to določenimi kontaktnimi točkami v vsaki državi s sredstvi za takojšnjo komunikacijo, npr. OLIS, obravnavajo pa se zaupno.

**52. Obseg poizvedb**

- (a) Udeleženka lahko vpraša drugo udeleženko o njenem odnosu do tretje države, institucije v tretji državi ali posebnega načina poslovanja.
- (b) Udeleženka, ki je prejela vlogo za uradno podporo, lahko na drugo udeleženko naslovi poizvedbo, v kateri navede najugodnejše kreditne pogoje, ki bi jih bila povprašujoča udeleženka pripravljena podpreti.
- (c) Če se poizvedba pošlje več kakor eni udeleženki, mora vsebovati seznam naslovnikov.
- (d) Kopija vseh poizvedb se pošlje Sekretariatu.

**53. Obseg odgovorov**

- (a) Udeleženka, na katero je naslovljena poizvedba, se mora odzvati v sedmih koledarskih dneh in zagotoviti čim več informacij. Odgovor mora čim boljše opredeliti odločitev, ki jo bo udeleženka verjetno sprejela. Če je potrebno, se čim prej pošlje izčrpen odgovor. Kopije se pošljejo drugim naslovnikom poizvedbe in Sekretariatu.
- (b) Če odgovor na poizvedbo naknadno postane neveljaven iz kakršnega koli razloga, na primer zato, ker:
- je bila vloga predložena, spremenjena ali umaknjena, ali
  - se preučujejo drugi pogoji,

je treba nemudoma poslati nov odgovor, kopijo odgovora pa poslati na vse druge naslove iz poizvedbe in Sekretariatu.

**54. Ustna posvetovanja**

- (a) Udeleženke se v desetih delovnih dneh odzovejo na zaprosila za ustna posvetovanja.
- (b) Zaposilo za ustna posvetovanja je na voljo udeleženkam in neudeleženkam. Posvetovanja se izvedejo čim prej po izteku roka desetih delovnih dni.
- (c) Predsednik udeleženk se usklajuje s Sekretariatom glede kakršnega koli potrebnega naknadnega spremljanja, npr. poenotene posebnega dogovora. Sekretariat da izid posvetovanja takoj na razpolago.

**55. Postopki in oblika poenotenih posebnih dogovorov**

- (a) Predlogi za poenoteni posebni dogovor se naslovijo samo na Sekretariat. Sekretariat pošlje predlog za poenoteni posebni dogovor vsem udeleženkam in, kadar gre za vezano pomoč, vsem kontaktnim točkam DAC. Istovetnost pobudnice se v registru poenotenih posebnih pobud na oglasni deski OLIS ne razkrije. Vendar pa lahko Sekretariat na zahtevo ustno razkrije istovetnost pobudnice ali članice DAC. Sekretariat vodi evidenco takšnih zahtev.
- (b) Predlog za poenoteni posebni dogovor mora biti opremljen z datumom in imeti naslednjo obliko:
- Sklicna številka, ki ji sledi „poenoteni posebni dogovor“.
  - Ime države uvoznice in kupca.
  - Čim bolj natančno ime ali opis projekta, tako da je ta jasno opredeljen.
  - Pogoji, ki jih predvideva država pobudnica.
  - Predlog za poenoteni posebni dogovor.
  - Državljanstvo in imena znanih konkurenčnih ponudnikov.
  - Rok za oddajo komercialne in finančne razpisne ponudbe in številka razpisa, če sta znana.
  - Drugi bistveni podatki, vključno z razlogi za predlog za poenoteni posebni dogovor, razpoložljivost študij projekta in/ali posebnih okoliščin.
- (c) Predlog za poenoteni posebni dogovor, dan v skladu s členom 33(b)(4), se naslovi na Sekretariat, kopije pa se pošljejo drugim udeleženkam. Udeleženka, ki daje predlog za poenoteni posebni dogovor, zagotovi izčrpno pojasnilo razlogov, zakaj meni, da naj bi se razvrstitev države razlikovala od postopka, navedenega v členu 33(b).
- (d) Sekretariat zagotovi javni dostop do dogovorjenih poenotenih posebnih dogovorov.

**56. Odzivi na predloge za poenotene posebne dogovore**

- (a) Odzvati se je treba v dvajsetih koledarskih dneh, čeprav se spodbuja, naj se udeleženke na predlog za poenoteni posebni dogovor odzovejo čim prej.
- (b) Odziv je lahko zahteva po dodatnih informacijah, sprejetje, zavrnitev, predlog za spremembo poenotenega posebnega dogovora ali alternativni predlog za poenoteni posebni dogovor.
- (c) Šteje se, da je udeleženka, ki sporoči, da nima stališča, ker se nanjo ni obrnil izvoznik ali organi oblasti v državi prejemnici glede pomoči za projekt, sprejela predlog za poenoteni posebni dogovor.

**57. Sprejetje poenotenih posebnih dogovorov**

- (a) Po preteku roka dvajsetih koledarskih dni Sekretariat obvesti vse udeleženke o statusu predloga za poenoteni posebni dogovor. Če poenotenega posebnega dogovora sicer niso sprejele vse udeleženke, vendar pa ga nobena od njih ni zavrnila, ostane odprt še za nadaljnji rok osmih koledarskih dni.
- (b) Po preteku tega nadaljnega roka se šteje, da je udeleženka, ki ni izrecno zavrnila predloga za poenoteni posebni dogovor, tega sprejela. Vendar pa lahko udeleženka, vključno z udeleženko pobudnico, pogojuje svoje sprejetje poenotenega posebnega dogovora s tem, da ga izrecno sprejme ena ali več udeleženk.

(c) Če udeleženka ne sprejme enega ali več elementov poenotenega posebnega dogovora, implicitno sprejme vse njegove druge elemente. Razume se, da lahko takšno delno sprejetje pripelje druge udeleženke do tega, da spremenijo svoj odnos do predlaganega poenotenega posebnega dogovora. Vse udeleženke lahko prosto ponudijo pogoje, ki jih ne zajema poenoten poseben dogovor, ali pa se jim prilagodijo.

(d) Poenoten poseben dogovor, ki ni bil sprejet, se lahko ponovno obravnava po postopkih iz členov 55 in 56. V teh okoliščinah udeleženke ne zavezuje njihova prvotna odločitev.

#### 58. Nesoglasje o poenoteni posebnih dogovorih

Če se udeleženka pobudnica in udeleženka, ki je predlagala spremembo ali alternativo, v dodatnem roku osmih koledarskih dni ne moreta sporazumeti o poenotenem posebnem dogovoru, se lahko ta rok podaljša z njunim obojestranskim soglasjem. Sekretariat obvesti vse udeleženke o vsakem takem podaljšanju.

#### 59. Datum začetka veljavnosti poenotenega posebnega dogovora

Sekretariat obvesti vse udeleženke o tem, da bo poenoten poseben dogovor začel veljati, ali pa o tem, da je bil zavrnjen; poenoten poseben dogovor začne veljati tri koledarske dni po tej napovedi. Sekretariat poskrbi, da je na OLIS na voljo stalno osvežena evidenca vseh poenoteni posebnih dogovorov, o katerih so se sporazumeli ali o katerih odločitev še ni bila sprejeta.

#### 60. Veljavnost poenoteni posebnih dogovorov

(a) Ko se sklene, velja poenoten poseben dogovor dve leti od datuma začetka veljavnosti, razen če je Sekretariat obveščen, da za ta dogovor ni več interesa in da se s tem strinjajo vse udeleženke. Poenoten poseben dogovor ostane veljaven še za dve leti, če udeleženka zaprosi za podaljšanje v štirinajstih koledarskih dneh po prvotnem datumu izteka. O naknadnih podaljšanjih se je mogoče sporazumeti po istem postopku. Poenoten poseben dogovor, o katerem so se udeleženke sporazumele v skladu s členom 33(b)(4), ostane veljaven, dokler niso na razpolago podatki Svetovne banke za naslednje leto.

(b) Sekretariat spremlja status poenoteni posebnih dogovorov in o tem stalno obvešča udeleženke z vodenjem seznama „The Status of Valid Common Lines“ (status veljavnih poenoteni posebnih dogovorov) na OLIS. V skladu s tem Sekretariat med drugim:

— doda nove poenotene posebne dogovore, ko jih udeleženke sprejmejo,

— osveži datum izteka, kadar udeleženka zaprosi za podaljšanje,

— izbriše poenotene posebne dogovore, ki so potekli,

— vsako četrletje izda seznam poenoteni posebnih dogovorov, ki potečejo v naslednjem četrletju.

#### Oddelek 6: Izvedbene določbe za sporočanje najnižjih obrestnih mer (CIRR)

#### 61. Sporočanje najnižjih obrestnih mer

(a) CIRR za valute, določene v skladu z določbami člena 20, se najmanj enkrat na mesec s sredstvi za takojšnjo komunikacijo pošljejo Sekretariatu, ki jih razpošlje vsem udeleženkam.

(b) Takšno obvestilo mora Sekretariat prejeti najpozneje pet dni po koncu vsakega meseca, ki ga ta informacija zadeva. Sekretariat potem takoj obvesti vse udeleženke o veljavnih obrestnih merah in jih da na voljo javnosti.

#### 62. Datum začetka veljavnosti za uporabo obrestnih mer

Vse spremembe CIRR začnejo veljati petnajsti dan po koncu vsakega meseca.

#### 63. Takojšnje spremembe obrestnih mer

Kadar dogajanje na trgu zahteva obvestilo o spremembi CIRR v teku meseca, se spremenjena obrestna mera uvede deset dni po tistem, ko Sekretariat prejme obvestilo o tej spremembi.

*Oddelek 7: Pregledi***64. Redni pregled sporazuma**

- (a) Udeleženke redno pregledujejo delovanje Sporazuma. Med pregledom udeleženke med drugim pregledajo postopke za pošiljanje uradnih obvestil, izvajanje in delovanje sistema DDR, pravila in postopke o vezani pomoči, vprašanja prilagajanja, predhodno prevzete obveznosti in možnosti širše udeležbe v Sporazumu.
- (b) Ta pregled temelji na informacijah o izkušnjah udeleženk ter na njihovih predlogih za izboljšanje delovanja in učinkovitosti Sporazuma. Udeleženke upoštevajo cilje Sporazuma in prevladujoč gospodarski in monetarni položaj. Informacije in predlogi, ki jih želijo za ta pregled dati udeleženke, mora Sekretariat prejeti najpozneje petinštirideset koledarskih dni pred datumom pregleda.

**65. Pregled najnižjih obrestnih mer**

- (a) Udeleženke redno pregledujejo sistem za določanje CIRR za zagotovitev, da prijavljene obrestne mere odražajo tekoče tržne razmere in ustrezajo ciljem, na katerih temelji ta sistem. Takšni pregledi zajemajo tudi maržo, ki jo je treba dodati, ko se uporabljajo te obrestne mere.
- (b) Udeleženka lahko predsedniku udeleženk predloži obrazloženo zahtevo za izredni pregled, če meni, da CIRR za eno ali več valut ne odražajo več tekočih tržnih razmer.

**66. Pregled najnižjih premijskih stopenj in s tem povezanih vprašanj**

Udeleženke redno spremljajo in pregledujejo vse vidike premijskih pravil in postopkov. To vključuje:

- (a) metodologijo za model tveganja države, da se pregleda njegova veljavnost glede na izkušnje;
  - (b) najnižje premijske stopnje za tveganje države in državnih posojilojemalcev, da se od časa do časa usklajujejo in se tako zagotovi, da ostajajo točno merilo za tveganje, ob upoštevanju treh načinov za povratne informacije o premiji (PFT): postopkov obračunavanja denarnih tokov in poslovnih dogodkov ter, kadar je ustrezno, kazalnikov zasebnega trga;
  - (c) razlikovanja v MPR, ki upoštevajo različno kakovost izvoznokreditnih produktov in odstotek zagotovljenega kritja; in
  - (d) zbirko izkušenj glede uporabe zmanjšanja in/ali izključitve tveganja, kot je določeno v členu 28, in nadaljevanje veljavnosti in ustreznosti posebnih dovoljenih dejavnikov za zmanjšanje/izključitev tveganja. Za lažji pregled Sekretariat zagotovi poročila o stanju vseh uradnih obvestil.
-

## PRILOGA I

## SEKTORSKI DOGOVOR O IZVOZNIH KREDITIH ZA LADJE

## POGLAVJE I

## OBSEG SEKTORSKEGA DOGOVORA

## 1. Udeležba

Udeleženske sektorskega dogovora so: Avstralija, Evropska unija, Japonska, Koreja in Norveška.

## 2. Področje uporabe

Ta sektorski dogovor, ki dopolnjuje Sporazum, določa posebne smernice za uradno podprte izvozne kredite za izvozne pogodbe glede naslednjega:

- (a) Vseh novih morskih plovil, težkih 100 bruto ton ali več, ki se uporabljajo za prevoz blaga ali potnikov ali za izvajanje specializiranih storitev (na primer ribiška plovila, ladje za predelavo rib, ledolomilci in plavajoči bagri, ki zaradi narave svojega pogona in vodenja (krmarjenja) trajno nosijo vse značilnosti samostojne plovnosti na odprtem morju), vlačilcev z močjo 365 kW in več ter nedokončanih plavajočih in mobilnih trupov ladij. Sektorski dogovor ne zajema vojaških plovil. Plavajoči doki in mobilne enote na morju niso vključeni v sektorski dogovor, če pa bi se pojavile težave v zvezi z izvoznimi krediti za take strukture, se udeleženske sektorskega dogovora (v nadaljnjem besedilu: udeleženske) po preučitvi utemeljenih zahtev katere koli udeleženske lahko odločijo za njihovo vključitev.
- (b) Vseh preoblikovanih plovil. Preoblikovanje plovil je vsako preoblikovanje morskih plovil, katerih teža presega 1 000 bruto ton, pod pogojem, da zajema korenite spremembe načrta tovora, trupa ali pogonskega sistema.
- (c) 1. Čeprav vozila na zračno blazino niso zajeta v sektorskem dogovoru, lahko udeleženske dodelijo izvozne kredite za ta vozila pod enakimi pogoji, kakršni so tisti, ki prevladujejo v sektorskem dogovoru. Zavezujejo se, da bodo to možnost uporabljale zmerno in da ne bodo dodeljevale takih kreditnih pogojev vozilom na zračno blazino, kadar se ugotovi, da ni ponujena nikakršna konkurenca pod pogoji sektorskega dogovora.
2. V sektorskem dogovoru je izraz „vozilo na zračno blazino“ opredeljen na naslednji način: amfibijsko vozilo, težko najmanj 100 ton, ki ga v celoti podpira zrak, ki se izpušča iz vozila in napolnjuje prostor v prožni obrobi okoli roba vozila, in zemeljska ali vodna površina pod vozilom, poganjajo in krmarijo pa ga lahko propelerji ali po cevi vodeni zrak iz ventilatorjev ali podobnih naprav.
3. Razume se, da je treba dodelitev izvoznih kreditov po pogojih, ki so enaki pogojem, prevladujočim v tem sektorskem dogovoru, omejiti na tista vozila na zračno blazino, ki se uporabljajo na morskih in ne na zemeljskih poteh, razen ko morajo priti do objektov na terminalih, ki so oddaljeni največ en kilometer od vode.

## POGLAVJE II

## DOLOČBE ZA IZVOZNE KREDITE IN VEZANO POMOČ

## 3. Najdaljši rok odplačevanja

Najdaljši rok odplačevanja je 12 let po dobavi, ne glede na razvrstitev držav.

## 4. Gotovinska plačila

Udeleženske zahtevajo minimalno gotovinsko plačilo v višini 20 % pogodbene cene ob dobavi.

## 5. Odplačilo glavnice

Znesek glavnice izvoznega kredita se odplača v enakih obrokih v rednih časovnih razmikih, navadno šest mesecev in največ 12 mesecev.

## 6. Najnižja premija

Določbe Sporazuma v zvezi z referenčnimi vrednostmi za najnižje premije se ne uporabljajo, dokler udeleženske tega sektorskega dogovora ne opravijo nadaljnjega pregleda takih določb.

## 7. Pomoč

Katera koli udeleženka, ki želi zagotoviti pomoč, mora poleg določb Sporazuma potrditi, da se ladja med obdobjem odplačevanja ne vodi z odprtim registrom in da je pridobljeno ustrezno jamstvo, da končni lastnik stalno prebiva v državi prejemnici, da ni pasivno hčerinsko podjetje tujega podjetja in da se je obvezal, da ladje ne bo prodal brez odobritve vlade svoje države.

## POGLAVJE III

### POSTOPKI

## 8. Obveščanje

Poleg določb Sporazuma in sistema poročanja upnikov IBRD/Berne Union/OECD mora zaradi preglednosti vsaka udeleženka letno poslati podatke o svojem sistemu za zagotavljanje uradne podpore in o sredstvih za izvajanje tega sektorskega dogovora vključno z veljavnimi shemami.

## 9. Pregled

- (a) Sektorski dogovor se revidira letno ali na zahtevo katere koli udeleženke v okviru delovne skupine OECD za ladjedelništvo, za udeleženke Sporazuma pa se izdela poročilo.
- (b) Za večjo skladnost in doslednost med Sporazumom in tem sektorskim dogovorom ter ob upoštevanju narave ladjedelniške industrije, se bodo udeleženke tega sektorskega dogovora in Sporazuma ustrezno posvetovala in usklajevale.
- (c) Če se udeleženke Sporazuma odločijo spremeniti Sporazum, morajo udeleženke tega sektorskega dogovora (udeleženke) preučiti takšno odločitev in njen pomen za ta sektorski dogovor. Dokler se taka preučitev ne opravi, se spremembe Sporazuma ne uporabljajo za ta sektorski dogovor. Če se udeleženke strinjajo s spremembami Sporazuma, to pisno sporočijo udeleženkam Sporazuma. Če pa se ne strinjajo s spremembami Sporazuma, kar zadeva njihovo uporabo v ladjedelništvu, obvestijo udeleženke Sporazuma o svojih pripombah in se z njimi posvetujejo, da bi poiskale rešitev teh težav. Če se skupini ne moreta dogovoriti, prevlada mnenje udeleženk, kar zadeva uporabo sprememb v ladjedelništvu.
- (d) Z začetkom veljavnosti „Sporazuma o običajnih pogojih konkurence v sektorju gradnje in popravil ladij“ ta sektorski dogovor preneha veljati za tiste udeleženke, ki so po svoji zakonodaji zavezane uporabljati Sporazum o izvoznih kreditih za ladje iz leta 1994 [C/WP6(94)6]. Take udeleženke si prizadevajo sporazum iz leta 1994 takoj revidirati in ga uskladiti s tem sektorskim dogovorom.

*Dodatek*

#### **ZAVEZA ZA NADALJNJE DELO**

Poleg nadaljnjega dela v zvezi s Sporazumom se udeleženske tega sektorskega dogovora obvezujejo, da bodo:

- (a) razvijale ponazoritveni seznam vrst ladij, ki na splošno veljajo za nekomercialno rentabilne, ob upoštevanju določb glede vezane pomoči iz Sporazuma;
  - (b) pregledale določbe Sporazuma v zvezi z referenčnimi vrednostmi za najnižje premije zaradi njihove vključitve v ta sektorski dogovor;
  - (c) ob upoštevanju razvoja dogodkov na ustreznih mednarodnih pogajanjih razpravljale o vključitvi drugih pravil o najnižjih obrestnih merah, vključno s posebno CIRR in spremenljivimi obrestnimi merami;
  - (d) razpravljale o primernosti letnih obrokov odplačila glavnice.
-

## PRILOGA II

## SEKTORSKI DOGOVOR O IZVOZNIH KREDITIH ZA JEDRSKE ELEKTRARNE

## POGLAVJE I

## OBSEG SEKTORSKEGA DOGOVORA

## 1. Področje uporabe

- (a) Ta sektorski dogovor, ki dopolnjuje Sporazum:
- določa posebne smernice, ki se uporabljajo za uradno podprte izvozne kredite, ki se nanašajo na pogodbe za izvoz celotnih jedrskih elektrarn ali njihovih delov, kar vključuje vse sestavne dele, opremo, materiale in storitve, vključno s šolanjem osebja, ki je potrebno neposredno za gradnjo in zagon takšne jedrske elektrarne. Določa tudi pogoje, ki se uporabljajo za podporo za jedrsko gorivo,
  - se ne uporablja za postavke, za katere je običajno odgovoren kupec, zlasti za stroške v zvezi s posegi v prostor, cestami, gradbenim naseljem, energetske vodi, ranžirno postajo in vodovodnim omrežjem, pa tudi za stroške, ki izvirajo iz postopkov za pridobivanje uradnih dovoljenj v državi kupca (npr. lokacijsko dovoljenje, gradbeno dovoljenje, dovoljenje za polnitev z gorivom), razen:
    - v primerih, ko je kupec ranžirne postaje enak kupcu elektrarne in je sklenjena pogodba glede prvotne ranžirne postaje za to elektrarno, so najdaljši rok odplačevanja in najnižje obrestne mere za prvotno ranžirno postajo enaki kot tisti za jedrsko elektrarno (tj. 15 let in SCIRR),
  - se ne uporablja za elektronapajalne postaje, transformatorje in prenosne vode.
- (b) Ta sektorski dogovor se uporablja tudi za modernizacijo obstoječih jedrskih elektrarn, kadar znaša skupna vrednost modernizacije osemdeset milijonov SDR (kategorija X) ali več in je verjetno, da se bo s tem ekonomska življenjska doba elektrarne podaljšala za vsaj petnajst let. Če ni izpolnjeno nobeno od teh meril, se uporabijo pogoji Sporazuma.
- (c) Za uradno podporo, ki se zagotavlja za razgradnjo jedrske elektrarne, se uporabljajo pogoji Sporazuma in ne sektorskega dogovora. Razgradnja je opredeljena kot zapiranje ali razstavljanje jedrske elektrarne. Postopki za poenotene posebne dogovore, navedeni v členih 55 do 60 Sporazuma, zagotavljajo možnost skrajšanja ali podaljšanja rokov odplačevanja.

## 2. Pregled

Udeleženske redno pregledujejo določbe tega sektorskega dogovora.

## POGLAVJE II

## DOLOČBE ZA IZVOZNE KREDITE IN VEZANO POMOČ

## 3. Najdaljši rok odplačevanja

Najdaljši rok odplačevanja je petnajst let ne glede na razvrstitev držav.

## 4. Odplačevanje glavnice in plačilo obresti

- (a) Glavnica izvoznega kredita se odplačuje v enakih in rednih obrokih.
- (b) Glavnica se odplačuje največ na vsakih šest mesecev, pri čemer se prvi obrok in obresti plačajo najpozneje šest mesecev po datumu začetka kredita.
- (c) Za izvozne kredite, zagotovljene za podporo lizingu, se lahko namesto enakih odplačil glavnice, kot je določeno v odstavku (a), uporabijo enaka odplačila glavnice in obresti skupaj.

## 5. Najnižje obrestne mere

- (a) Udeleženka, ki zagotavlja uradno finančno podporo z neposrednim financiranjem, refinanciranjem ali subvencioniranjem obrestnih mer, uporablja najnižje obrestne mere; ta udeleženka uporabi ustrezno posebno komercialno referenčno obrestno mero (Special Commercial Interest Reference Rate – SCIRR). Kadar je prevzeta obveznost po nespremenljivi SCIRR na začetku omejena na najdaljšo možno dobo, ki ne presega petnajstih let od datuma sklenitve pogodbe, je kakršna koli uradna podpora za preostalo posojilno dobo prav tako omejena na garancije ali subvencioniranje obrestnih mer po ustrezni SCIRR, ki se uporablja ob ponovni določitvi obrestne mere.



- (b) Če je zagotovljena uradna finančna podpora za opremo za delno dobavo jedrske elektrarne, kjer dobavitelj nima nikakršne odgovornosti za usposobitev za zagon, je najmanjša obrestna mera SCIRR v skladu s členom 6 tega sektorskega dogovora. Druga možnost je, da lahko udeleženka ponudi ustrezno CIRR v skladu s členom 20 Sporazuma, pod pogojem, da najdaljši rok od datuma sklenitve pogodbe do datuma končnega vračila ni daljši od desetih let.

#### 6. Določanje SCIRR

SCIRR se določijo na stalno maržo 75 baznih točk nad CIRR za zadevno valuto, razen za japonski jen, pri katerem je marža 40 baznih točk. Pri valutah, ki imajo v skladu s prvo alineo člena 20(a) Sporazuma več kakor eno CIRR, se pri sestavi SCIRR uporabi CIRR za najdaljši rok odplačevanja.

#### 7. Lokalni stroški in kapitalizacija obresti

Določbe člena 10(d) Sporazuma se ne uporabljajo v primerih, v katerih se uradna finančna podpora zagotavlja na podlagi SCIRR. Uradna finančna podpora po drugih obrestnih merah, ki se razlikujejo od SCIRR, za lokalne stroške in kapitalizacijo obresti, ki izvirajo izpred začetnega datuma kredita, skupaj ne sme pokrivati zneska, ki presega 15 odstotkov vrednosti izvoza.

#### 8. Uradna podpora za jedrsko gorivo

- (a) Najdaljši rok odplačevanja kredita za začetno polnitev z gorivom ne sme biti daljši od štirih let od dobave. Udeleženka, ki odobri uradno finančno podporo za začetno polnitev z gorivom, uporabi najnižjo obrestno mero; udeleženka uporabi ustrezno CIRR. Začetna polnitev z gorivom predstavlja samo nuklearno jedro, vgrajeno na začetku, in dve naslednji ponovni polnitvi, ki sta skupaj sestavljeni iz do dveh tretjin nuklearnega jedra.
- (b) Najdaljši rok odplačevanja kredita za nadaljnje polnitve z jedrskim gorivom je šest mesecev. Če se v izjemnih okoliščinah štejejo kot primerni daljši roki vračila, vendar nikakor ne daljši od dveh let, se uporabijo postopki, določeni v členu 44 Sporazuma. Udeleženka, ki zagotovi uradno finančno podporo za nadaljnje polnitve z jedrskim gorivom, uporabi najnižje obrestne mere; ta udeleženka uporabi ustrezno CIRR.
- (c) Uradna podpora za ločeno izvajanje storitev bogatenja urana se ne zagotovi pod ugodnejšimi pogoji od tistih, ki se uporabljajo za jedrsko gorivo.
- (d) Obnavljanje goriva in ravnanje z izrabljenim gorivom (vključno z odlaganjem odpadkov) se plačuje z gotovino.
- (e) Udeleženke ne smejo zagotavljati brezplačnega jedrskega goriva ali storitev.

#### 9. Pomoč

Udeleženke ne smejo zagotavljati podpore v obliki pomoči, razen če je v obliki nevezanih nepovratnih sredstev.

### POGLAVJE III

#### POSTOPKI

#### 10. Predhodno posvetovanje

Udeleženke soglašajo, da se bodo predhodno posvetovale v vseh primerih, ko nameravajo dati uradno podporo, ker priznavajo prednosti, ki jih bodo lahko imele, če bo mogoče doseči skupno stališče do pogojev za jedrske elektrarne.

#### 11. Predhodno obveščanje

- (a) Udeleženka pobudnica predhodnega posvetovanja obvesti vse druge udeleženke najmanj deset delovnih dni pred sprejetjem končne odločitve o pogojih, ki jih namerava podpreti v skladu s Prilogo V Sporazuma.
- (b) Druge udeleženke v roku desetih delovnih dni, navedenem v gornjem pododstavku (a), ne smejo sprejeti dokončne odločitve o pogojih, pod katerimi nameravajo zagotoviti podporo, temveč v petih dneh izmenjajo informacije o primernih kreditnih pogojih za transakcijo z vsemi drugimi udeleženkami posvetovanja, zato da se doseže skupno stališče do teh pogojev.
- (c) Če v roku desetih dni po prejemu začetnega obvestila na tak način ni doseženo skupno stališče, se končna odločitev vsake udeleženke posvetovanja odloži za dodatnih deset delovnih dni, v tem času pa si udeleženke na ustnih posvetovanjih še naprej prizadevajo doseči skupno stališče.

## PRILOGA III

## SEKTORSKI DOGOVOR O IZVOZNIH KREDITIH ZA CIVILNE ZRAKOPLOVE

## DEL 1

## NOVI VELIKI ZRAKOPLOVI IN MOTORJI ZA TE ZRAKOPLOVE

## POGLAVJE I

## PODROČJE UPORABE

1. *Oblika in področje uporabe*

- (a) Del 1 tega sektorskega dogovora, ki dopolnjuje Sporazum, določa posebne smernice, ki se uporabljajo za uradno podprte izvozne kredite, ki se nanašajo na prodajo ali lizing novih velikih civilnih zrakoplovov, naštetih v Dodatku I, in na motorje, vgrajene v takih zrakoplovih. Nov zrakoplov je zrakoplov v lasti proizvajalca, tj. zrakoplov, ki ni bil dostavljen ali uporabljen v skladu s predvidenim namenom prevoza potnikov in/ali tovora ob plačilu prevoznine. To ne bi izključevalo podpore, ki jo udeleženka daje pogojem, primernim za nov zrakoplov za transakcije, pri katerih so bile zaradi odložitve zagotovitve uradne podpore, ob predhodni vednosti te udeleženke, vzpostavljenečasne komercialne finančne ureditve. V takšnih primerih bi bil rok odplačevanja, vključno z „začetnim datumom kredita“ in „končnim datumom odplačila“, enak roku, ki bi veljal, če bi bila prodaja ali lizing zrakoplova uradno podprta od datuma prvotne dobave zrakoplova.
- (b) Pogoji iz poglavja I se uporabljajo tudi za motorje in nadomestne dele, kadar se štejejo kot del prvotnega naročila za zrakoplov, ob upoštevanju določb člena 33 dela 3 tega sektorskega dogovora. Ne uporabljajo pa se za simulatorje letenja, za katere se uporabljajo določbe Sporazuma.

2. *Cilj*

Cilj tega dela sektorskega dogovora je uveljaviti ravnovesje, ob katerem se na vseh trgih:

- izenačijo konkurenčni finančni pogoji med udeleženkami,
- nevtralizira financiranje udeleženk kot dejavnik pri izbiri med konkurenčnimi zrakoplovi; in
- prepreči izkrivljanje konkurence.

## POGLAVJE II

## DOLOČBE ZA IZVOZNE KREDITE IN POMOČ

3. *Polog*

- (a) Najnižje plačilo pologa, ki ga zahtevajo udeleženke, je 15 odstotkov skupne cene zrakoplova, kar vključuje ceno ogrodja, vseh vgrajenih motorjev ter nadomestnih motorjev in nadomestnih delov do takega obsega, kakor je naveden v členu 33 dela 3 tega sektorskega dogovora.
- (b) Uradna pomoč za taka plačila pologa je mogoča le v obliki zavarovanja in garancij, tj. čistega kritja za običajna predkreditna tveganja.

4. *Najdaljši rok odplačevanja*

Najdaljši rok odplačevanja je dvanajst let.

5. *Valute, ki jih je mogoče uporabiti*

Valute, ki jih je mogoče uporabiti za uradno finančno podporo, so ameriški dolar, euro in britanski funt.

6. *Odplačilo glavnice*

- (a) Glavnica izvoznega kredita se ponavadi odplačuje v enakih in rednih obrokih največ na vsakih šest mesecev, pri čemer se prvi obrok plača najpozneje šest mesecev po datumu začetka kredita. V primeru lizinga se takšen način odplačevanja uporablja zgolj za znesek glavnice ali za glavnico in obresti hkrati.

(b) Udeleženka, ki namerava podpreti vračilo glavnice pod drugačnimi pogoji, kot so pogoji, določeni v odstavku (a), mora ravnati v skladu z naslednjim:

1. Enkratno vračilo glavnice ali vrsta plačil glavnice v šestmesečnem obdobju ne sme presežati 25 odstotkov glavnice kredita, odplačljive med rokom odplačevanja.
2. Udeleženka pošlje predhodno obvestilo.

#### 7. Plačilo obresti

- (a) Obresti se ponavadi med obdobjem odplačevanja ne kapitalizirajo.
- (b) Obresti je treba plačati najmanj vsakih šest mesecev, pri čemer mora biti prvo plačilo opravljeno najpozneje šest mesecev po začetnem datumu kredita.
- (c) Udeleženka, ki namerava podpreti plačilo obresti pod drugačnimi pogoji, kot so pogoji, določeni v odstavkih (a) in (b), pošlje predhodno obvestilo.

#### 8. Najnižje obrestne mere

(a) Udeleženke, ki zagotavljajo finančno podporo, ki ne presega 85 odstotkov skupne cene zrakoplova, navedenega v pododstavku (a) člena 3 tega sektorskega dogovora, uporabijo najnižje obrestne mere do največ 62,5 odstotka skupne cene zrakoplova:

- pri roku odplačevanja do vključno deset let –  $TB_{10} + 120$  baznih točk,
- pri roku odplačevanja več kakor deset in do dvanajst let –  $TB_{10} + 175$  baznih točk,
- pri čemer  $TB_{10}$  pomeni desetletni donos na državne obveznice za ustrezno valuto (razen za euro) pri stalni zapadlosti in v povprečju preteklih dveh koledarskih tednov. Pri euru  $TB_{10}$  pomeni donos pri desetletnem roku zapadlosti krivulje donosa eura, kakor ga je določil Eurostat za namen določitve euro CIRR pri povprečju preteklih dveh koledarskih tednov. Za vse valute se uporablja zgoraj določena marža.

(b) Najvišji odstotek skupne cene zrakoplova, ki se sme financirati po najnižjih obrestnih merah, določenih v pododstavku (a) zgoraj, je omejen na 62,5 odstotka, kadar je odplačilo dolga razporejeno po celotni življenjski dobi financiranja, in 42,5 odstotka, kadar je odplačilo dolga razporejeno po poznejših rokih zapadlosti. Udeleženke smejo uporabiti ta ali oni način odplačila ob upoštevanju skrajne zgornje meje, ki se uporablja za izbrani vzorec. Udeleženka, ki ponudi take tranše, obvesti druge udeleženke o znesku, obrestni meri, datumu, ko je bila obrestna mera določena, dobi veljavnosti obrestne mere in razporedu odplačevanja. Udeleženke pregledajo obe skrajni zgornji meji v času vsakega pregleda v skladu s členom 17 tega sektorskega dogovora, da preučijo, ali ena skrajna zgornja meja zagotavlja večje prednosti od druge, zato da bi ugodnejšo mejo prilagodili tako, da bi bilo doseženo večje ravnotežje.

(c) Ob upoštevanju 85-odstotnega praga, opredeljenega v pododstavku (a) zgoraj:

1. lahko udeleženke zagotavljajo uradno finančno podporo na način, primerljiv s tistim, ki ga uporablja Zasebna korporacija za financiranje izvoza (Private Export Funding Corporation – PEFCO). Druge udeleženke so v rednih dvotedenskih presledkih obveščene o stroških izposoje denarja PEFCO in veljavnih posojilnih obrestnih merah, ki ne vključujejo stroškov za uradne garancije, o financiranju po nespremenljivi obrestni meri za takojšnja izplačila ali razporejenem na več datumov, za pogodbene ponudbe in razpisne ponudbe. Udeleženka, ki ponudi take tranše, uradno obvesti druge udeleženke o znesku, obrestni meri, datumu, ko je bila obrestna mera določena, dobi veljavnosti obrestne mere in razporedu odplačevanja. Vsaka udeleženka, ki se prilagaja takemu financiranju, ki ga ponudi druga udeleženka, se mu prilagodi v vseh pogojih razen v dobi veljavnosti kredita, kakor je določeno v členu 8 tega sektorskega dogovora;

2. vse udeleženke uporabljajo obrestne mere, o katerih so tako uradno obveščene, in sicer dokler obrestna mera za izplačila v roku 24 mesecev ne preseže 225 baznih točk nad  $TB_{10}$ . Če 24-mesečna obrestna mera preseže 225 baznih točk, lahko udeleženke uporabijo obrestno mero 225 baznih točk za izplačila v roku 24 mesecev ter vse ustrezne obrestne mere in se takoj posvetujejo, zato da dosežejo trajno rešitev;

(d) najnižje obrestne mere vključujejo premijo za zavarovanje kredita in stroške garancije. Vendar pa v obrestno mero niso vključene provizije za neizkoriščeni del odobrenega kredita in stroški za pripravo kreditnega posla.

#### 9. Prilaganje obrestnih mer

Najnižje obrestne mere, določene v členu 8 tega sektorskega dogovora, se pregledujejo vsaka dva tedna. Če se konec katerega koli dvotedenskega obdobja povprečni donos državnih obveznic za ustrezno valuto ob stalni zapadlosti razlikuje za 10 baznih točk ali več, se te najnižje obrestne mere prilagodijo za enako razliko v baznih točkah, kakor je navedeno zgoraj, preračunana obrestna mera pa se zaokroži na najbližjih 5 baznih točk.

#### 10. Doba veljavnosti za izvozne kredite/ponudbe obrestnih mer

Veljavnost ponudb za najnižje obrestne mere, določene v skladu s členom 8 tega sektorskega dogovora, ne sme biti daljša od 3 mesecev.

#### 11. Določitev ponudb obrestnih mer in izbira obrestnih mer

(a) Udeleženke lahko odobrijo uradno finančno pomoč v skladu s členoma 8 in 9 tega sektorskega dogovora po obrestni meri, ki velja na dan, ko je dana ponudba za obrestno mero za ustrezen zrakoplov, pod pogojem, da je ponudba sprejeta v času njene veljavnosti v skladu s členom 10 tega sektorskega dogovora. Če ponudba za obrestno mero ni sprejeta na tak način, je mogoče dati nadaljnje ponudbe za obrestne mere, vendar najpozneje do datuma dobave ustreznega zrakoplova.

(b) Ponudba za obrestno mero se lahko sprejme in obrestna mera izbere kadar koli od podpisa pogodbe do datuma dobave ustreznega zrakoplova. Obrestna mera, ki jo izbere posojilojemalec, je nepreklicna.

#### 12. Podpora s čistim kritjem (pure cover)

Udeleženke lahko zagotovijo uradno podporo samo z garancijo ali zavarovanjem, tj. čistim kritjem, ob upoštevanju 85-odstotnega praga, ki je opredeljen v členu 8(a) tega sektorskega dogovora. Vsaka udeleženka, ki daje tako podporo, obvesti druge udeleženke o znesku, pogojih, valuti in razporedu vračanja ter obrestnih merah.

#### 13. Konkurenčna klavzula

Pri uradno podprti konkurenci lahko veliki zrakoplovi, ki so na seznamu civilnih zrakoplovov v Dodatku 1 tega sektorskega dogovora in konkurirajo drugim zrakoplovom, uživajo enake kreditne pogoje.

#### 14. Garancija za neodplačilno tveganje

Udeleženke se lahko odločijo za garancijo, ki jo štejejo kot sprejemljivo za zavarovanje tveganja v zvezi z odplačilom kredita, ne oziraje se na druge udeleženke. Vendar pa soglašajo, da bodo preskrbele podrobnosti o taki garanciji, če bi jih druge udeleženke zahtevale ali kadar se štejejo kot primerne.

#### 15. Spremembe modela

Udeleženke soglašajo, da če je bila dana ali sprejeta ponudba z nespremenljivo obrestno mero za eno vrsto zrakoplova, pogojev iz te ponudbe ni mogoče prenesti na drugo vrsto zrakoplova, ki ima drugačno oznako modela.

#### 16. Lizingi

Udeleženke lahko ob upoštevanju pogojev dela 1 tega sektorskega dogovora zagotovijo podporo za finančni lizing na enaki podlagi kakor za prodajno pogodbo.

#### 17. Pomoč

Udeleženke ne smejo zagotavljati podpore v obliki pomoči, razen če je v obliki nevezanih nepovratnih sredstev. Vendar pa udeleženke z razumevanjem obravnavajo kakršno koli zahtevo po poenotenem posebnem dogovoru pri vezani pomoči v človekoljubne namene.

### POGLAVJE III

#### POSTOPKI

#### 18. Predhodno obveščanje, prilaganje in izmenjava informacij

Za ta del sektorskega dogovora se uporabljajo postopki za predhodno obveščanje, prilaganje in izmenjavo informacij, določeni v Sporazumu. Razen tega lahko udeleženke zaprosijo za posvetovanje, če iz kakršnega koli razloga menijo, da neka druga udeleženka ponuja uradno podprt kredit pod pogoji, ki niso v skladu s tem sektorskim dogovorom. Posvetovanje se izvede v desetih dneh, sicer pa poteka po postopkih, določenih v členu 54 Sporazuma.

19. *Pregled*

Udeleženske redno pregledujejo postopke in določila tega sektorskega dogovora, da bi jih približale razmeram na trgu. Če se razmere na trgu ali običajne prakse financiranja močno spremenijo, je mogoče kadar koli zahtevati pregled.

## DEL 2

## VSI NOVI ZRAKOPLOVI RAZEN VELIKIH ZRAKOPLOVOV

## POGLAVJE IV

## PODROČJE UPORABE

20. *Oblika in področje uporabe*

Del 2 tega sektorskega dogovora, ki dopolnjuje Sporazum, določa posebne smernice, ki se uporabljajo za uradno podprte izvozne kredite za prodajo ali lizing novih zrakoplovov, ki niso zajeti v delu 1 tega sektorskega dogovora. Ne uporabljajo pa se za vozila na zračni blazini ali za simulatorje letenja, za katere se uporabljajo določbe Sporazuma.

21. *Prizadevanja*

Določbe tega poglavja predstavljajo najugodnejše pogoje, ki jih lahko ponudijo udeleženske pri zagotavljanju uradne podpore. Vendar pa udeleženske še naprej spoštujejo običajne tržne pogoje za razne vrste zrakoplovov in storijo vse, kar je v njihovi moči, da bi preprečile spodkopavanje teh pogojev.

22. *Kategorije zrakoplovov*

Udeleženske so se dogovorile o naslednji kategorizaciji zrakoplovov:

- Kategorija A: zrakoplovi na turbinski pogon, vključno s helikopterji (npr. turboreakcijski, turbopropelerski in turboventilatorski zrakoplovi), ki imajo običajno od 30 do 70 sedežev.
- Kategorija B: drugi zrakoplovi na turbinski pogon, vključno s helikopterji.
- Kategorija C: drugi zrakoplovi, vključno s helikopterji.

Ponazoritveni seznam zrakoplovov kategorij A in B je naveden v Dodatku I.

## POGLAVJE V

## DOLOČBE ZA IZVOZNE KREDITE IN POMOČ

23. *Najdaljši rok odplačevanja*

Najdaljši rok odplačevanja se spreminja glede na kategorizacijo zrakoplovov, ki bo določena po merilih iz člena 20 tega sektorskega dogovora.

- (a) Za kategorijo A je najdaljši rok odplačevanja deset let.
- (b) Za kategorijo B je najdaljši rok odplačevanja sedem let.
- (c) Za kategorijo C je najdaljši rok odplačevanja pet let.

24. *Odplačilo glavnice*

(a) Glavnica izvoznega kredita se ponavadi odplačuje v enakih in rednih obrokih največ na vsakih šest mesecev, pri čemer se prvi obrok plača najpozneje šest mesecev po datumu začetka kredita. V primeru najema se takšen način odplačevanja uporablja zgolj za znesek glavnice ali za glavnico in obresti hkrati.

(b) Udeleženka, ki namerava podpreti vračilo glavnice pod drugačnimi pogoji, kot so pogoji, določeni v odstavku a), mora ravnati v skladu z naslednjim:

1. Enkratno vračilo glavnice ali vrsta plačil glavnice v šestmesečnem obdobju ne sme presegati 25 odstotkov glavnice kredita, odplačljive med rokom odplačevanja.
2. Udeleženka pošlje predhodno obvestilo.

**25. Plačilo obresti**

- (a) Obresti se ponavadi med obdobjem odplačevanja ne kapitalizirajo.
- (b) Obresti je treba plačati najmanj vsakih šest mesecev, pri čemer mora biti prvo plačilo opravljeno najpozneje šest mesecev po začetnem datumu kredita.
- (c) Udeleženka, ki namerava podpreti plačilo obresti pod drugačnimi pogoji, kot so pogoji, določeni v odstavkih (a) in (b), pošlje predhodno obvestilo.
- (d) Obresti izključujejo:
1. kakršna koli plačila premij ali drugih stroškov za zavarovanje ali garancijo dobaviteljskih kreditov ali finančnih kreditov. Kadar se uradna podpora dodeli z neposrednimi krediti/financiranjem ali refinanciranjem, se lahko premija doda k nominalni vrednosti obrestne mere ali pa se lahko šteje za ločeni strošek; obe sestavini je treba udeleženkam navesti ločeno;
  2. kakršna koli druga plačila bančnih stroškov ali provizij v zvezi z izvoznim kreditom, razen letnih ali polletnih bančnih stroškov, ki jih je treba plačevati ves čas trajanja odplačevanja, in
  3. odbitne davke, ki jih naloži država uvoznica.

**26. Najnižje obrestne mere**

Udeleženke, ki dajejo uradno finančno podporo, uporabljajo najnižje obrestne mere, ki ustrezajo CIRR, določeni v členu 20 Sporazuma.

**27. Zavarovalna premija in stroški garancij**

Udeleženke se niti delno niti v celoti ne smejo odpovedati plačilu zavarovalnih premij ali stroškov garancij.

**28. Pomoč**

Udeleženke ne smejo zagotavljati podpore v obliki pomoči, razen če je v obliki nevezanih nepovratnih sredstev. Vendar pa udeleženke z razumevanjem obravnavajo kakršno koli zahtevo po poenotenem posebnem dogovoru pri vezani pomoči v človekoljubne namene.

**POGLAVJE VI****POSTOPKI****29. Predhodno obveščanje, prilagajanje in izmenjava informacij**

V primeru uradno podprte konkurence pri prodaji ali lizingu zrakoplovov lahko zrakoplovi, ki konkurirajo zrakoplovom iz druge kategorije ali tistim, za katere se uporabljajo drugi deli tega sektorskega dogovora, za to specifično prodajo ali lizing uživajo enake pogoje kakor ti drugi zrakoplovi. Za ta del sektorskega dogovora se uporabljajo postopki za predhodno obveščanje, prilagajanje in izmenjavo informacij, določeni v Sporazumu. Razen tega lahko udeleženke zaprosijo za posvetovanje, če iz kakršnega koli razloga menijo, da neka druga udeleženka ponuja uradno podprt kredit pod pogoji, ki niso v skladu s tem sektorskim dogovorom. Posvetovanje se izvede v desetih dneh, sicer pa poteka po postopkih iz člena 54 Sporazuma.

**30. Pregled**

Udeleženke redno pregledujejo postopke in določbe tega sektorskega dogovora, da bi jih približale razmeram na trgu. Če se razmere na trgu ali običajne prakse financiranja močno spremenijo, je mogoče kadar koli zahtevati pregled.

**DEL 3****RABLJENI ZRAKOPLOVI, NADOMESTNI MOTORJI, NADOMESTNI DELI, POGODBE ZA VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE****POGLAVJE VII****PODROČJE UPORABE****31. Oblika in področje uporabe**

Del 3 tega sektorskega dogovora, ki dopolnjuje Sporazum, določa posebne smernice, ki se uporabljajo za uradno podprte izvozne kredite in se nanašajo na prodajo ali lizing rabljenih zrakoplovov, nadomestnih motorjev in nadomestnih delov ter za pogodbe za vzdrževanje in servisiranje v zvezi z novimi in rabljenimi letali. Ne uporablja pa se za vozila na zračni blazini in za simulatorje letenja, za katere se uporabljajo določbe Sporazuma. Uporabljajo se ustrezne določbe delov 1 in 2 tega sektorskega dogovora, razen v primerih, navedenih v nadaljevanju.

32. *Rabljeni zrakoplovi*

Udeleženske ne podpirajo kreditnih pogojev, ugodnejših od tistih, ki so določeni v tem sektorskem dogovoru za nove zrakoplove. Za rabljene zrakoplove se uporabljajo naslednje določbe:

(a)	Starost zrakoplova (v letih)	Običajni najdaljši rok odplačevanja		
		Veliki zrakoplovi	Kategorija A	Kategorija B
1	10	8	6	5
2	9	7	6	5
3	8	6	5	4
4	7	6	5	4
5–10	6	6	5	4
Več kakor 10	5	5	4	3

Če se najdaljši roki odplačevanja za nova letala spremenijo, se ti pogoji pregledajo.

(b) Udeleženske uporabljajo določbe iz členov 24 in 25 tega sektorskega dogovora.

(c) Udeleženske, ki dajejo uradno finančno podporo, uporabljajo najnižje obrestne mere, ki ustrezajo CIRRR, določeni v členu 20 dogovora.

33. *Nadomestni motorji in nadomestni deli*

(a) Za financiranje teh postavk, kadar se štejejo kot del prvotnega naročila za zrakoplov, se lahko uporabljajo enaki pogoji kakor za zrakoplov. Vendar pa v takih primerih udeleženka upošteva tudi velikost flote za vsako vrsto zrakoplova, vključno z zrakoplovom, ki se kupuje, in zrakoplovi, ki so predmet dokončnega naročila ali že v lasti, in sicer na naslednji podlagi:

— za prvih pet zrakoplovov iste vrste v floti: 15 odstotkov cene zrakoplova, tj. cene ogrodja in vgrajenih motorjev, in

— za šesti in vsak naslednji zrakoplov iste vrste v floti: 10 odstotkov cene zrakoplova, tj. cene ogrodja in vgrajenih motorjev.

(b) Kadar te postavke niso naročene skupaj z zrakoplovom, so najdaljši roki odplačevanja pet let za nove nadomestne motorje in dve leti za druge nadomestne dele.

(c) Ne glede na pododstavek b) lahko udeleženske za nove nadomestne motorje za velike zrakoplove podaljšajo najdaljši rok odplačevanja petih let za največ tri leta

— kadar pogodbeno vrednost transakcije presega 20 milijonov USD ali

— transakcija vključuje najmanj štiri nove nadomestne motorje.

Pogodbeno vrednost se vsaki dve leti pregleda in ustrezno uskladi z rastjo cen.

(d) Udeleženske si pridržujejo pravico spremeniti svojo prakso in jo prilagoditi praksi konkurenčnih udeleženk glede roka za prvo vračilo glavnice za nadomestne motorje in nadomestne dele.

34. *Pogodbe za vzdrževanje in servisiranje*

Udeleženske lahko ponudijo uradno finančno podporo z rokom odplačevanja do dveh let pri pogodbah za vzdrževanje in servisiranje.

## POGLAVJE VIII

**POSTOPKI**35. *Predhodno obveščanje, prilagajanje in izmenjava informacij*

Za ta del sektorskega dogovora se uporabljajo postopki za predhodno obveščanje, prilagajanje in izmenjavo informacij, določeni v Sporazumu. Razen tega lahko udeleženke zaprosijo za posvetovanje, če iz kakršnega koli razloga menijo, da neka druga udeleženka ponuja uradno podprt kredit pod pogoji, ki niso v skladu s tem sektorskim dogovorom. Posvetovanje se izvede v desetih dneh, sicer pa poteka po postopkih iz člena 54 Sporazuma.

36. *Pregled*

Udeleženke redno pregledujejo postopke in določbe tega sektorskega dogovora, da bi jih približale razmeram na trgu. Če se razmere na trgu ali običajne prakse financiranja močno spremenijo, je mogoče kadar koli zahtevati pregled.

---



## Dodatek I

## PONAZORITVENI SEZNAM

Vsi drugi podobni zrakoplovi, ki bi lahko prišli na trg v prihodnosti, bodo zajeti v tem sektorskem dogovoru in pravočasno dodani na ustrezn seznam. Ti sezname niso izčrpn in so samo za prikaz, v katero kategorijo je treba vključiti katero vrsto zrakoplova, če bi glede tega nastal dvom.

## VELIKI CIVILNI ZRAKOPLOVI

Proizvajalec	Oznaka
Airbus	A 300
Airbus	A 310
Airbus	A 318
Airbus	A 319
Airbus	A 320
Airbus	A 321
Airbus	A 330
Airbus	A 340
Boeing	B 737
Boeing	B 747
Boeing	B 757
Boeing	B 767
Boeing	B 777
Boeing	B 707, 727
British Aerospace	RJ70
British Aerospace	RJ85
British Aerospace	RJ100
British Aerospace	RJ115
British Aerospace	BAe146
Fairchild Dornier	728 Jet
Fairchild Dornier	928 Jet
Fokker	F 70
Fokker	F 100
Lockheed	L-100
McDonnell Douglas	Serijska MD-80
McDonnell Douglas	Serijska MD-90
McDonnell Douglas	MD-11
McDonnell Douglas	DC-10
McDonnell Douglas	DC-9
Lockheed	L-1011
Ramaero	1.11-495

**ZRAKOPLOVI KATEGORIJE A**

Zrakoplovi na turbinski pogon – vključno s helikopterji (npr. turboreakcijski, turbopropellerski in turboventilatorski zrakoplovi), ki imajo običajno od trideset do sedemdeset sedežev. Če se razvija nov velik zrakoplov na turbinski pogon z več kakor sedemdesetimi sedeži, se na zahtevo takoj skliče posvetovanje, da se zaradi konkurenčnih razmer doseže dogovor o razvrstitvi takšnega zrakoplova v to kategorijo ali v del 1 tega dogovora.

Proizvajalec	Oznaka
Aeritalia	G 222
Aeritalia/Aerospatiale	ATR 42
Aeritalia/Aerospatiale	ATR 72
Aerospatiale/MBB	C160 Transall
De Havilland	Dash 8
De Havilland	Dash 8 - 100
De Havilland	Dash 8 -200
De Havilland	Dash 8 -300
Boeing Vertol	234 Chinook
Broman (U.S.)	BR 2000
British Aerospace	BAe ATP
British Aerospace	BAe 748
British Aerospace	BAe Jetstream 41
British Aerospace	BAe Jetstream 61
Canadair	CL 215T
Canadair	CL 415
Canadair	RJ
Casa	CN235
Dornier	DO 328
EH Industries	EH-101
Embraer	EMB 120 Brasilia
Embraer	EMB 145
Fairchild Dornier	528 Jet
Fairchild Dornier	328 Jet
Fokker	F 50
Fokker	F 27
Fokker	F 28
Gulfstream America	Gulfstream I-4
LET	610
Saab	SF 340
Saab	2000
Short	SD 3-30
Short	SD 3-60
Short	Sherpa

**ZRAKOPLOVI KATEGORIJE B**

Drugi zrakoplovi na turbinski pogon, uključno s helikopterji.

Proizvajalec	Oznaka
Aerospatiale	AS 332
Agusta	A 109, A 119
Beech	1900
Beech	Super King Air 300
Beech	Starship 1
Bell Helicopter	206B
Bell Helicopter	206L
Bell Helicopter	212
Bell Helicopter	230
Bell Helicopter	412
Bell Helicopter	430
Bell Helicopter	214
Bombardier / Canadair	Global Express
British Aerospace	BAe Jetstream 31
British Aerospace	BAe 125
British Aerospace	BAe 1000
British Aerospace	BAe Jetstream Super 31
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 1000
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 800
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	King Air 350
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Beechjet serije 400
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Starship 2000A
Bell	B 407
Canadair	Challenger 601-3A
Canadair	Challenger 601-3R
Canadair	Challenger 604
Casa	C 212-200
Casa	C 212-300
Cessna	Citation
Cessna	441 Conquest III in Caravan serije 208
Claudius Dornier	CD2
Dassault Breguet	Falcon
Dornier	DO 228-200
Embraer	EMB 110 P2
Embraer/FAMA	CBA 123
Eurocopter	AS 350, AS 355, EC 120, AS 365, EC 135

---

Proizvajalec	Oznaka
Eurocopter	B0105LS
Fairchild	Merlin/300
Fairchild	Metro 25
Fairchild	Metro III V
Fairchild	Metro III
Fairchild	Metro III A
Fairchild	Merlin IVC-41
Gulfstream America	Gulfstream II, III, IV in V
IAI	Astra SP in SPX
IAI	Arava 101 B
Learjet	31A, 35A, 45 in serije 60
MBB	BK 117 C
MBB	BO 105 CBS
McDonnell Helicopter System	MD 902, MD 520, MD 600
Mitsubishi	Mu2 Marquise
Piaggio	P 180
Pilatus Britten-Norman	BN2T Islander
Piper	400 LS
Piper	T 1040
Piper	PA-42-100 (Cheyenne 400)
Piper	PA-42-720 (Cheyenne III A)
Piper	Cheyenne II
Reims	Cessna-Caravan II
SIAI-Marchetti	SF 600 Canguro
Short	Tucano
Westland	W30

---

## PRILOGA IV

**SEKTORSKI DOGOVOR O IZVOZNIH KREDITIH, OBNOVLJIVIH VIRIH ENERGIJE IN VODNIH PROJEKTIH, KI VELJAJO ZA POSKUSNO OBDOBJE DO 30. JUNIJA 2007**

## POGLAVJE I

**SPLOŠNE DOLOČBE****1. Področje uporabe**

Ta sektorski dogovor, ki dopolnjuje Sporazum, določa finančne pogoje, ki se lahko uporabijo za uradno podprte izvozne kredite, ki se nanašajo na pogodbe za obnovljive vire energije in vodne projekte; obseg upravičenih sektorjev je naveden v Dodatku 1.

## POGLAVJE II

**FINANČNI POGOJI ZA IZVOZNE KREDITE****2. Najdaljši roki odplačevanja**

Najdaljši rok odplačevanja je petnajst let ne glede na razvrstitev držav iz člena 11 Sporazuma.

**3. Odplačevanje glavnice in plačilo obresti**

(a) Glavnica izvoznega kredita se odplačuje v enakih in rednih obrokih.

(b) Glavnica se odplačuje največ na vsakih šest mesecev, pri čemer se prvi obrok in obresti plačajo najpozneje šest mesecev po datumu začetka kredita.

(c) Za izvozne kredite, zagotovljene za podporo lizingu, se lahko namesto enakih odplačil glavnice, kot je določeno v odstavku (a), uporabijo enaka odplačila glavnice in obresti skupaj.

**4. Najnižje nespremenljive obrestne mere z uradno finančno podporo**

Udeleženka, ki zagotavlja uradno finančno podporo z neposrednim financiranjem, refinanciranjem ali subvencioniranjem obrestnih mer, uporablja naslednje najnižje obrestne mere:

(a) Za roke odplačevanja do vključno dvanajst let udeleženka uporabi ustrezno komercialno referenčno obrestno mero (CIRR) v skladu s členom 20 Sporazuma.

(b) Za roke odplačevanja nad dvanajst let do vključno štirinajst let se za vse valute uporablja dodatna dajatev 20 baznih točk nad CIRR.

(c) Za roke odplačevanja nad štirinajst let se za vse valute uporablja posebna komercialna referenčna obrestna mera (SCIRR) v skladu s členom 5 tega sektorskega dogovora.

**5. Določanje SCIRR**

SCIRR se določijo na stalno maržo 75 baznih točk nad CIRR za ustrezno valuto, razen za japonski jen, pri katerem je marža 40 baznih točk. Pri valutah, ki imajo v skladu s prvo alineo člena 20 a) Sporazuma več kakor eno CIRR, se pri sestavi SCIRR uporabi CIRR za najdaljši rok odplačevanja.

## POGLAVJE III

**POSTOPKI****6. Predhodno obvestilo brez razprave**

Udeleženka najmanj deset koledarskih dni pred prevzemom kakršne koli obveznosti, zajete v okviru tega sektorskega dogovora, obvesti vse druge udeležence v skladu s Prilogo V Sporazuma.

## POGLAVJE IV

**PREGLED****7. Poskusno obdobje in spremljanje**

- (a) Finančni pogoji, določeni v tem sektorskem dogovoru, se uporabljajo za poskusno obdobje dveh let, tj. od 1. julija 2005 do 30. junija 2007. Med dvoletnim poskusnim obdobjem udeleženske preučijo izvajanje tega sektorskega dogovora in razpravljajo o pridobljenih izkušnjah.
  - (b) Ti finančni pogoji se po koncu poskusnega obdobja prekinejo, razen če se udeleženske dogovorijo o eni od naslednjih možnosti:
    - nadaljevati poskusno obdobje z vsemi potrebnimi izboljšavami/spremembami; ali
    - utrditi finančne pogoje Sporazuma s potrebnimi izboljšavami/spremembami.
  - (c) Sekretariat poroča o izvajanju teh finančnih pogojev.
-

## Dodatek 1

## UPRAVIČENI SEKTORJI

Naslednji sektorji obnovljivih virov energije in vodni sektorji so od 1. julija 2005 upravičeni do finančnih pogojev, določenih v tem sektorskem dogovoru, pod pogojem, da se njihovi vplivi obravnavajo v skladu s priporočilom OECD o skupnih pristopih na področju okolja in uradno podprtih izvoznih kreditih iz leta 2003 <sup>(1)</sup> (kakor so ga naknadno spremenile članice delovne skupine OECD za izvozne kredite in kreditno jamstvo (ECG), potrdil pa jih je Svet OECD):

- (a) Vetrna energija
- (b) Geotermalna energija
- (c) Energija plimovanja in energija morskih tokov
- (d) Energija valov
- (e) Fotovoltaična sončna energija
- (f) Sončna termalna energija
- (g) Oceanska termalna energija
- (h) Bioenergija: vsa trajnostna biomasa, odlagališčni plin, plin iz naprav za čiščenje odplak in energetske naprave za bioplín. „Biomasa“ pomeni biološko razgradljiv del proizvodov, odpadkov in ostankov v kmetijstvu (vključno s snovmi rastlinskega in živalskega izvora), gozdarstvu in povezanih panogah kakor tudi biološko razgradljivi del industrijskih in komunalnih odpadkov.
- (i) Projekti, povezani z oskrbo z vodo za človeško uporabo in napravami za ravnanje z odpadno vodo:
  - infrastruktura za oskrbo gospodinjstev s pitno vodo, tj. očiščevanje vode za pridobivanje pitne vode ter distribucijsko omrežje (vključno z nadzorom puščanja),
  - naprave za zbiranje in čiščenje odpadne vode, tj. zbiranje in čiščenje gospodinskih in industrijskih odpadnih voda in odplak, vključno s postopki za ponovno uporabo ali recikliranje vode in obdelavo blata, ki so neposredno povezani s temi dejavnostmi.
- (j) Hidroenergija

---

<sup>(1)</sup> Razume se, da velja priporočilo OECD tudi za projekte, ki niso upravičeni do teh finančnih pogojev.

## PRILOGA V

**INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA PREDLOŽITI ZA OBVESTILA**

Informacije, ki so navedene v oddelku I spodaj, morajo biti vključene v vsako obvestilo, poslano na podlagi Sporazuma (vključno z njegovimi prilogami). Poleg tega se informacije, določene v oddelku II, zagotovijo glede na posebno vrsto obvestila, kakor je primerno.

**I. INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA PREDLOŽITI ZA VSA OBVESTILA**

- (a) Osnovni podatki
1. Država, ki obvešča
  2. Datum obvestila
  3. Ime organa/agencije, ki obvešča
  4. Sklicna številka
  5. Izvorno obvestilo ali pregled prejšnjih obvestil (pomembna je sklicna številka)
  6. Številka tranše (če je ustrezno)
  7. Sklicna številka kreditne linije (če je ustrezno)
  8. Členi Sporazuma, po katerih je bilo poslano obvestilo
  9. Sklicna številka obvestila, ki se mu prilagaja (če je ustrezno)
  10. Opis podpore, ki se ji prilagaja (če je ustrezno)
- (b) Podatki o kupcu/posojilojemalcu/garantu
11. Država kupca/posojilojemalca
  12. Ime kupca/posojilojemalca
  13. Naslov kupca/posojilojemalca
  14. Status kupca/posojilojemalca
  15. Država garanta (če je ustrezno)
  16. Ime garanta (če je ustrezno)
  17. Naslov garanta (če je ustrezno)
  18. Status garanta (če je ustrezno)
- (c) Podatki o blagu in/ali storitvah, ki se izvažajo, ter projektu
19. Opis blaga in/ali storitev, ki se izvažajo
  20. Opis projekta (če je ustrezno)
  21. Lokacija projekta (če je ustrezno)
  22. Zaključni datum za predložitev ponudb (če je ustrezno)
  23. Datum izteka veljavnosti kreditne linije (če je ustrezno)



24. Vrednost podprte(-ih) pogodb(-e) po dejanski vrednosti (za vse kreditne linije in transakcije projektnega financiranja ali za vsako prostovoljno posamezno transakcijo) ali v skladu z naslednjo lestvico v milijonih posebnih pravic črpanja (SDR):

Kategorija	Od	Do
I:	0	1
II:	1	2
III:	2	3
IV:	3	5
V:	5	7
VI:	7	10
VII:	10	20
VIII:	20	40
IX:	40	80
X:	80	120
XI:	120	160
XII:	160	200
XIII:	200	240
XIV:	240	280
XV:	280	(*)

(\*) Pomeni število večkratnikov 40 milijonov SDR nad 280 milijoni SDR, npr. 410 milijonov SDR bi spadalo v kategorijo XV + 4.

25. Valuta pogodb(-e)

- (d) Finančni pogoji za uradno podporo za izvozne kredite

26. Vrednost kredita; dejanska vrednost za obvestila o kreditnih linijah in transakcijah projektnega financiranja ali za vsako prostovoljno posamezno transakcijo ali v skladu z lestvico SDR

27. Valuta kredita

28. Polog (odstotek skupne vrednosti podprtih pogodb)

29. Lokalni stroški (odstotek skupne vrednosti podprtih pogodb)

30. Začetni datum kredita in sklicevanje na ustrezni pododstavek člena 10

31. Dolžina obdobja odplačevanja

32. Osnova obrestne mere

33. Obrestna mera ali marža

## II. DODATNE INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA PO POTREBI PREDLOŽITI ZA OBVESTILA, POSLANA ZARADI POSEBNIH DOLOČB

- (a) Sporazum, člen 14(d)(5)

1. Način odplačevanja

2. Pogostost odplačevanja

3. Časovni razmik med začetnim datumom kredita in prvim vračilom glavnice

4. Znesek kapitaliziranih obresti pred začetnim datumom kredita

5. Povprečno ponderirano obdobje odplačevanja
  6. Obrazložitev razlogov nezagotavljanja podpore v skladu z odstavki (a) do (c) člena 14
- (b) Sporazum, člena 24 in 28
1. Razvrstitev države kupca/posojilojemalca ali multilateralne/regionalne institucije glede na tveganje
  2. Dolžina dobe odplačevanja
  3. Odstotek kritja za tveganje države
  4. Kakovost kritja (tj. podstandardno, standardno, nadstandardno)
  5. MPR, ki temelji na razvrstitvi države kupca/posojilojemalca glede na tveganje brez garancije tretjih držav, udeležbe multilateralnih/regionalnih institucij in/ali zmanjšanja/izključitve tveganja
  6. Veljavna MPR
  7. Dejanska zaračunana premijska stopnja (izražena v obliki MPR kot odstotek glavnice)
- (c) Sporazum, člen 24(e), prva alineja
1. Razvrstitev države garanta glede na tveganje države
  2. Potrditev, da garancija zajema vseh pet tveganj države, ki so navedena v členu 25(a), za ves čas trajanja kredita
  3. Navedba, ali je skupna vrednost tveganja (tj. glavnica in obresti) krita z garancijo
  4. Potrdilo, da je garant posojilno sposoben glede na velikost zajamčenega dolga
  5. Potrdilo, da je garancija pravno veljavna in jo je mogoče izvrševati v pristojnosti tretje države
  6. Navedba o tem, ali obstaja kakršno koli finančno razmerje med garantom in kupcem/posojilojemalcem
  7. Če obstaja razmerje med garantom in kupcem/posojilojemalcem:
    - Vrsta razmerja (npr. matična družba-hčerinska družba, hčerinska družba-matična družba, skupno lastništvo)
    - Potrdilo, da je garant pravno in finančno neodvisen in lahko izpolni plačilno obveznost kupca/posojilojemalca
    - Potrdilo, da dogodki, predpisi ali državno posredovanje v državi kupca/posojilojemalca ne bi vplivali na garanta
- (d) Sporazum, člen 28
1. Uporabljene tehnike zmanjševanja/izključitve tveganja
  2. Uporabljen MEF
  3. Izčrpno pojasnilo, katera tveganja države se pripišejo zunanjim vzrokom/odpravijo ali pa omejijo/izključijo, in pojasnilo, kako se s takšnim pripisovanjem zunanjim vzrokom/odpravo ali pa z omejitvijo/izključitvijo kreditnih tveganj države upraviči uporabljeni MEF.
- (e) Sporazum, člena 46 in 47
1. Oblika vezane pomoči (tj. razvojna pomoč ali predhodno mešani krediti ali mešano financiranje)
  2. Skupna raven koncesivnosti financiranja z vezano in delno nevezano pomočjo, izračunana v skladu s členom 37

3. DDR, uporabljen za izračun ravni koncesivnosti
  4. Obravnavanje gotovinskih plačil pri izračunu ravni koncesivnosti
  5. Omejitve uporabe kreditnih linij
- (f) Priloga II, člen 11
1. Način odplačevanja
  2. Pogostost odplačevanja
  3. Časovni razmik med začetnim datumom kredita in prvim plačilom glavnice
  4. Podpora za lokalne stroške: plačilni pogoji in narava podpore
  5. Delež projekta, ki se financira (z ločenimi informacijami o začetni polnitvi goriva, kjer je to primerno)
  6. Vse druge ustrezne informacije (vključno s sklicevanjem na sorodne primere)
- (g) Priloga IV, člen 6
1. Izčrpen opis projekta, vključno s posebnim sektorjem, kot je navedeno v Dodatku 1 sektorskega dogovora o izvoznih kreditih, obnovljivih virih energije in vodnih projektih (Priloga IV).
  2. Izčrpno pojasnilo o tem, zakaj so potrebni posebni finančni pogoji.
  3. Glede obrestne mere, informacije o stopnji dodatne dajatve, ki presega CIRR, kadar se uporablja člen 4(b) ali (c) sektorskega dogovora o izvoznih kreditih, obnovljivih virih energije in vodnih projektih (Priloga IV).
- (h) Priloga X, člen 5
1. Pojasnilo o tem, zakaj so pogoji projektnega financiranja določeni
  2. Pogodbena vrednost glede pogodb na ključ, deleža podpogodb itd.
  3. Izčrpen opis projekta
  4. Vrsta kritja, zagotovljenega pred začetnim datumom kredita
  5. Odstotek kritja za politično tveganje pred začetnim datumom kredita
  6. Odstotek kritja za komercialno tveganje pred začetnim datumom kredita
  7. Vrsta kritja, zagotovljenega po začetnem datumu kredita
  8. Odstotek kritja za politično tveganje po začetnem datumu kredita
  9. Odstotek kritja za komercialno tveganje po začetnem datumu kredita
  10. Dolžina obdobja sestave (če je ustrezno)
  11. Dolžina dobe odplačevanja
  12. Povprečno ponderirano obdobje odplačevanja
  13. Način odplačevanja
  14. Pogostost odplačevanja
  15. Časovni razmik med začetnim datumom kredita in prvim plačilom glavnice

16. Odstotek glavnice, odplačane do srednje točke kredita
  17. Znesek kapitaliziranih obresti pred začetnim datumom kredita
  18. Druge dajatve, ki jih je prejel ECA, npr. provizije za neizkoriščeni del odobrenega kredita (neobvezno, razen pri transakcijah s kupci v državah OECD z visokim dohodkom na prebivalca)
  19. Premijska stopnja (neobvezno, razen pri projektih v državah OECD z visokim dohodkom na prebivalca)
  20. Potrdilo (in pojasnilo, kjer je potrebno), da transakcija vključuje/je zanjo značilno:
    - Financiranje posamezne gospodarske enote, pri kateri je posojilodajalec prepričan, da lahko šteje denarne tokove in dohodke te enote za vir sredstev, iz katerih bo posojilo odplačano, premoženje te gospodarske enote pa za poroštvo za posojilo.
    - Financiranje izvoznih transakcij s (pravno in gospodarsko) neodvisno projektno družbo, npr. družbo, specializirano za poseben namen, v zvezi z naložbenimi projekti, ki ustvarjajo lastne prihodke.
    - Ustrezno deljeno tveganje med projektnimi partnerji, npr. zasebnimi ali posojilno sposobnimi javnimi delničarji, izvozniki, upniki, odjemalci, vključno z zadostnim lastnim kapitalom.
    - Denarni tok projekta, ki je v celotni dobi odplačevanja zadosten za pokrivanje stroškov poslovanja in servisiranja dolga za zunanja sredstva.
    - Prioritetni odbitek stroškov poslovanja in servisiranja dolga od prihodkov projekta.
    - Nedržavni kupec/posojilojemalec brez državnega jamstva vračila.
    - S premoženjem zavarovani vrednostni papirji za prihodke/sredstva iz projekta, npr. odstopi, zastave, konto sredstva.
    - Omejen dostop ali brez dostopa do sponzorjev delničarjev iz zasebnega sektorja ali sponzorjev projekta po njegovem zaključku.
- (i) Priloga X, člen 5, za projekte v državah OECD z visokim dohodkom na prebivalca
1. Skupen znesek sindiciranega posojila za projekt, vključno z uradnimi in zasebnimi posojilodajalci
  2. Skupni znesek sindiciranega posojila zasebnih posojilodajalcev
  3. Odstotek sindiciranega posojila, ki ga zagotovijo udeleženske
  4. Potrdilo, da:
    - je glede udeležbe v sindiciranem posojilu z zasebnimi finančnimi ustanovami, ki ne prejemajo uradne podpore za izvozne kredite, udeleženka manjšinski partner s statusom pari passu ves čas trajanja kredita,
    - premijska stopnja iz točke 19 zgoraj ne zniža razpoložljivega financiranja na zasebnem trgu in je sorazmerna z ustreznimi obrestnimi merami, ki jih zaračunavajo druge zasebne finančne institucije, ki sodelujejo pri sindiciranju.
-

## PRILOGA VI

**IZRAČUN NAJNIŽJIH PREMIJSKIH STOPENJ**

Formula za izračun veljavnih MPR (najnižjih premijskih stopenj) za izvozni kredit je:

$$\text{MPR} = ((a \times \text{HOR}) + b) \times (\text{PC}/0,95) \times \text{QPF} \times \text{PCF} \times (1 - \text{MEF}) \times \text{BRF}$$

pri čemer:

- sta a in b koeficienta, povezana z veljavno kategorijo tveganja države
- je HOR časovni horizont tveganja
- je PC odstotek kritja
- je QPF dejavnik kakovosti produkta
- je PCF dejavnik odstotka kritja
- je MEF dejavnik zmanjšanja/izključitve tveganja države
- je BRF dejavnik kritja tveganja kupca

Vrednosti za koeficienta a in b so pridobljene iz naslednje razpredelnice:

	Kategorija tveganja države							
	0	1	2	3	4	5	6	7
a	n/a	0,100	0,225	0,392	0,585	0,780	0,950	1,120
b	n/a	0,350	0,350	0,400	0,500	0,800	1,200	1,800

Časovni horizont tveganja (HOR) se izračuna na naslednji način:

Za standardne načine odplačevanja (tj. enaka polletna odplačila glavnice):

$$\text{HOR} = (\text{dolžina dobe izplačil} \times 0,5) + \text{dolžina obdobja odplačevanja}$$

Za nestandardne načine odplačevanja se ekvivalentno obdobje odplačevanja (izraženo v enakih, polletnih obrokih) izračuna z naslednjo formulo:

$$\text{HOR} = (\text{povprečno ponderirano obdobje odplačevanja} - 0,25)/0,5$$

Uporaba let ali mesecev v formuli ne vpliva na izračun, pod pogojem, da se za obdobje izplačil in obdobje odplačevanja uporablja enaka enota.

Odstotek kritja (PC) je izražen v decimalni vrednosti (tj. 95 odstotkov je izraženih kot 0,95)

Dejavnik kakovosti produkta (QPF) se pridobi iz naslednje razpredelnice:

Kakovost produkta	Kategorija tveganja države							
	0	1	2	3	4	5	6	7
podstandardna	n/a	0,9965	0,9935	0,9850	0,9825	0,9825	0,9800	0,9800
standardna	n/a	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000
nadstandardna	n/a	1,0035	1,0065	1,0150	1,0175	1,0175	1,0200	1,0200

Dejavnik odstotka kritja (PCF) se določi na naslednji način:

Za  $PC \leq 0,95$ ,  $PCF = 1$

Za  $PC > 0,95$ ,  $PCF = 1 + ((PC - 0,95)/0,05) \times$  koeficient odstotka kritja

	Kategorija tveganja države							
	0	1	2	3	4	5	6	7
Koeficient odstotka kritja	n/a	0,00000	0,00337	0,00489	0,01639	0,03657	0,05878	0,08598

Dejavnik zmanjšanja/izključitve tveganja države (MEF) se določi na naslednji način:

Za izvozne kredite brez zmanjšanja tveganja države je  $MEF = 0$

Za izvozne kredite z zmanjšanjem tveganja države se MEF določa v skladu z merili iz Priloge VIII.

Dejavnik kritja tveganja kupca (BRF) se določi na naslednji način:

Če je kritje za tveganje kupca v celoti izključeno, je  $BRF = 0,90$

Če kritje za tveganje kupca ni izključeno, je  $BRF = 1$

## PRILOGA VII

**MERILA IN POGOJI, KI UREJAJO UPORABO RAZVRŠČANJA DRŽAV GLEDE NA NJIHOVO TVEGANJE PRI UDELEŽBI GARANTA TRETJE DRŽAVE ALI MULTILATERALNE ALI REGIONALNE INSTITUCIJE****NAMEN**

Ta priloga določa merila in pogoje, ki urejajo uporabo razvrščanja držav glede na njihovo tveganje pri udeležbi garanta tretje države ali multilateralne ali regionalne institucije glede na položaj, opisan v prvi in drugi alineji člena 24(e) Sporazuma.

**UPORABA**

*Razvrstitev držav glede na njihovo tveganje pri udeležbi garanta tretje države*

Primer 1: Garancija za skupno vrednost tveganja

Če subjekt, ki se nahaja zunaj države kupca/posojiljemalca zagotovi jamstvo v obliki garancije za skupno vrednost tveganja (tj. glavnico in obresti), velja za razvrstitev države glede na tveganje razvrstitev tiste države, v kateri se nahaja garant, če so izpolnjena naslednja merila:

- Garancija zajema ves čas trajanja kredita.
- Garancija je nepreklicna, brezpogojna in razpoložljiva na zahtevo.
- Garancija je pravno veljavna in jo je mogoče izvrševati v pristojnosti države garanta.
- Garancija zajema pet kreditnih tveganj države za državo kupca/posojiljemalca.
- Garant je posojilno sposoben glede na velikost zajamčenega dolga.
- Za garanta velja monetarni nadzor in transferni predpisi države, v kateri se nahaja.
- Če je garant hčerinsko/matično podjetje zajamčenega subjekta, udeleženke za vsak primer posebej ugotovijo, ali: (1) je ob upoštevanju razmerja med hčerinsko/matično družbo in stopnjo pravne obveznosti matične družbe hčerinska/matična družba pravno in finančno neodvisna in lahko izpolni svoje plačilne obveznosti; (2) lahko na hčerinsko/matično družbo vplivajo lokalni dogodki/predpisi ali državno posredovanje; in (3) bi bila v primeru neizpolnjevanja obveznosti za to odgovorna glavna uprava.

Primer 2: Garancija, ki je omejena na znesek

Če subjekt, ki se nahaja zunaj države kupca/posojiljemalca zagotovi jamstvo v obliki garancije za omejeno vrednost tveganja (tj. glavnico in obresti), velja za razvrstitev države glede na tveganje razvrstitev tiste države, v kateri se nahaja garant, za delež kredita, za katerega velja garancija. Poleg meril, navedenih za primer 1, se lahko razvrstitev države garanta uporabi zgolj takrat, ko je zajamčen znesek (glavnica in povezane obresti): (1) večji ali enak desetim odstotkom glavnice in povezanih obresti; ali (2) pet milijonov SDR glavnice in povezanih obresti, če transakcija presega petdeset milijonov SDR.

Za nezajamčen delež velja za razvrstitev države glede na tveganje razvrstitev države kupca.

*Razvrstitev držav glede na njihovo tveganje pri udeležbi multilateralne ali regionalne institucije*

Primer 1: Garancija za skupno vrednost tveganja

Če klasificirana multilateralna ali regionalna institucija zagotovi jamstvo v obliki garancije za skupno vrednost tveganja (tj. glavnica in obresti), velja za razvrstitev države glede na tveganje razvrstitev multilateralne ali regionalne institucije, če so izpolnjena naslednja merila:

- Garancija zajema ves čas trajanja kredita.
- Garancija je nepreklicna, brezpogojna in razpoložljiva na zahtevo.

- Garancija zajema pet kreditnih tveganj države za državo kupca/posojilojemalca.
- Garant je pravno zavezan za celotni znesek kredita.
- Vračila se plačajo neposredno upniku.

Primer 2: Garancija, ki je omejena na znesek

Če klasificirana multilateralna ali regionalna institucija zagotovi jamstvo v obliki garancije za omejeno vrednost tveganja (tj. glavnica in obresti), velja za razvrstitev države glede na tveganje razvrstitev multilateralne ali regionalne institucije za delež kredita, za katerega velja garancija. Poleg meril, navedenih za primer 1, se lahko razvrstitev multilateralne ali regionalne institucije uporabi zgolj takrat, ko je zajamčen znesek (glavnica in povezane obresti): (1) večji ali enak desetim odstotkom glavnice in povezanih obresti; ali (2) pet milijonov SDR glavnice in povezanih obresti, če transakcija presega petdeset milijonov SDR.

Za nezajamčen delež velja za razvrstitev države glede na tveganje razvrstitev države kupca.

Primer 3: Multilateralna ali regionalna institucija kot posojilojemalec

Če je razvrščena multilateralna ali regionalna institucija posojilojemalec, velja za razvrstitev države glede na tveganje razvrstitev multilateralne ali regionalne institucije.

Razvrstitev multilateralnih ali regionalnih institucij

Multilateralne ali regionalne institucije se lahko razvrstijo, če je institucija na splošno izvzeta iz monetarnega nadzora in transfernih predpisov države, v kateri se nahaja. Takšne institucije se razvrstijo v kategorije tveganja države od 0 do 7 za vsak primer posebej, v skladu z oceno tveganja vsakega primera zase in ob upoštevanju, ali:

- je institucija zakonsko in finančno neodvisna,
- vse premoženje institucije uživa imuniteto pred podržavljenjem ali zaplembo,
- ima institucija popolno svobodo glede prenosa in konverzije sredstev,
- za institucijo ne velja posredovanje vlade v državi, v kateri se nahaja,
- institucija uživa davčno imuniteto, in
- morajo vse njene države članice zagotoviti dodatni kapital za izpolnjevanje obveznosti institucije.

Ta ocena mora upoštevati tudi plačilno evidenco iz preteklih let v primerih neizpolnjevanja obveznosti kreditnih tveganj države v državi, v kateri se nahaja, ali v državi kupca/posojilojemalca; ter vse druge dejavnike, ki se med postopkom ocenjevanja zdijo primerni.

Seznam klasificiranih multilateralnih in regionalnih institucij ni zaključen in udeleženka lahko imenuje institucijo za presojo v skladu z zgoraj navedenimi premisleki. Razvrstitev multilateralnih in regionalnih organizacij udeleženke objavijo.



## PRILOGA VIII

**MERILA IN POGOJI, KI UREJAJO UPORABO ZMANJŠANJA/IZKLJUČITVE TVEGANJA DRŽAVE PRI IZRAČUNU NAJNIZŽIH PREMIJSKIH STOPENJ****NAMEN**

Ta priloga določa podrobnosti o uporabi tehnik za zmanjšanje/izključitev kreditnega tveganja države, navedenih v členu 28 b) Sporazuma; to vključuje merila, pogoje in posebne okoliščine, ki se uporabljajo pri njihovi uporabi, ter veljavne MEF.

**SPLOŠNA UPORABA**

Za vse tehnike za zmanjševanje/izključitev kreditnega tveganja države, navedene v členu 28(b) Sporazuma, velja naslednje:

- Navedeni MEF predstavljajo zgornjo mejo, ki bi se predvidela v najboljših okoliščinah in mora biti utemeljena na vsakem primeru posebej.
- Udeleženske preverijo, ali se lahko poročstva veljavno izvršujejo v njihovem pravnem/sodnem okolju.
- MPR, ki izhaja iz uporabe tehnik za zmanjšanje/izključitev kreditnega tveganja države, ne sme znižati oblikovanja cen na zasebnem trgu v podobnih okoliščinah.
- Če transakcijo vzporedno financirajo drugi viri, se vsako jamstvo, ki se zadrži v zvezi z uradnim izvoznim kreditom, obravnava vsaj pari passu z enakim jamstvom, ki ga imajo drugi viri.

**POSEBNA UPORABA**

## 1. Struktura prihodnjega pritoka iz tujine z založnim računom v tujini

Opreделитеv:

Pisni dokument, kot je listina ali dokument o odstopu ali dogovor o skrbništvu, zapečaten in predložen tretji stranki, tj. osebi, ki ni stranka dokumenta, in je v posesti takšne tretje stranke, dokler niso izpolnjeni nekateri pogoji, nakar ga ta stranka predloži drugi stranki za začetek veljavnosti. Če so ob upoštevanju dodatnih navedenih dejavnikov izpolnjena naslednja merila, lahko takšna tehnika zmanjša ali odpravi transferna tveganja, zlasti v višjih kategorijah tveganja države.

Merila:

- Založni račun je povezan s prihodki delovanja projekta v tuji valuti, pri čemer tokove v založni račun ustvarja projekt sam in/ali druge izvozne terjatve v tujini.
- Založni račun se nahaja v tujini, tj. lociran je zunaj države kupca/posojiljemalca, kjer so transferna ali druga tveganja države zelo omejena (tj. država je razvrščena v kategorijo 0).
- Odprt mora biti v prvovrstni banki, ki ni neposredno ali posredno kontrolirana s strani kupca/posojiljemalca ali organov njegove države.
- Poravnavanje obveznosti z računa mora biti zavarovano z dolgoročnimi ali drugimi ustreznimi pogodbami.
- Kombinacija virov prihodkov (tj. ki jih ustvari projekt sam in/ali drugi viri) kupca/posojiljemalca, ki pritekajo na račun, je v trdni valuti, upravičeno pa je pričakovati, da bo kolektivno zadostna za servisiranje dolga za ves čas trajanja kredita, hkrati pa jih mora zagotoviti ena ali več posojilno sposobnih tujih strank, ki se nahajajo v državah z manjšim tveganjem od države kupca/posojiljemalca (tj. ponavadi so to države, razvrščene v kategorijo 0).
- Kupec/posojiljemalec izda tujim strankam nepreklicno navodilo za vplačila neposredno na račun (tj. vplačila niso izvršena preko računa, ki ga nadzira kupec/posojiljemalec, ali preko njegove države).
- Sredstva na računu morajo zadoščati za vsaj šestmesečno servisiranje dolga. Če se v primeru projektnega financiranja uporabljajo fleksibilnejši roki odplačevanja, mora znesek na računu zadoščati za dejansko šestmesečno servisiranje dolga pod takšnimi fleksibilnimi pogoji; ta znesek se lahko sčasoma spreminja, odvisno od profila servisiranja dolga.

- Kupec/posojilodajalec ima omejen dostop do računa (tj. zgolj po plačilu servisiranja dolga).
- Prihodki na računu so pripisani posojilodajalcu kot neposrednemu upravičencu za ves čas trajanja kredita.
- Odprtje računa je prejelo vsa potrebna pravna dovoljenja lokalnih in vseh drugih pristojnih organov.
- Založni račun in pogodbeni dogovori morajo biti brezpogojni in/ali nepreklicni ter/ali časovno omejeni.

Nadaljnji dejavniki, ki jih je treba upoštevati:

Tehnika se uporablja na podlagi upoštevanja zgornjih značilnosti za vsak primer posebej in, med drugim, glede na:

- državo, kupca/posojilodajalca (tj. bodisi javnega ali zasebnega), gospodarsko panogo, občutljivost glede vpletenega blaga ali storitev, vključno z njihovo razpoložljivostjo za ves čas trajanja kredita, stranke,
- pravne strukture, npr. ali je mehanizem zadostno neobčutljiv na vpliv kupca/posojilodajalca ali njegove države,
- stopnjo, do katere za tehniko še naprej velja posredovanje države, podaljšanje ali odpoved,
- ali je račun zadostno zaščiten pred tveganji, povezani s projektom,
- znesek, ki bo pritekel na račun, in mehanizem za nadaljevanje ustreznega zagotavljanja,
- položaj glede Pariškega kluba (npr. morebitno izvzetje),
- morebitni vpliv tveganj države, razen transfernega tveganja,
- zaščita pred tveganji države, v kateri se nahaja račun,
- pogodbe s strankami, vključno z njihovo naravo in trajanjem, ter
- skupni znesek pričakovanih tujih dohodkov glede na skupni znesek kredita.

Veljavni MEF

Najvišji veljavni MEF je 0,20, razen:

Poseben primer 1: Najvišji veljavni MEF je 0,40, če so izpolnjena vsa dodatna merila:

- Upnik ima prednostno pravico pri koriščenju založnega računa in dolgoročnih pogodb.
- Kupec/posojilodajalec je zasebni subjekt z več kot 80-odstotnim zasebnim lastništvom.
- Načrtovani kazalnik servisiranja dolga v njegovi življenjski dobi (Loan Life Coverage Ratio – LLCR) je v povprečju vsaj 2,5:1 ali vsaj 2,0:1, načrtovani kazalnik letnega servisiranja dolga (Annual Debt Service Coverage Ratio – ADSCR) pa ves čas po začetnem datumu kredita ni nižji od 1,0<sup>(1)</sup>.
- Na založnem računu je dovolj sredstev za vsaj dvanajst mesecev servisiranja dolga, ki se bo po vsakem pozivu z vnaprej vplačanim zneskom dopolnjeval.

<sup>(1)</sup> Izračuni LLCR in ADSCR se opravijo v skladu s konvencijami, ki jih ponavadi uporabljajo skrbni mednarodni posojilodajalci za vzpostavitev dogovorjenega (osrednji scenarij) bančnega primera ob ali blizu finančnega zaprtja po dokončanju z vso potrebno skrbnostjo (tehnično in gospodarsko).

Poseben primer 2: Najvišji veljavni MEF je 0,30, če so izpolnjena vsa dodatna merila:

- LLCR je v povprečju vsaj 1,75:1 ali pa je na založnem računu dovolj sredstev za vsaj devet mesecev servisiranja dolga, ki se bo po vsakem pozivu z vnaprej vplačanim zneskom dopolnjeval.

## 2. Trdne varščine v tujini

Opredelitev:

Varščina v obliki prve ali druge zastavne pravice ali cesije vrednostnih papirjev v tujini, ki jih delničarji kupcev/posojiljemalcev ali kupci/posojiljemalci sami hranijo v tujini, ali v obliki gotovine na računu v tujini.

Merila:

- Varščine so opredeljene kot javne delnice in obveznice subjektov s kotacijo, ki se nahajajo v državi z manjšim tveganjem zunaj države kupca/posojiljemalca in kotirajo na borzah v državah, ki so razvrščene v kategorijo 0.
- Gotovina je opredeljena kot depoziti v trdnih valutah držav, razvrščenih v kategorijo 0, ali državne obveznice takšnih trdnih valut, ki jih izdajo države, razvrščene v kategorijo 0.
- Varščina je brezpogojna in nepreklicna za ves čas trajanja kredita.
- Država, v kateri se nahaja varščina, predstavlja manjše tveganje kot država kupca/posojiljemalca in je običajno država, ki je razvrščena v kategorijo 0.
- Varščina je izven dosega in pristojnosti kupca/posojiljemalca.
- Skrbno ocenjena načrtovana tržna vrednost varščin vse obdobje odplačevanja ustreza znesku neporavnane dolga, ki je krit z varščino.
- Vsekakor gotovinski depozit ali bonitetna vrednost varščin (ki mora zajemati glavnico in obresti) za (1) ne sme biti nižja od desetih odstotkov glavnice in povezanih obresti ali (2) petih milijonov SDR glavnice in povezanih obresti, če transakcija presega petdeset milijonov SDR.
- Varščina je lahko zakonito in brezpogojno unovčljiva tudi v primeru neizpolnjevanja obveznosti (tj. kreditnih tveganj države v državi kupca/posojiljemalca).
- Iztržek varščin ali gotovinskega depozita se lahko prosto konvertira v valuto kredita ali v katero drugo trdno valuto.
- V primeru neizpolnjevanja obveznosti se varščine neposredno prenesejo upniku ali se gotovinski depozit plača neposredno upniku za ustrezeni znesek.

Nadaljnji dejavniki, ki jih je treba upoštevati:

Tehnika se običajno uporablja za vse države, kupce/posojiljemalce in sektorje na podlagi upoštevanja gornjih značilnosti za vsak primer posebej in, med drugim, glede na:

- posledice lastništva (bodisi javnega ali zasebnega) varščin ali gotovinskega depozita, npr. glede na verjetnost realizacije te varščine v primeru javnih dolžnikov;
- pričakovano vrednost varščin in verjetnost realizacije glede na subjekt, sektor in državo, iz katere izvirajo;
- pravno okolje.

Veljavni MEF

Posebni MEF, ki se uporablja, mora:

- izkazovati stopnjo morebitnega pripisovanja zunanjim vzrokom, ki je med drugim predmet stalne vrednosti sredstev, ter izkazovati morebitno negotovost v zvezi z realizacijo varščine,

- biti določen za vsak primer posebej, da med drugim v osnovi izkazuje vrednost varščine, zagotovljene glede na glavnico kredita in veljavno razvrstitev države, v kateri se nahaja varščina glede na tveganje države.

Vrednost gotovinske varščine ne sme presegati 80 odstotkov, vrednost vrednostnih papirjev in obveznic pa ne sme presegati 35 odstotkov svoje bonitetne vrednosti.

### 3. Zavarovanje s premoženjskimi varščinami v tujini

Opredelitev:

Varščina v obliki prve prioritete zastavne pravice na nepremičninah, ki se nahajajo v tujini.

Merila:

- Varščina je brezpogojna in nepreklicna za ves čas trajanja kredita.
- Nepremičnine imajo nepristransko ocenjeno tržno vrednost in predstavljajo pomemben delež v lastnikovem kapitalnem deležu. Predvidena vrednost vse obdobje odplačevanja ustreza znesku neporavnane dolga kupca/posojiljemalca.
- Varščina je lahko zakonito in brezpogojno unovčljiva tudi v primeru neizpolnjevanja obveznosti (tj. kreditnih tveganj države v državi kupca/posojiljemalca).
- Izkupiček se lahko konvertira v valuto kredita ali v katero drugo trdno valuto.
- V primeru neizpolnjevanja obveznosti se ustrezni izkupiček plača ali dodeli neposredno upniku.
- Država, v kateri je mogoče uveljavljati to obliko varščine, mora imeti manjšo stopnjo tveganja kakor država kupca/posojiljemalca; tj. navadno je razvrščena v kategorijo držav z najmanjšim tveganjem.

Nadaljnji dejavniki, ki jih je treba upoštevati:

Tehnika se običajno uporablja za vse države, kupce/posojiljemalce in sektorje na podlagi upoštevanja zgornjih značilnosti za vsak primer posebej in, med drugim, glede na:

- posledice lastništva nepremičnin (bodisi javnih ali zasebnih), npr. glede na verjetnost realizacije te varščine v primeru javnih dolžnikov,
- naravo nepremičnin (npr. sektor), ki lahko vpliva na kontinuiteto njihove vrednosti in na verjetnost realizacije,
- pravno okolje.

Veljavni MEF

Posebni MEF, ki se uporablja, mora:

- izkazovati stopnjo morebitnega pripisovanja zunanjim vzrokom, ki je, med drugim, predmet stalne vrednosti sredstev, ter izkazovati morebitno negotovost v zvezi z realizacijo varščine; in
- biti določen za vsak primer posebej, da med drugim v osnovi izkazuje vrednost varščine, zagotovljene glede na glavnico kredita, in veljavno razvrstitev države, v kateri se nahaja varščina, glede na tveganje države.

Razlika med MPR, ki izhaja iz uporabe te tehnike, in MPR, ki uporablja odsotno zmanjšanje, ne sme biti večja od petnajstih odstotkov razlike med MPR, ki uporablja odsotno zmanjšanje, in MPR, ki izhaja iz uporabe razvrstitve države glede na tveganje, v kateri se nahajajo sredstva.

V naslednjih okoliščinah posledice oblikovanja cen veljajo na spodaj določeni osnovi:

- Varščina (ki mora zajemati glavnico in obresti) je omejena na znesek po enotni osnovi za ves čas trajanja kredita in na (1) najmanj deset odstotkov glavnice in povezanih obresti ali (2) pet milijonov SDR glavnice in povezanih obresti, če transakcija presega petdeset milijonov SDR; v tem primeru se posledica oblikovanja cen uporablja na sorazmerni osnovi za zajamčeno glavnico/znesek glavnice kredita.

- Varščina (ki mora zajemati glavnico in obresti) je omejena na znesek po enotni osnovi za ves čas trajanja kredita in na (1) najmanj deset odstotkov glavnice in povezanih obresti ali (2) pet milijonov SDR glavnice in povezanih obresti, če transakcija presega petdeset milijonov SDR. V tem primeru se posledica oblikovanja cen uporablja na sorazmerni osnovi, ki izhaja iz uporabe koncepta povprečnega ponderiranega trajanja.

#### 4. Zavarovanje s premoženjskimi varščinami v tujini ali financiranjem na podlagi premoženja

Opredelitev:

Varščina v obliki lizinga v tujini ali prve prioritete zastavne pravice na premoženje, ki

1. se ne uporablja za to, da bi bila kreditna tveganja države bolj sprejemljiva (npr. za države v kategorijah visokega tveganja), ali
2. v glavnem ni povezana s tveganji kupca/posojiljemalca ali najemodajalca.

Merila:

- Premoženje je ponavadi neposredno povezano s transakcijo.
- Premoženje je prepoznavno in premoženje ali prenosno in ga lahko upnik, njegov posrednik ali namestnik zunaj države kupca/posojiljemalca ali najemnika fizično kot tudi pravno ponovno prevzame v posest/zaseže.
- Varščina je nepreklicna in brezpogojna za ves čas trajanja kredita.
- Premoženje ima nepristransko ocenjeno tržno vrednost, ki vse obdobje odplačevanja ustreza znesku nepravilnega dolga.
- Varščina je registrirana v tujini pod sprejemljivo pristojnostjo.
- Premoženje se lahko prosto prodaja in uporabi zunaj države kupca/posojiljemalca ali najemnika.
- Izkupiček se lahko konvertira v valuto kredita ali v katero koli drugo trdno valuto.
- V primeru realizacije varščine se izkupiček izplača neposredno upniku.

Nadaljnji dejavniki, ki jih je treba upoštevati:

Ta tehnika se uporablja predvsem za npr. zrakoplove, ladje in naftne ploščadi, ki naj bi se v glavnem uporabljali zunaj države kupca/posojiljemalca ali najemnika, vendar se lahko uporablja za vse države, kupce/posojiljemalce in sektorje na podlagi upoštevanja zgornjih značilnosti za vsak primer posebej in, med drugim, glede na:

- naravo premoženja, ki lahko vpliva na njegovo popolno premoženost, možnost njegovega ponovnega prevzema v posest izven države kupca/posojiljemalca ali najemnika in njegovo predvideno komercialno tržno vrednost,
- stroške zasega, prevoza, obnove in ponovne prodaje premoženja ter stroške obresti, nastalih do ponovne prodaje,
- možnost zasega premoženja v državah z najmanjšim tveganjem, ki ponujajo primerno pravno okolje.

Veljavni MEF

Posebni MEF, ki se uporablja:

- mora izkazovati stopnjo morebitnega zmanjšanja kreditnega tveganja države, ki je med drugim odvisna od kontinuirane vrednosti premoženja in morebitne negotovosti glede mednarodne vračljivosti,
- mora biti določen za vsak primer posebej; in
- ne sme presežati 0,10 ali 0,20 v primeru zrakoplova.

Če je varščina (ki mora zajemati glavnico in obresti) omejena na znesek po enotni osnovi za ves čas trajanja kredita in na: (1) najmanj deset odstotkov glavnice in povezanih obresti ali (2) pet milijonov SDR glavnice in povezanih obresti, če transakcija presega petdeset milijonov SDR, potem se MEF izračuna na osnovi, ki izkazuje znesek varščine v primerjavi z zajamčeno glavnico/zneskom glavnice kredita.

#### 5. Sofinanciranje s strani mednarodnih finančnih institucij (IFI)

Opredelitev:

Izvozni kredit (npr. zavarovanje/garancija/posojilo) je sofinanciran s strani IFI, ki so jo udeleženke razvrstile za namene premij.

Merila:

- Mednarodna finančna institucija ima prednostni status upnika.
- IFI oceni projekt, njegove tehnične, gospodarske in finančne vidike ter tveganje države.
- IFI spremlja izvedbo in odplačilo projekta.

Nadaljnji dejavniki, ki jih je treba upoštevati:

Tehnika se uporablja za vse države/kupce/posojiljemalce in sektorje, kjer lahko IFI posreduje v skladu s svojim statusom in politiko na podlagi upoštevanja zgornjih značilnosti za vsak primer posebej in, med drugim, glede na to, ali v zvezi s projektom velja, da:

- sta udeleženka in IFI med postopkom ocenjevanja in priprave projekta ter financiranja projekta razvili tesno izmenjavo informacij,
- je udeleženka od IFI prejela klavzulo pari passu in navzkrižno klavzulo o neizpolnjevanju finančnih obveznosti za celoten znesek in ves čas trajanja kredita,
- se klavzule in sodelovanje med udeleženko in IFI uporabljajo tudi takrat, ko zapadlost obeh kreditov ni vzporedna, in
- enaki IFI dogovori veljajo za vsako konkurenčno ponudbo udeleženke.

Veljavni MEF

Najvišji veljavni MEF ne presega 0,05.

#### 6. Financiranje v lokalni valuti

Opredelitev:

O pogodbi in financiranju se pogaja v konvertibilni in razpoložljivi lokalni valuti, ne pa v trdnih valutah, financiranje poteka lokalno, da se izključi ali zmanjša transferno tveganje. Načeloma pojav prvih dveh kreditnih tveganj države na primarne dolžniške obveznosti v lokalni valuti ne bi vplival.

Merila:

- Nadomestilo škode ali izplačilo zavarovalnine ECA ali plačilo neposrednemu posojilodajalcu se opravi v lokalni valuti.
- ECA ponavadi ni izpostavljen transfernemu tveganju.
- Ob normalnem poteku dogodkov se ne zahteva, da se depoziti v lokalni valuti konvertirajo v trdno valuto.
- Odplačila posojiljemalca, izvršena v njegovi domači valuti ter v njegovi državi, predstavljajo veljavno izpolnitev dolžniške obveznosti.
- Če je prihodek posojiljemalca v lokalni valuti, je posojiljemalec zaščiten pred neugodnimi nihANJI menjalnega tečaja.
- Devizni predpisi v državi posojiljemalca ne smejo vplivati na posojiljemalčeve obveznosti odplačevanja, ki bi ostale v lokalni valuti.

- V primeru neizpolnjevanja obveznosti, ki vodi k plačilu zavarovalnine v lokalni valuti, mora biti to nadomestilo škode preračunano, kot je izrecno določeno v posojilni pogodbi, v ustreznem znesku v trdni valuti. Morebitna povračila izplačane zavarovalnine se prav tako izvršujejo v lokalni valuti in morajo biti izražena kot protivrednost zavarovalnine v trdni valuti na dan njenega plačila.
- Odgovornost za konvertiranje odplačil kupca/posojiljemalca v lokalni valuti nosi zavarovalec sam, ki prav tako nosi tečajno tveganje devalvacije oziroma apreciacije prejemkov v lokalni valuti (medtem ko je neposredni posojilodajalec lahko neposredno izpostavljen tveganju nihanja tečaja, to ni povezano s tveganjem države ali tveganji kupca/posojiljemalca).

Nadaljnji dejavniki, ki jih je treba upoštevati:

Tehnika se uporablja na selektivni podlagi pri konvertibilnih in transferabilnih valutah držav z zdravim gospodarstvom. Udeleženka ECA mora biti sposobna izpolnjevati svoje obveznosti izplačila zavarovalnine v svoji valuti, če lokalne valute po tem, ko ECA prevzame obveznosti, ni več možno „transferirati“ ali „konvertirati“ (neposredni posojilodajalec bo vseeno trpel to izpostavljenost.)

Po preračunu neizplačanega zneska (ne celotne vrednosti posojila) v ustreznem znesku v trdni valuti ima posojiljemalec še vedno obveznost v lokalni valuti, čeprav z „odprto“ vrednostjo glede enake vrednosti neizplačanega zneska v trdni valuti. Če posojiljemalec svojo neporavnano zadolženost odplača v lokalni valuti, mora biti odplačilo enako vrednosti zavarovalnine v trdni valuti na dan njenega plačila.

Veljavni MEF

Posebni MEF, ki se uporablja, se določi za vsak primer posebej, vendar je najvišji MEF 0,50, če so prva tri kreditna tveganja države posebej izključena. Če je tveganje zgolj zmanjšano, tj. ni izrecno izključeno, je najvišji MEF 0,35.

7. Zavarovanje tretje države ali pogojna garancija

8. Tveganje dolžnika je manjše od državnega tveganja

Uporaba tehnik 7 in 8 iz te priloge je predmet nadaljnje razprave udeleženk.

---

## PRILOGA IX

**KONTROLNI SEZNAM RAZVOJNE KAKOVOSTI****KONTROLNI SEZNAM RAZVOJNE KAKOVOSTI PROJEKTOV, FINANCIRANIH S POMOČJO**

V zadnjih letih je DAC razvil več meril, s katerimi naj bi zagotovil, da bodo projekti v državah v razvoju, ki se v celoti ali delno financirajo z uradno razvojno pomočjo (Official Development Assistance – ODA), prispevali k razvoju. Bistvo teh meril vsebujejo:

- DAC Principles for Project Appraisal (Načela DAC za ocenitev projekta), 1988,
- DAC Guiding Principles for Associated Financing and Tied and Partially Untied Official Development Assistance (Vodilna načela DAC za mešano financiranje ter vezano in delno nevezano uradno razvojno pomoč), 1987, in
- Good Procurement Practices for Official Development Assistance (Kodeks dobrega ravnanja pri naročanju za uradno razvojno pomoč), 1986.

**SKLADNOST PROJEKTA S SPLOŠNIMI PREDNOSTNIMI NALOGAMI DRŽAVE PREJEMNICE NA PODROČJU NALOŽB (IZBIRA PROJEKTA)**

Ali je projekt del naložbenih programov in programov javne porabe, ki so jih že odobrili osrednji finančni in načrtovalni organi države prejemnice?

(Navedite programski dokument, v katerem je navedeni projekt, npr. program javnih naložb države prejemnice).

Ali projekt sofinancira mednarodna ustanova za financiranje razvoja?

Ali obstajajo dokazi, da je projekt preučila in zavrnila mednarodna ustanova za financiranje razvoja ali druga članica DAC zaradi nizke razvojne prednostne naloge?

Če projekt izvira iz zasebnega sektorja, ali ga je odobrila vlada države prejemnice?

Ali je projekt vključen v medvladni sporazum, ki zagotavlja širši razpon dejavnosti pomoči donatorja v državi prejemnici?

**PRIPRAVA IN OCENITEV PROJEKTA**

Ali je bil projekt pripravljen, oblikovan in ocenjen v skladu s sklopom standardov in meril, ki večinoma ustrezajo načelom DAC za ocenitev projekta (DAC Principles for Project Appraisal – PPA)? Ustrezna načela se nanašajo na ocenitev projekta po:

- (a) gospodarskih vidikih (odstavki 30 do 38 PPA);
- (b) tehničnih vidikih (odstavek 22 PPA);
- (c) finančnih vidikih (odstavki 23 do 29 PPA).

Ali je bil pri projektu, ki ustvarja prihodek, še zlasti če ta prihodek ustvarja za konkurenčni trg, posebno ugoden element financiranja s pomočjo posredovan končnemu uporabniku sredstev? (Odstavek 25 PPA.)

- (a) Institucionalna presoja (odstavki 40 do 44 PPA).
- (b) Analiza socialnih vidikov ter porazdelitve stroškov in koristi (odstavki 47 do 57 PPA).
- (c) Okoljska presoja (odstavki 55 do 57 PPA).

**POSTOPKI NAROČANJA**

Kateri izmed naslednjih načinov naročanja se bo uporabljal? (Za opredelitve glej načela, navedena v Kodeksu dobrega ravnanja pri naročanju za ODA.)

- (a) Mednarodni javni razpisi (načelo naročanja III in njegova Priloga 2: Minimalni pogoji za učinkovite mednarodne javne razpise).
- (b) Nacionalni javni razpisi (načelo naročanja IV).
- (c) Neuradna konkurenca ali neposredna pogajanja (načelo naročanja V A ali B).

Ali je predvideno preverjanje cene in kakovosti dobav (odstavek 63 PPA)?

---



## PRILOGA X

**DOLOČBE IN POGOJI, KI SE UPORABLJAJO ZA TRANSAKCIJE PROJEKTNEGA FINANCIRANJA**

## POGLAVJE I

**SPLOŠNE DOLOČBE****1. Področje uporabe**

- (a) Ta priloga določa pogoje, ki jih udeleženske lahko podpirajo za transakcije projektnega financiranja, ki izpolnjujejo merila upravičenosti, določena v Dodatku 1.
- (b) Če ta priloga ne vključuje ustrezne določbe, se uporabijo pogoji Sporazuma.

## POGLAVJE II

**FINANČNI POGOJI****2. Najdaljši roki odplačevanja**

Najdaljši rok odplačevanja je štirinajst let, razen če uradna podpora za izvozne kredite, ki jo zagotovijo udeleženske, vključuje več kot petintrideset odstotkov sindiciranja projekta v državi OECD z visokim dohodkom na prebivalca; takrat je najdaljši rok odplačevanja deset let.

**3. Odplačevanje glavnice in plačilo obresti**

Glavnica izvoznega kredita se lahko odplačuje v neenakih obrokih, glavnica in obresti se lahko plačajo v manj pogostih obrokih, kot so polletni obroki, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) Enkratno vračilo glavnice ali vrsta plačil glavnice v šestmesečnem obdobju ne sme presegati 25 odstotkov glavnice kredita.
- (b) Prvo vračilo glavnice se plača najpozneje 24 mesecev po začetnem datumu kredita, prav tako je treba v 24 mesecih po začetnem datumu kredita odplačati najmanj dva odstotka glavnice kredita.
- (c) Obresti se plačajo najmanj vsakih dvanajst mesecev, pri čemer mora biti prvo plačilo opravljeno najpozneje šest mesecev po začetnem datumu kredita.
- (d) Povprečno ponderirano obdobje odplačevanja ne sme presegati sedem let in tri mesece, razen če uradna podpora za izvozne kredite, ki jo zagotovijo udeleženske, vključuje več kot petintrideset odstotkov sindiciranja projekta v državi OECD z visokim dohodkom na prebivalca; v tem primeru povprečno ponderirano obdobje odplačevanja ne sme presegati pet let in tri mesece.
- (e) Udeleženka pošlje predhodno obvestilo v skladu s členom 5 te priloge.

**4. Najnižje nespremenljive obrestne mere**

Če udeleženske zagotavljajo uradno finančno podporo za posojila s fiksno stopnjo, velja naslednje:

- (a) Za roke odplačevanja do vključno dvanajst let udeleženske uporabijo ustrezno komercialno referenčno obrestno mero (CIRR), sestavljeno v skladu s členom 20 Sporazuma.
- (b) Za roke odplačevanja, ki presegajo dvanajst let, se za vse valute uporablja dodatna dajatev 20 baznih točk nad CIRR.

## POGLAVJE III

**POSTOPKI****5. Predhodno obvestilo za transakcije projektnega financiranja**

Udeleženka najmanj deset koledarskih dni pred prevzemom kakršne koli obveznosti vse udeleženske obvesti, da namerava zagotoviti podporo v skladu s pogoji te priloge. Obvestilo se predloži v skladu s Prilogo V Sporazuma. Če katera od udeleženk zahteva pojasnilo glede pogojev, ki bodo v tem obdobju podprti, udeleženka, ki o tem obvešča, počaka še dodatnih deset koledarskih dni pred prevzemom kakršne koli obveznosti.

## Dodatek 1

## MERILA UPRAVIČENOSTI ZA TRANSAKCIJE PROJEKTNEGA FINANCIRANJA

## I. Osnovna merila

Transakcija vključuje/je zanjo značilno:

- (a) Financiranje posamezne gospodarske enote, pri kateri je posojilodajalec prepričan, da lahko šteje denarne tokove in dohodke te enote za vir sredstev, iz katerih bo posojilo odplačano, premoženje te gospodarske enote pa za poroštvo za posojilo.
- (b) Financiranje izvoznih transakcij s (pravno in gospodarsko) neodvisno projektno družbo, npr. družbo, specializirano za poseben namen, v zvezi z naložbenimi projekti, ki ustvarjajo lastne prihodke.
- (c) Ustrezno deljeno tveganje med projektnimi partnerji, npr. zasebnimi ali posojilno sposobnimi javnimi delničarji, izvozniki, upniki, odjemalci, vključno z zadostnim lastnim kapitalom.
- (d) Denarni tok projekta, ki je v celotni dobi odplačevanja zadosten za pokrivanje stroškov poslovanja in servisiranja dolga za zunanja sredstva.
- (e) Prioritetni odbitek stroškov poslovanja in servisiranja dolga od prihodkov projekta.
- (f) Nedržavnega kupca/posojilojemalca brez državnega jamstva vračila (kar pa ne vključuje garancij za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti, npr. odjemnih (off-take) dogovorov).
- (g) S premoženjem zavarovane vrednostne papirje za prihodke/sredstva iz projekta, npr. odstopi, zastave, konto sredstva.
- (h) Omejen dostop ali brez dostopa do sponzorjev delničarjev iz zasebnega sektorja ali sponzorjev projekta po njegovem zaključku.

## II. Dodatna merila za transakcije projektnega financiranja v državah OECD z visokim dohodkom na prebivalca

Transakcija vključuje/je zanjo značilno:

- (a) Udeležbo v sindiciranem posojilu z zasebnimi finančnimi ustanovami, ki ne prejemajo uradne podpore za izvozne kredite, pri čemer:
  - 1. je udeleženka manjšinski partner s statusom pari passu ves čas trajanja posojila; in
  - 2. uradna podpora za izvozne kredite, ki jo zagotovijo udeleženke, vključuje manj kot petdeset odstotkov sindiciranja.
- (b) Premijske stopnje za vsako uradno podporo, ki ne znižajo razpoložljivega financiranja na zasebnem trgu in so sorazmerne z ustreznimi obrestnimi merami, ki jih zaračunavajo druge zasebne finančne institucije, ki sodelujejo pri sindiciranju.

## PRILOGA XI

## SEZNAM OPREDELITEV

Za namen tega sporazuma:

- (a) Obveznost: vsaka izjava, v kateri koli obliki, s katero se državi prejemnici, kupcu, posojilojemalcu, izvozniku ali finančni instituciji sporoči pripravljenost ali namen zagotavljanja uradne podpore.
- (b) Poenoteni posebni dogovor: dogovor med udeleženkami, da se za dano transakcijo ali v posebnih okoliščinah strinjajo o posebnih finančnih pogojih za uradno podporo. Pravila dogovorjenega poenotene posebnega dogovora nadomestijo pravila Sporazuma samo za transakcijo ali v okoliščinah, določenih v poenotenem posebnem dogovoru.
- (c) Raven koncesivnosti vezane pomoči: pri nepovratnih sredstvih je raven koncesivnosti sto odstotkov. Pri posojilih je raven koncesivnosti razlika med nominalno vrednostjo posojila in diskontirano sedanjo vrednostjo prihodnjih plačil za servisiranje dolgov, ki jih mora opraviti posojilojemalec. Ta razlika je izražena v odstotku nominalne vrednosti posojila.
- (d) Pogodbena vrednost izvoza: skupni znesek, ki ga mora plačati kupec ali ga je treba plačati v njegovem imenu za blago in/ali storitve, ki se izvažajo, tj. brez lokalnih stroškov, kakor so opredeljeni v nadaljevanju. Pri lizingu ta vrednost izključuje del lizinskih plačil, ki je enak obrestim.
- (e) Končna obveznost: za transakcijo izvoznega kredita (v obliki ene same transakcije ali kreditne linije) obstaja končna obveznost, ko se udeleženka zaveže z vzajemnim sporazumom ali enostranskim aktom, da bo natančno izpolnila finančne pogoje.
- (f) Subvencioniranje obrestnih mer: dogovor med vlado in bankami ali drugimi finančnimi institucijami, ki omogoča financiranje izvoza po nespremenljivi obrestni meri, ki je enaka ali višja od CIRR.
- (g) Kreditna linija: okvir, v kateri koli obliki, za izvozne kredite, ki zajema vrsto transakcij, ki so ali niso povezane z določenim projektom.
- (h) Lokalni stroški: izdatki za blago in storitve v državi kupca, ki so potrebni bodisi za izvedbo izvoznikove pogodbe bodisi za dokončanje projekta, katerega del je izvoznikova pogodba. Ti stroški izključujejo provizijo, ki jo je treba plačati izvoznikovemu zastopniku v državi nakupa.
- (i) Čisto kritje: uradna podpora, ki jo zagotovi vlada ali je zagotovljena v njenem imenu, samo z garancijo ali zavarovanjem, tj. ki ne uživa uradne finančne podpore.
- (j) Rok odplačevanja: obdobje, ki se začne na začetni datum kredita, kakor je opredeljen v tej prilogi, in konča na pogodbeni datum končnega odplačila glavnice.
- (k) Začetni datum kredita:
  - 1. Deli ali komponente (polizdelki), vključno s povezanimi storitvami: pri delih ali komponentah začetni datum kredita ni poznejši od dejanskega datuma ali povprečnega datuma, ko kupec prevzame blago (vključno s storitvami, če je primerno), pri storitvah pa datum, ko so računi predloženi stranki ali stranka sprejme storitve.
  - 2. Kvaziinvesticijsko blago, vključno s povezanimi storitvami – stroji ali oprema, ponavadi z nizko vrednostjo na enoto, namenjeni uporabi v industrijskem postopku ali za proizvodno ali komercialno rabo: pri kvaziinvesticijskem blagu začetni datum kredita ni poznejši od dejanskega datuma ali povprečnega datuma, ko kupec prevzame blago, če pa je izvoznik odgovoren za usposobitev za zagon, je najpoznejši začetni datum kredita datum usposobitve za zagon, medtem ko je pri storitvah to datum, ko so računi predloženi stranki ali stranka sprejme storitev. Pri pogodbi za dobavo storitev, pri kateri je dobavitelj odgovoren za usposobitev za zagon, je najpoznejši začetni datum kredita datum usposobitve za zagon.

3. Investicijsko blago in projektne storitve – stroji ali oprema visoke vrednosti, namenjeni uporabi v industrijskem postopku ali za proizvodno ali komercialno rabo:
- Pri pogodbi za prodajo investicijskega blaga, ki je sestavljeno iz posameznih samo po sebi uporabnih predmetov, je začetni datum kredita dejanski ali povprečni datum, ko kupec fizično prevzame blago.
  - Pri pogodbi za prodajo investicijske opreme za celoten obrat ali tovarno, pri čemer dobavitelj nima nikakršne odgovornosti za usposobitev za zagon, je začetni datum kredita tisti, ko naj bi kupec fizično prevzel celotno opremo (razen nadomestnih delov), dobavljeno po pogodbi.
  - Če je izvoznik odgovoren za usposobitev za zagon, je najpoznejši začetni datum kredita datum usposobitve za zagon.
  - Pri storitvah je najpoznejši začetni datum kredita datum, ko so računi predloženi stranki ali stranka sprejme storitev. Pri pogodbi za dobavo storitev, kjer je dobavitelj odgovoren za usposobitev za zagon, je najpoznejši začetni datum kredita datum usposobitve za zagon.
4. Celotni obrati ali tovarne – celotne proizvodne enote visoke vrednosti, ki zahtevajo uporabo investicijskega blaga:
- Pri pogodbi za prodajo investicijske opreme za celoten obrat ali tovarne, pri čemer dobavitelj nima nikakršne odgovornosti za usposobitev za zagon, je najpoznejši začetni datum kredita tisti, ko kupec fizično prevzame celotno opremo (razen nadomestnih delov), dobavljeno po pogodbi.
  - Pri gradbenih pogodbah, po katerih izvajalec nima nobene odgovornosti za usposobitev za zagon, je najpoznejši začetni datum kredita tisti, ko se gradnja dokonča.
  - Pri kakršni koli pogodbi, po kateri je dobavitelj ali izvajalec pogodbeno odgovoren za usposobitev za zagon, je najpoznejši začetni datum kredita tisti, ko so po montaži ali gradnji končani uvodni preskusi, s katerimi se zagotovi, da je obrat pripravljen za delovanje. To velja ne glede na dejstvo, ali se obrat takrat izroči kupcu v skladu s pogoji pogodbe, in ne glede na kakršno koli še naprej veljavno obveznost, ki bi jo lahko prevzel dobavitelj ali izvajalec (npr. za zajamčeno učinkovito delovanje ali usposabljanje lokalnega osebja).
  - Če pogodba zajema ločeno izvajanje posameznih delov projekta, je najpoznejši začetni datum tudi začetni datum vsakega ločenega dela ali pa povprečni datum teh začetnih datumov ali, če ima dobavitelj pogodbo, ki se sicer ne nanaša na celoten projekt, pač pa na bistveni del projekta, pa je začetni datum lahko tisti, ki ustreza projektu kot celoti.
  - Pri storitvah je najpoznejši začetni datum kredita takrat, ko so računi predloženi stranki ali stranka sprejme storitev. Pri pogodbi za dobavo storitev, pri kateri je dobavitelj odgovoren za usposobitev za zagon, je najpoznejši začetni datum kredita datum usposobitve za zagon.
- (l) Vezana pomoč: je pomoč, ki je veljavno (pravno ali dejansko) vezana na nabavo blaga in/ali storitev iz donatorske države in/ali omejenega števila držav; vključuje posojila, nepovratna sredstva ali s tem povezane mešane finančne pakete z ravno koncesivnostjo, višjo od nič odstotkov.
- Ta opredelitev se uporablja ne glede na to, ali „vezava“ nastane s formalnim sporazumom ali s katero koli obliko neformalnega dogovora med državo prejemnico in donatorsko državo ali če finančni paket vključuje sestavine s seznamov iz člena 31 Sporazuma, ki niso prosto in v celoti na voljo za financiranje nabave od države prejemnice ter od praktično vseh drugih držav v razvoju in udeleženk, ali pa če zajema prakse, ki jih DAC ali udeleženke štejejo za enakovredne takšni vezavi.
- (m) Nevezana pomoč: je pomoč, ki vključuje posojila ali nepovratna sredstva, katerih iztržek je v celoti in prosto na voljo za financiranje nabave od vseh držav.
- (n) Povprečno ponderirano obdobje odplačevanja: čas, ki je potreben za odplačilo polovice glavnice kredita. Izračuna se kot vsota časa (v letih) med začetnim datumom kredita in vsakim odplačilom glavnice, ponderirana z deležem odplačane glavnice ob vsakem datumu odplačila.